

# paloma

N.º 15. PRECIO: Eº 45. RECARGO AEREO: Eº 2.

paloma viajó  
a punta arenas  
Leyenda y realidad de  
la tierra del petróleo  
los quilapayun sin poncho  
reportaje testimonio:  
la vida de casada  
interpretación de los sueños  
(2a. parte)  
película: adios mr. chips



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN




# Otra medida del Gobierno que favorece a la familia...

## CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS

Diríjase a cualquier Asociación de Ahorro y Préstamo. Ahora usted puede comprar (o vender) la vivienda que desee, aunque no sea DFL 2. Basta con que tenga una buena construcción y no más de 60 años.



Publicidad  avimantu

La tierra de los vientos, la estepa, la ganadería y el petróleo, albergó durante diez días a un equipo periodístico de PALOMA. Mary Zajer, Luisa Ulibarri, Guillermo Gómez y José Carvajal llegaron al extremo austral de Chile para conocer a fondo la realidad del habitante magallánico. PALOMA recorrió Punta Arenas, Tierra del Fuego, Ultima Esperanza, y muchos rincones que talvez a usted le traen a la mente leyendas fantásticas. El resultado de este maravilloso viaje lo conocerá a partir de este número y en los próximos, en crónicas que le ayudarán a enriquecer sus conocimientos sobre Magallanes.

paloma voló a magallanes



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

# índice

División periodística de Quimantú.  
 Editor, Alberto Vivanco.  
 Promotora, Lira Mosso.  
 Colaboración especial, Hilda López.  
 Representante legal, Sergio Maurin.

Impresa por Empresa Editora Nacional Quimantú Ltda.  
 Av. Santa María 076, Casilla 10155. Teléfono 391101.  
 Derechos reservados.

*Mónica Fariás es la joven de nuestra portada. Ella vive en el fin del mundo y PALOMA la conoció en el faro al final de Chile donde vive con su esposo, y sus dos hijas.*



## prensa

Luis Maira: UN CRISTIANO EN LA VIA DE LOS CAMBIOS. Entrevista al parlamentario de 32 años que inició su tercer período como diputado ..... 4

PONGASE AL DIA. Léalo y sabrá lo que pasó en los últimos 15 días ..... 9

EN LA PALOMERA. Sepa lo que hacen las estrellitas del cine y la TV ..... 17



El matrimonio: TRES HISTORIAS PARA UN SOLO HECHO. Reportaje-testimonio a la vida de casada ..... 20

LOS QUILAPAYUN SIN PONCHO. Entrevista a cada uno de los integrantes del famoso conjunto ..... 24

ENTRE EL ORO BLANCO Y EL ORO NEGRO. PALOMA viajó a Punta Arenas y le cuenta lo que allí vio, lo que hay de leyenda y lo que hay de verdad ..... 62

QUE VER, QUE HACER, DONDE IR... Léalo y podrá formarse un panorama para el fin de semana ..... 98

## orientación

Consultorio Jurídico ..... 40



TODOS PODEMOS SALVAR UN NIÑO ..... 106

## hogar

COCINA. Las mil formas de las legumbres ..... 42

DECORACION ..... 48

SIEMPRE HAY UNA SOLUCION ..... 60

DE PE A PA ..... 82

TEJIDOS ..... 86

BORDADOS ..... 90

JARDIN ..... 92

MICAELA ..... 96

## moda

UN ABRIGO ENCIMA Y... LISTO ..... 52

## palomitas

Grafología ..... 30

PELICULA: "ADIOS, MISTER CHIPS" ..... 74

GUIARRA ..... 81

HOROSCOPO ..... 94

PUZZLE ..... 97

CHISTES ..... 104

VIA PALOMA ..... 110

SINOPSIS ..... 112

## columnistas

IRENE GEISS ..... 9

DARIO CARMONA ..... 16

SERGIO VODANOVIC ..... 19

ENRIQUE CUETO ..... 31

GLORIA LEIVA ..... 89

FERNANDO REYES ..... 109

# paloma nº 15

Revista femenina quincenal.

29 de mayo de 1973

Directora: María Cecilia Allendes.  
 Subdirectora: Gabriela Meza.  
 Prensa: Mary Zajer, Luisa Ulibarri, M. Elena Hurtado, Jimena Castillo.  
 Hogar: Graciela Torricelli, Susana Martínez.  
 Magazine: Silvia Ríos, Carmen Raga.  
 Producción: Gisella Segner.  
 Jefe de Arte: Hernán Vidal.  
 Diagramación: Rosario Torres, Angela Montecinos, José Maturana, Guillermo Urquizar.  
 Secretaria: Rosa Fajardo.  
 Asistente: Sergio Fredes.  
 Fotos: Pool Fotográfico de Quimantú.  
 Foto portada: Guillermo Gómez.



UNIVERSIDAD Finis Terrae

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

## POLITICA Y FUTBOL

El respaldo de los electores se tradujo en 5.600 votos más que los obtenidos en su anterior campaña.

—Antes me habían tachado de izquierdista porque estábamos planteando la nacionalización del cobre, la reforma bancaria, un proyecto de contabilidad agrícola, el voto para los menores de 18 años. Trabajé mucho, pero logré menos votos. Ahora estuve en cuanto campamento, fábrica, hospital, oficina; donde había un democristiano dudoso allá llegaba yo, donde había algo que discutir me presentaba. La IC siendo un partido chico hizo una campaña enorme, y la gente nos ayudó y reforzó nuestras posiciones.

Con claridad y sin rodeos cuenta cómo se alejó de la Democracia Cristiana.

—No tuve ningún problema de conciencia porque considero que los partidos políticos son medios, no fines, y uno los integra para cumplir con determinadas metas, si se desvirtúan esas finalidades es más honesto irse. Lucha de sentimientos tuve bastantes. Viví muy de cerca la batalla de mi padre, que es falangista, y de muchos como él que no estaban contentos con lo que sucedía. Uno mismo, después de una larga militancia, rompe con amistades, familiares, y no es fácil. Pero a la larga se da cuenta de que hay muchos que están apoyándolo después de sentir que sus esperanzas estuvieron a punto de desbaratarse.

—Pero tú has seguido dialogando con muchos democristianos.

—Yo no he roto el diálogo con nadie. Alguien tendrá que escribir algún día en Chile un libro

sobre la psicología de los militantes de los diferentes partidos políticos. En el caso de la DC existe un chauvinismo partidista. La mayoría piensa que todo lo que está dentro del partido es bueno, y todo lo que está fuera no es bueno. Las cosas tienen un lindo lugar bajo el sol democristiano, se cree que pueden coexistir todas las clases, todas las tendencias. Pero esa no es la posición de muchos. Tengo muy buenas relaciones con la inmensa mayoría. En general respeto a la gente que no piensa como yo. Y me fui del partido cuando creí que podía ser más útil en otra trinchera, pero nunca para hacer una política antidemocratacristiana.

Abogado, diputado, presidente de la Comisión de Hacienda de la Cámara, columnista del diario "Clarín" y de la revista "Chile HOY", Lucho Maira no tiene tiempo para dejarse arrastrar por la vanidad ni menos por la moda.

—Cuando viajo me doy cuenta

que no tengo nada y compro lo que encuentro. Esta corbata (se la estira) es la única que tengo. Creo que eso corresponde a mi extracción social. No me interesa la ropa, prefiero perder el tiempo en librerías y otras partes de más provecho.

Cada vez que puede, se arranca a jugar fútbol con el equipo de su infancia en el barrio Club Hípico, con empleados y obreros. Recién aprendió a manejar un auto, así puede movilizarse más rápido y sacarle más partido al día.

Mientras se levanta a preparar un trago le pregunto a su esposa qué defectos tiene. Responde: "Trabaja mucho, a veces tengo que rescatarlo y logro llevarlo al cine o al teatro".

Es sistemático y ordenado, según Gabriela. Lee tres horas diarias, por lo general no almuerza, atiende público en su oficina, y en las tardes va a la Cámara. Le entusiasma enormemente su actividad como columnista, "cuando los políticos hablan toman

pocos compromisos, en cambio al escribir se necesita adoptar una posición más seria, más profunda; además, es una buena disciplina porque me obliga a pensar por lo menos tres veces a la semana". Acompaña el comentario con una sonrisa. Se ríe a menudo pero sin llegar a la carcajada.

—¿Crees que el lenguaje que usan los políticos le llega a la gente?

—La izquierda en general tiene problemas de lenguaje, reconocemos nuestra falla, porque muchas veces empleamos lenguaje de sociólogos. Se nos plantea todo un desafío pedagógico-político para explicarle a la gente. Eso nos obliga a conocer más a fondo los temas pudiendo así simplificar y llegar a todos los sectores. Además es preciso racionalizar los problemas, sin negarlos, ni culpar sólo a la

oposición. Hay que entregar ratiocinios veraces que reflejen la actualidad tal como es. Yo lo hice en la campaña. Las dueñas de casa lo entendieron perfectamente, igual los obreros, los empleados y todos los que dialogaron conmigo. Hay que tener siempre presente que la conciencia no brota del suelo como los hongos, hay que desarrollarla. Y aquí el papel de los políticos es muy serio.

## CRISTIANISMO Y REVOLUCION

Ser la mujer de un político no parece tarea fácil. Gabriela acompaña a su marido la mayoría de las veces. Ambos cuentan lo complicado que resulta combinar la relación humana con las tareas políticas, mientras las dos hijas, Gaby y María Francisca, revolotean, hacen preguntas o completan las respuestas. Gaby, de 6 años, es un poco la secretaria de su padre, discute con él, opina y se interesa en la política internacional. Siguió paso a paso el término de la guerra en Vietnam y no se durmió hasta que anunciaron la firma de la paz.

Lucho Maira no disimula la satisfacción de ser maestro de sus hijas. Ellas a su vez le enseñan a bailar.

Gabriela, por su parte, también se considera un poco discípula de su marido. Lee los mismos libros y tienen gustos parecidos en política, cine, teatro, pintura y ballet. Ella combina su actividad como dueña de casa con su trabajo en el Departamento de Relaciones Industriales en la Corporación del Cobre. Pero no milita en la IC.

Lucho fue su profesor en la Universidad, le enseñaba Derecho Romano. Allí se conocieron. Una vez él le hizo clases para una prueba. Ella se sacó un 1. "Para consolarme se decidió a pololear conmigo" —cuenta Gabriela.

—¿Consideras que las relaciones hombre-mujer son más difíciles dado el progresivo cambio de la sociedad actual?

—Creo que las condiciones objetivas de la vida familiar van a progresar porque el socialismo valoriza más que el capitalismo



Lucho y Gabriela. El aprendió a manejar recién un automóvil, así le puede sacar más partido al día.

El joven político y su familia, Gabriela, la esposa, Gaby de 6 años y María Francisca de 3.

Sus tres mujeres y discípulas. Luis Maira ha vivido rodeado siempre de mujeres. Es único hijo varón con dos hermanas.



las necesidades del nombre. El problema es que aún en Chile domina la ideología antigua, que no considera las necesidades básicas como educación, salud, seguridad personal. Una vez solucionados estos problemas del ser humano, el hombre y la mujer encuentran más facilidades para convivir, con menos riesgos que quiebran la relación.

—¿Cuál es el papel que deberían jugar los cristianos en el proceso de cambios?

—Ser cristiano implica una visión general del hombre, de la vida, que no se traduce necesariamente en ninguna posición política, y le da derecho a elegir. Nosotros hacemos uso de ese derecho respaldando así el proceso. El Cardenal dijo una vez: "En una sociedad socialista es más fácil explicar los principios cristianos que en una sociedad capitalista". Son más viables, más posibles, porque el poder pertenece a los trabajadores. Ahora, las perspectivas para este proceso son inmensas ya que se trata de resolver los viejos problemas de este país. El comportamiento de muchos cristianos progresistas es un testimonio y esta posición hace que sus acciones ayuden a cambiar la sociedad, porque están sembrando una semilla. Están asumiendo los problemas del hombre sin tomar partido determinado.

#### LOS DRAMAS DE LA POLITICA

En su calidad de diputado Luis Maira se encuentra a diario con problemas que le plantean personas que llegan hasta su oficina en busca de una solución. En sus ocho años de parlamentario ha recibido todo tipo

de peticiones. Lo que más lo ha golpeado es la situación de los ancianos jubilados.

—Los diputados somos gente que resuelve lo que no arregla la ley. Llegan muchos a consultar a un parlamentario que han visto en televisión porque no tienen a quién acudir. Hace poco estubo un anciano de 72 años que no tiene dónde vivir y por la desvalorización de la moneda no sabe a qué recurso echar mano. Esos problemas ayudan a legislar con más justicia. Al conocer los casos uno va viendo la perspectiva más reciente de las cosas. Es inhumano que una sociedad no tenga cómo solucionar el problema de esa gente. Pero el gobierno se está preocupando de la situación de grupos que antes estaban totalmente desamparados. Cada día es menos la gente que llega a pedir cosas.

—¿Cuál debería ser el papel de las mujeres parlamentarias dadas las actuales circunstancias?

—La labor de las mujeres en el Congreso es muy valiosa. La izquierda cuenta con un número de mujeres superior al de otros partidos. Tenemos diez, cifra record. Los parlamentarios tradicionales creen que lo femenino es coto cerrado. Las mujeres no deben achicarse, también pueden hacer aportes muy significativos a la modificación de leyes anacrónicas que reflejan una realidad pasada. La mujer tiene un gran papel que cumplir. Además la realidad chilena indica que el conocimiento de las mujeres no es inferior al de los hombres.

—¿Por qué no les explicas a las lectoras en qué consiste la

renegociación de la deuda externa?

—A la mujer chilena es muy fácil explicarle, porque el presupuesto de los países es como el presupuesto familiar. Este país gastaba más de lo que ganaba, por eso contrajo deudas con países más ricos. Es lo mismo que una dueña de casa que ve que el presupuesto no le alcanza y pide prestado para comprar lo que necesita. Al cabo de un tiempo veía que esa deuda le impide seguir gastando y tiene que pedir que la esperen para pagar.

Chile debe 3 mil 800 millones de dólares. Esa cantidad representa el 40 por ciento de nuestro ingreso total. Pagar todo eso significa invertir todo lo ganado por concepto de exportaciones en la deuda externa, y no quedaría nada para satisfacer las necesidades mínimas, por eso se buscan condiciones más favorables para cancelar. En las conversaciones que sostuvimos en marzo no hubo ningún acuerdo, los norteamericanos insisten en incluir indemnizaciones a las compañías del cobre. Y Chile se niega a negociar sobre esa base. La posición chilena, que muchos han llamado "la doctrina Allende", descontó 774 millones de dólares a esas compañías por concepto de rentabilidad excesiva mientras explotaron el metal. Ellos insisten en la compensación, por lo tanto se produjo nuevamente la impasse. Nosotros consideramos que la nacionalización se basó en un principio legítimo y justo. El próximo paso será en julio, cuando Chile concurre al Club de París, una organización financiera donde van todos los acreedores. Chile tiene deudas con 14 países y con cada uno de ellos se suscriben acuerdos bilaterales. Nuestro problema es con Estados Unidos, y esta situación puede repercutir a corto plazo en nuestras relaciones con ese país.

Luis Maira confiesa que las polémicas, las opiniones, las consultas, los congresos fuera de Chile, han reafirmado sus creencias.

—Ahora no tengo dudas, y eso es positivo para mí.

—¿Planes inmediatos?

—Tal vez escribir otro libro. Quiero hacer un análisis social y económico sobre la Democracia Cristiana.

## los que atornillan al revés



por Irene Geiss

**S**ON una fauna generada por la Unidad Popular, junto con el Area de Propiedad Social, la nacionalización del cobre y la estatización de la banca. Los que atornillan al revés no son exclusividad de ningún partido de la izquierda en particular. Están —un poco más, un poco menos— en todos y pululan por las oficinas y reparticiones públicas. Son los burócratas, los oportunistas, los ladrones, los sinvergüenzas, no importa que sean de la UP desde el 5 de septiembre o desde antes. En buenas cuentas, son los que están convencidos de que éste es sólo un gobierno más al que hay que sacarle el jugo antes que se termine.

En la lista de los que atornillan al revés —que es larga— habría que nombrar en uno de los primerísimos lugares al Subsecretario de Transportes, don Hernán Morales. Este caballero, por razones de alto cargo, se desplaza en automóvil, y además parece que ni siquiera se da el trabajo de mirar por la ventanilla. Si lo hiciera tendría alguna vaga idea de lo que significa ser peatón y de lo que deben pensar los peatones de este gobierno. Puede que el problema sea difícil de resolver. Pero él no hace nada, NADA. Ni siquiera dar algunas explicaciones para que los peatones no sientan que más encima les están tomando el pelo (y lo que hace, mejor no contarlo). Se dice que don Hernán deja el cargo. Ojalá que no sea un simple rumor.

También atornillan al revés en la Pesquera Coloso (del Area Social). Allí han descubierto que es buen negocio vender el pescado

fino por cuenta propia y entregarle el más malito a la Empresa, que es de todos los chilenos y cuyas utilidades servirían para construir algún hospital; alguna escuela, algunas casas.

En Enadi, por ejemplo, se podría condecorar a algunas personas con la Orden del Gran Destornillador. Estos caballeros han perfeccionado un sistema de torturas para los clientes que, a juzgar por las quejas, en nada coopera a mejorar la imagen del Gobierno. Imagínense una cola de dos cuadras, formada por hombres, MUJERES Y NIÑOS que deben avanzar lentamente bajo el peso de uno, dos o más balones. ¿No sería posible entregar los balones al llegar al depósito y hacer la cola (ya que hay que hacerla) con un simple recibo en la mano? Por lo menos serviría para evitar unos fuertes dolores musculares y unos cuantos garabatos al Gobierno.

En la lista de los que atornillan al revés hay que mencionar a los que aparecen con un Fiat 125 último modelo, de un día para otro, en circunstancias que se les conoce un simple sueldo de relacionador público; a los que de repente descubrieron que San Miguel era un barrio de rotos y se compraron un chalet en Vitacura; a los dirigentes de las JAP que reciben 20 pollos y reparten 10 y a los que creen que el proceso revolucionario se hace sólo en horas de oficina.

He visto a los obreros de Socometal, de Elecmetal y de tantas otras industrias trabajar sábados y domingos para fabricar los repuestos que le ahorren divisas a Chile, los he escuchado ofrecer su vida para defender a su Gobierno, los vi trabajar en los días de octubre luchando contra el intento sedicioso de derribar al Presidente Allende, he escuchado maldicir a los campesinos del CERA "Vietnam Vencerá", que por culpa de los burócratas de la CORA perdieron una cosecha, y vi llorar a una muchachita que quería seguir estudiando y no podía porque en su pueblo, al interior de Coquimbo, no había escuela secundaria.

¿Y entonces? ¿Hasta cuándo vamos a aguantar que atornillen al revés?



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



## AYLWIN, otra vez presidente de la democracia cristiana



Por 249 votos contra 187 y luego de 20 horas de debate, los integrantes de la Junta Nacional del Partido Demócrata Cristiano eligieron como nuevo presidente de la colectividad al senador Patricio Aylwin. Su oponente fue Renán Fuentealba, quien llegó al torneo presidiendo desde 1971 el más importante partido opositor.

La pugna entre las dos corrientes políticas fue ardua. La reunión, programada con bastante anticipación para los días 12 y 13 de mayo, se inició con la participación de los 500 delegados de todo el país, quienes conocían de antemano los planteamientos tácticos de cada uno de los sectores en que se divide la Democracia Cristiana. El senador Patricio Aylwin, elegido por sexta vez para presidir su partido, encabeza la "línea dura", que se resume en "no dejar pasar una al Gobierno" y en hacer oposición implacable ante "los avances del totalitarismo marxista".

Renán Fuentealba planteó ante sus correligionarios que el PDC debe hacer una oposición

"racional y no obstructiva", y que, por ejemplo, las medidas como acusar a todo el Gabinete o cuestionar la legitimidad del Gobierno, no son efectivas. Lo más importante —dijo Fuentealba— es volver a las bases, movilizarlas, y presionar desde allí al Gobierno, el cual caerá por el peso de sus propios errores. Dio como ejemplo de la efectividad de la movilización de las bases el éxito obtenido por los estudiantes al conseguir que el Gobierno echara pie atrás en un proyecto de reforma educacional.

Patricio Aylwin, en cambio, afirmó que lo que hace falta a la Democracia Cristiana es un estilo de conducción única, que utilice en contra del Gobierno todos los instrumentos legítimos, tanto institucionales como en la base social. Rafael Moreno, respaldando a Aylwin, habló de una "directiva que dirija" y que no se ponga a discutir si son galgos o podencos ante la posibilidad de acusar, por ejemplo, a todo el Gabinete.

Tras la postulación de Renán

Fuentealba estuvieron Radomiro Tomic y el Rector de la Universidad Católica de Santiago, Fernando Castillo Velasco, además del diputado Bernardo Leighton. Junto a Aylwin estuvieron el ex Presidente Eduardo Frei, los senadores Rafael Moreno, Andrés Zaldívar y Juan de Dios Carmona. Para los observadores, la elección de Patricio Aylwin representa el triunfo de la tendencia más derechista dentro del partido opositor, y que utiliza incluso los mismos argumentos del Partido Nacional. En cambio, Fuentealba sostenía una posición opositora más "racional", diferente a la de los grupos derechistas, y que se califica como más propia de la Democracia Cristiana.

Los demás integrantes de la mesa directiva del PDC son el senador Osvaldo Olguin, primer vicepresidente; el dirigente sindical Carlos Salas, segundo vicepresidente, y Felipe Amunátegui, tercer vicepresidente. Como Secretario General, el diputado Eduardo Cerda.



## aumentara producción de pollos

El segundo complejo avícola más grande del mundo se está construyendo en el Departamento de San Pedro, en Melipilla, próximo a Santiago. Así lo dio a conocer la Corporación de Fomento de la Producción, señalando que esta iniciativa permitirá aumentar en un 25 por ciento la producción avícola a partir del año 1975. El mencionado complejo avícola proporcionará más de 10 millones de pollos al año, lo que permitirá al país ahorrar una importante cantidad de dólares. Para su labor dispondrá de 16 galpones de mil metros cuadrados cada uno donde se concentrarán los pollos. El costo total de la iniciativa es de 5 millones y medio de dólares, y se construye con un préstamo concedido por Bulgaria, pagadero a 12 años plazo.

Se calcula que, una vez que entre en funciones, el complejo avícola proporcionará trabajo a unas 700 personas, todas las cuales deberán recibir una capacitación especial para operar con la alta tecnología que supone un proyecto de esta envergadura. Su ubicación se determinó en Melipilla, relativamente cerca del puerto de San Antonio, porque allí se está construyendo un desembarque granelero que permitirá al complejo avícola contar con el aporte de granos importados para la alimentación de las aves. La ejecución misma del proyecto comenzó en 1972 y se calcula que a fines de este año podrán entrar en funciones las primeras unidades. También en torno a él será construida una población para 200 familias que será asignada a los trabajadores del complejo.

## medidas para solucionar problema de locomoción

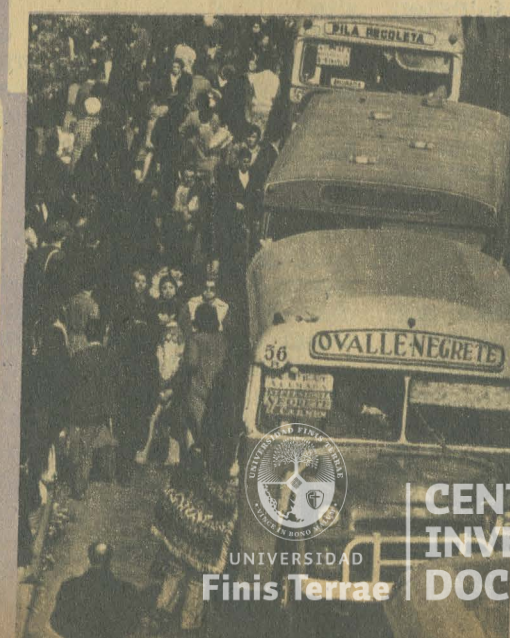
Movilizarse en Santiago o en cualquier otra provincia resulta un drama que se agudiza cada vez más. El Gobierno, a través del Ministerio de Obras Públicas y Transporte, decidió encarar el problema a través de una mejor racionalización de los distintos recorridos, de manera que terminen los famosos "tacos", sobre todo a las horas de mayor movimiento.

El ministro del ramo, Humberto Martones, señaló que se pedirá la cooperación de toda la ciudadanía para resolver el problema, pero que se tomarán medidas para descongestionar los sectores críticos, ubicados en su mayoría en el centro de Santiago. "No hay línea de microbús que no pase por el centro, provocando una verdadera congestión que hace que cada vehículo tenga un promedio de 3 kilómetros por hora de avance", señaló el Ministro Martones. La solución está en disponer que los microbuses lleguen só-

lo hasta el comienzo del centro y de ahí hacerlos devolverse a los barrios. Por ejemplo, añadió el Secretario de Estado, los recorridos que vienen del sur llegarán hasta Alameda o Alonso Ovalle (1 cuadra antes de Alameda) y se darán la vuelta. Los del norte llegarán hasta Mapocho y de ahí regresarán a sus barrios. Los micros de Puente Alto llegarán sólo hasta Plaza Italia y los de San Bernardo sólo hasta Plaza Almagro.

A su vez, sus recorridos serán más cortos y podrán aumentar su frecuencia. También, la Subsecretaría de Transportes está estudiando la forma de ordenar los horarios de entrada y salida de los trabajadores de sus respectivos centros laborales, a fin de racionalizarlos y terminar con el sistema actual que obliga a que en una hora y media Santiago prácticamente se vacíe en las calles. También se racionalizarán los paraderos de micros terminando con el sistema actual de los micros que prácticamente se detienen en cada esquina a recoger o dejar pasajeros, provocando demora y atochamiento.

¡OJALA!, decimos los sufridos peatones.



UNIVERSIDAD

Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



**Póngase  
AL DÍA**

**nueva  
aventura  
espacial**

El 14 de mayo recién pasado comenzó una nueva aventura espacial para el hombre. Estados Unidos lanzó el SKYLAB 1, primer laboratorio espacial norteamericano cuya misión específica sería investigar hasta dónde es posible la permanencia prolongada del hombre en el espacio. Para ello, debían



**BRESHNEV  
visita  
estados  
unidos**

El 18 de junio próximo iniciará su visita de 8 días a Estados Unidos el Secretario General del Partido Comunista ruso, Leonid Brezhnev. El líder soviético pasará la mayor parte del tiempo en Washington —aparte de dos días en California— y sostendrá intensas reuniones con Nixon para tratar cuestiones del desarme, del Medio Oriente, de intercambio comercial, cultural y científico entre los dos países.

La fecha de la visita de Brezhnev a Estados Unidos se concretó después de una visita previa a Moscú del asesor presidencial norteamericano Henry Kissinger, quien durante cuatro días estuvo reunido con el jerarca soviético. Al hacerse el anuncio en Washington de la

visita de Brezhnev, Kissinger señaló que "el gobierno de Estados Unidos espera que se le brinde la cortesía y el respeto que demanda la gran importancia que atribuimos a su visita".

El viaje de Brezhnev es en retribución al que hiciera Nixon a la Unión Soviética, en mayo del año pasado. Los observadores internacionales, al comentar el anuncio de la visita, señalaron que esto indicaba que Moscú tenía plena confianza en que el presidente Nixon superaría la crisis del caso Watergate y lograría controlar la oposición del Congreso norteamericano que se opone a la legislación que intensificaría el comercio entre USA y la Unión Soviética.

ponerse en órbita, un día después, los tres astronautas encargados de experimentar en su propio cuerpo las posibles reacciones y alteraciones que sufriera el organismo humano después de un período de tiempo lejos de la Tierra.

Todo estaba previsto para que la hazaña comenzara realmente el día 15, cuando los astronautas Conrad, Kerwin y Weitz debían ser lanzados al espacio, a bordo de una nave APOLO que les permitiría acoplarse al laboratorio que ya estaría en órbita. Pero fallas en el SKYLAB llevaron a los científicos de la NASA a postergar por cinco días el lanzamiento de los astronautas. La falla se produjo cuando dos de los seis paneles solares del laboratorio no se desplegaron, después que la gigantesca estación espacial alcanzó una órbita casi perfecta, a una altura de 436 kilómetros.

La nave, que mide 36 metros de largo y cuyas dimensiones son similares a las de una casa de 3 habitaciones, es la más grande que el hombre haya enviado al espacio. Se mantendrá en vuelo orbital durante 5 meses, con tres tripulaciones que se irán relevando. Para el primer grupo de astronautas se proyectaba una permanencia de 28 días. Cada una de las tripulaciones deberá realizar numerosos experimentos médicos, científicos y de recursos terrestres, en un esfuerzo por saber si el hombre puede vivir y efectuar tareas útiles en el espacio.

A bordo del laboratorio fueron puestos mil kilos de comida enlatada, congelada y deshidratada; más de 700 prendas de vestir y 200 kilos de medicinas, así como miles de otros artículos para el mantenimiento de las 3 tripulaciones que vivirán en la nave. El segundo equipo de tripulantes será enviado el 8 de agosto y el tercero el 9 de noviembre, manteniéndose cada una 56 días en el espacio.



**roberto thieme:  
el  
protagonista  
de una farsa  
increíble**

Una dramática comunicación radial conmovió a los chilenos al mediodía del 27 de febrero... "Soy Roberto Thieme... voy en un Piper Cherokee entre Concepción y Santiago... la cabina de mi avión está en llamas... me dirijo hacia el mar..." Luego, silencio.

El Servicio Aéreo de Rescate organizó una búsqueda masiva por mar y tierra, centrando sus esfuerzos en la provincia de Ñuble, en los alrededores de Cobquecura.

Roberto Thieme, 30 años, industrial mueblista, casado, tres hijos, es Secretario General de Patria y Libertad, organización política de ultraderecha que dirige el abogado Pablo Rodríguez. Thieme es un excelente piloto. Dos días antes del "accidente" había viajado a Concepción, llevando a los ejecutivos de Canal 13 de TV, quienes viajaron hasta la zona para realizar gestiones relacionadas con la extensión de su canal. Pero como se atrasaron en sus diligencias, Thieme emprendió sólo el regreso.

Cumplidos todos los plazos habituales, y realizados todos los esfuerzos para ubicar el avión, se abandonó la búsqueda, Thieme no apareció por ningún lado. En Santiago se organizó una misa en su memoria. Los militantes de Patria y Libertad desfilaron con sus pendones enlutados.

Setenta días después del "accidente fatal", Roberto Thieme apareció en Mendoza, junto con un amigo y militante de Patria y Libertad, Miguel Sessa. Fue detenido por los policías argentinos, llevado a Buenos Aires, y allí el Gobierno del General Lanusse le concedió asilo político. Thieme explicó que no sufrió ningún accidente. Detalló que vivió durante 70 días en Chile, en la clandestinidad. Y que se trasladó a Argentina sólo porque supo que la policía chilena andaba tras su pista.

La increíble aventura dejó al descubierto un vasto plan conspirativo contra el Gobierno chileno. Thieme reveló en Buenos Aires "que nadie en Chile quiere al Gobierno de Allende", y que "ya es la hora de empuñar el fusil para derribar al Presidente marxista". Llamó a la "guerra civil", a la cual calificó de "horrenda", pero de "precio necesario para terminar con la tiranía".

Su acción despertó en nuestro país una sensación de repudio. Y horas después de hacer sus declaraciones, Thieme se reunió con un grupo de extranjeros, y desapareció nuevamente. Periodistas argentinos supusieron que se había trasladado a alguna provincia fronteriza con Chile. Sus pretensiones, al parecer, son reemplazar al ex mayor de ejército Arturo Marshall, quien hasta el momento actuaba desde La Paz, Bolivia, como jefe de un plan conspirativo internacional en contra de Chile.

**una  
feria  
para  
el  
mar**



Por fin el mar. Y no es una frase de vacaciones. Se trata de que por fin hay un proyecto claro para explotar los 4 mil kilómetros de mar que bordean a Chile. El comienzo es la Feria del Mar, que se inaugura pasado mañana en Valparaíso, y que abarca todas las proyecciones que puede tener una nación con semejante costa. Desde los alimentos que produce, la industrialización de la harina y leche de pescado, hasta la ampliación de astilleros que permitan la construcción de nuestros propios barcos. Una exposición de las riquezas hasta ahora conocidas, y la búsqueda de una respuesta a todo lo que el mar aún oculta para beneficio de los hombres. Todo eso habrá para ver en la Feria del Mar, además de la colección marina de Pablo Neruda, que incluye caracolas de aproximadamente un metro de largo. Hay un casino en la Feria con capacidad para 300 personas, así puede hacer un alto entre tantas cosas relativas al mar que encontrará en la Feria, y podrá alimentarse... con productos del mar.

El proyecto es que los 5 mil metros techados, construidos en tiempo record, sirvan en forma permanente de Feria a Valparaíso. Una vez terminada la Feria del Mar, está ya proyectada la Feria del Hogar, luego del libro, y existe una programación que llega a mayo de 1974.

Ojalá esta iniciativa prospere, porque es indudable que el mar puede brindarnos mucho más que el tostado veraniego.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**



**póngase  
AL DÍA**

## HUELGA DEL COBRE: un conflicto que nos afecta a todos

Durante más de 20 días el mineral de cobre El Teniente paralizó su producción por un conflicto económico que puso en discusión ante todo el país la responsabilidad de los trabajadores y de los ejecutivos del cobre en nuestro país. La historia se puede resumir en pocas palabras.

En abril de 1972 se firmó un acta de avenimiento entre los trabajadores y la empresa minera El Teniente, el cual contemplaba como punto central un reajuste del ciento por ciento de sus salarios hasta esa fecha, y la aplicación de la "escala móvil" para el futuro. Esto significa que los trabajadores recibirían un reajuste automático mensual, cada vez que el índice de precios al consumidor sobrepasara la marca del 5 por ciento.

Hasta octubre de 1972, el personal de El Teniente había recibido un reajuste del 41 por ciento sobre sus salarios fijados en abril, por el solo concepto de la aplicación de la "escala móvil". Pero el 1º de octubre entró en vigencia el reajuste del 98,9 por ciento para todos los chilenos, y los mineros solicitaron que también a ellos se les pagara ese aumento.

El Tribunal de Apelaciones del Cobre, presidido por el Ministro de Minería e integrado por los trabajadores y los representantes de las empresas estatizadas, estudió el asunto y falló resolviendo que los trabajadores de El Teniente podrían recibir el reajuste legal del 98,9%, pero siempre que se les descontara el 41 por ciento ya recibido.

Y ése fue el origen del conflicto. Luego de un paro de 17 días que se inició en Semana Santa y terminó teóricamente a principios de mayo, el Gobierno ofreció una bonificación sujeta al aumento de la producción. Esto significa que de inmediato, y por haber aumentado la producción de cobre entre octubre de 1972 y marzo de 1973, los trabajadores del área administrativa recibirían 20 mil escudos y los del área de producción, 24 mil. La bonificación sería permanente, siempre y cuando la producción aumentara en un porcentaje que para el futuro determinaría una comisión especial de técnicos y trabajadores.

Las asambleas sindicales aceptaron la fórmula y ordenaron volver al trabajo, pero un importante sector de trabajadores, fundamentalmente empleados, desconocieron el acuerdo y arrastraron posteriormente al resto del personal. La huelga de El Teniente tuvo eco en Chuquicamata, mineral que también paralizó durante 48 horas. El conflicto le costó al país, en los primeros 20 días, un total de 20 millones de dólares en pérdidas, cifra que resulta impresionante si se recuerda que la construcción del edificio Gabriela Mistral (ex UNCTAD) costó un millón 400 mil dólares. La paralización de un día en Chuquicamata significa un menor ingreso pa-



ra el erario nacional de un millón de dólares, y la detención de la producción de El Teniente significa 600 toneladas de cobre fino menos por cada 24 horas

El Ministro de Minería, Sergio Bitar, anunció una "apretada de tuercas" para terminar con la indisciplina que parece generalizada en las minas de cobre. En todo caso, es importante que aumente la producción de cobre y que las minas que antes estaban en poder de los norteamericanos se conviertan en un modelo de eficiencia. En "la parada" vamos todos los chilenos...

## al vuelo...

Finalizó su gira de 18 días por ocho países de América Latina el Secretario de Estado norteamericano William Rogers. Visitó, entre otros países, México, Venezuela, Perú, Brasil y algunas naciones de Centroamérica. El viaje tenía por objeto preparar la visita que realizará a esta región el Presidente Nixon, a fines de año.

El Papa Paulo VI recibió en audiencia especial a una delegación del Gobierno Revolucionario Provisional del Vietcong. Esta comunicó al Papa su plan de seis puntos sobre el futuro político de Vietnam del Sur. Esta fue la tercera audiencia concedida por el Santo Padre a las partes involucradas en la guerra de Vietnam.

Visitará Chile el Presidente de las Naciones Unidas y Vice-ministro de Relaciones Exteriores de Polonia, Stanislaw Trepczyk, quien aceptó la invitación formulada por el Jefe de Estado.

Fueron promulgados los tres artículos de la Ley 17.928 que modifica el Código del Trabajo, y a través de los cuales se aumenta de seis a doce semanas el permiso post natal. Deben acatar estas disposiciones los servicios de la administración pública, semifiscales, municipales, autónomos y todos los servicios o establecimientos o empresas industriales, comerciales y agrícolas.

Se crearán tres nuevas Cortes de Apelaciones que estarán ubicadas en Puerto Montt, Los Angeles y Copiapó.

En la Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados fue aprobada por unanimidad la construcción definitiva de un aeropuerto internacional en Isla de Pascua. Esto significa poder unir a Sudamérica con todos los países de Asia, permitiendo así un mayor ingreso de divisas a nuestro país.

La Primera Dama, Hortensia Bussi de Allende, inauguró un plan piloto de instalación de lavanderías populares en el local del Centro Comunitario de la Población José María Caro.

## récord para un escritor



Quimantú está de pláceme por el galardón obtenido por Joaquín Gutiérrez, Director de la División Editorial de nuestra empresa. Joaquín Gutiérrez postuló al concurso de novela más importante de Centroamérica, convocado por la Editorial Costa Rica de ese país, obteniendo el primer premio por su novela "Murámonos Federico". El premio consiste en 10.000 colones, que equivalen aproximadamente a 1.200 dólares, además de la publicación del libro.

No es ésta la primera novela con que obtiene un premio. "Puerto Limón" se situó en el tercer lugar en el Segundo Congreso Latinoamericano de Escritores, celebrado en México en 1967. Otro de sus aciertos literarios es el "Cocorí", libro infantil que ha sido traducido a varios idiomas y que circula por

Europa y América desde más de 15 años, con un gran aporte educativo para los niños.

Joaquín Gutiérrez, de nacionalidad costarricense, vive en Chile hace más de 20 años enriqueciendo la vida de las letras y la cultura popular de nuestro país.

Cabe destacar que la División Editorial, bajo su dirección, ha conseguido la mayor venta de libros en Latinoamérica, llenando así la necesidad de cultivarse de todos los sectores de nuestro país. Otra innovación es el número de ejemplares de cada edición, que antes de formarse la División Editorial no pasaba de los 5 mil ejemplares y actualmente llega a 50, 60 y 80 mil, a muy bajo costo para que estén al alcance de todos los bolsillos, siendo éste un real aporte en pro de la cultura popular.

## servicio de identificación a domicilio

A mediados de mayo quedó firmado un convenio entre la Consejería Nacional de Desarrollo Social y la Dirección General de Registro Civil que permitirá extender los servicios de identificación y de registro civil a todos los sectores poblacionales, sindicatos y lugares de trabajo, a través de la creación de Equipos Volantes de funcionarios de dicho servicio.

Muchos problemas relacionados con la constitución legal

de la familia, la inscripción de los hijos y de los matrimonios serán resueltos con este sistema directo. Por lo tanto, en horarios corrientes de trabajo se podrán normalizar numerosas situaciones irregulares.

Por su parte la Consejería Nacional de Desarrollo Social participará organizando a los sectores poblacionales y de trabajadores, para que puedan recibir este beneficio.

Es así como las pérdidas de tiempo en estos trámites, que la mayoría de las veces resultan demasiado largos, permitirán en especial a las dueñas de casa no descuidar sus quehaceres, ni sus lugares de trabajo.

UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**





## Lucy sobre la cama

"Sobre el vuelo de su libertad, es mejor no hablar".

Francisco Urondo.

La conocí el año pasado en París en una de mis rápidas escapadas desde Barcelona, poco antes de volar a Chile. Lucy era de Toulouse, rubia, vivísima como una chispa, lectora de Kafka y Balzac y excelente amiga de latinoamericanos y españoles: "Los franceses son muy sensatos. Os quiero más a vosotros que estáis locos". Estudiaba Psicología en La Sorbonne ("O la Psicología me estudia a mí, no sé"). Con otros amigos fuimos una noche a comer en una sombría taberna cerca de la rue de Seine. Se asegura que allí acudía Verlaine y que en una vieja mesa de tosca madera escribió algunos de sus poemas. Cuando pedimos la cuenta era más cara de lo esperado (y eso que en París uno espera cualquier cosa). Con su meridional acento de Toulouse, marcando las sílabas finales, justo la que los otros franceses apenas pronuncian, Lucy llamé al camarero y le acercé la cuenta a la cara. Dijo:

—¿Aquí comía Verlaine?

—Sí, mademoiselle, en esta misma mesa.

—¿Y qué culpa tenemos nosotros de que el poeta dejara debiendo plata?

Así era Lucy. Otras veces nos contaba episodios íntimos con una inocente naturalidad. Francisco Muro, un arquitecto español que pasaba finales de semana en París, "para descansar un poco del Caudillo", decía: "Mira, después de escuchar por televisión al pasmado de Juan Carlos, a Franco y al Obispo de Burgos, oír a Lucy es gozar de una brisa fresca, es volver a la vida". Lucy agrandaba los ojos (azules), se rizaba con un dedo un mechón (rubio) que le caía sobre la frente, ponía cara de informadora objetiva y se lanzaba en picada sobre la anécdota:

—Mi tercer amante se llamaba Maurice. Era encantador, charmant (ella pronunciaba la te).

También poeta como Verlaine, pero, claro, peor. No sabía escribir poesía buena, pero sabía hacer buena la vida, que también es poesía. Ya tenía ya alguna experiencia amorosa con los dos amantes anteriores. Fueron una buena escuela. Una base. Maurice opinaba que yo lo hacía muy bien en la cama. Cuando el amor funcionaba bien. En fin, ya sabéis, con éxito y matices, entonces Maurice se bajaba rápido de la cama, me aplaudía, gritaba: "¡bravo!" y, a veces, mientras arremolaban los aplausos, añadía: "¡bis, bis!".

Después venía el detalle-Lucy de la cosa. La tierna pimienta de la anécdota:

—Yo le decía: "Maurice, ¿por

por Darío Carmona

qué no me aplaudes dentro de la cama? Te vas a enfriar". Y él respondía: "Por respeto; a una artista como tú no se la aclama dentro del escenario". Un día hablamos de los Premios Nobel y yo opiné que debía haber un Premio Nobel del Placer y que debían dárselo al genial inventor de la cama. Y llegó su gentil respuesta: "Sería injusto, porque depende de quien esté adentro".

Alguien le preguntó a Lucy, riendo:

—¿Y qué ha sido de Maurice?

—Le gustó una danesa y me lo dijo. Yo le pregunté cómo era ella en la cama. "Mira —me respondió—, le gusta la moderación. Ella se clasifica como de centro: ni extrema derecha ni extrema izquierda". De todas maneras, Maurice se casó con ella y se fueron a Copenhague. Pero él fue muy gentil. Desde allá, al cumplir un año de casado, me puso este telegrama: "Ya no aplaudo. Recuerdos. Maurice".

Lucy sonreía al recordar el telegrama. Siguió con sus clases de Psicología, su Balzac, su Kafka, sus "tertulias latinas". Quién sabe qué más cosas. Francisco Muro la quería mucho y la definía así:

—Hay gente que produce perchas, otros bolígrafos, otros refrigeradores. Ella produce deseos de vivir. Cuando se está un buen rato junto a Lucy, uno piensa: "¡Qué bueno es haber nacido en este planeta! Incluso sin cama".

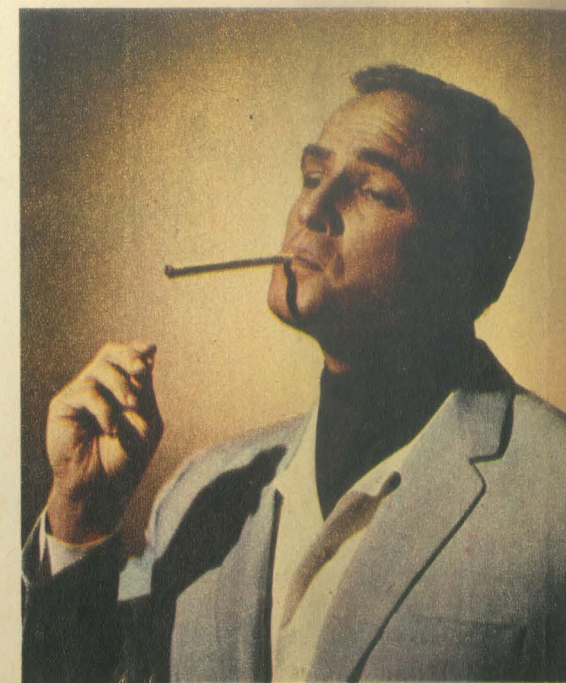
## EN LA PALOMERA

### Marlon Brando al desnudo

Marlon Brando, el actor que recuperó con "El Padrino" su perdido prestigio, nuevamente hace noticia al filmar completamente desnudo "El último tango en París".

Dirigidos por Bernardo Bertolucci, Marlon Brando y María Schneider protagonizan fogosas escenas cubiertos sólo por su talento, y sin nada más encima. Brando filma por primera vez sin ropa, y esto le ha traído más de un dolor de cabeza. Un tribunal de Boloña, Italia, les abrió un proceso por considerar la película obscena, y a él, a la Schneider y al director Bertolucci, responsables por hacer un film pornográfico.

Sin embargo, a pesar que ninguno compareció ante el tribunal, se retiró la acusación en vista del furibundo reclamo de los críticos de cine, que alabaron el valor estético de la realización, la labor de ambos actores y la magistral dirección de Bertolucci.



### Kissinger: cómo lo ven en USA.

Hace tres años Henry Kissinger era sólo un desabrido consejero de la Casa Blanca; un intelectual con grandes orejas. Ahora está convertido en una romántica figura, un "playboy" diferente, un asiduo acompañante de estrellas y un "rompecorazones".

Todos creen (y lo dicen) que Henry "se está pasando" y que ha ido demasiado lejos. Pero él sólo se limita a contestar: "Yo sé lo que estoy haciendo".

Ocasionalmente Kissinger habla de sus conquistas: "Salgo con varias actrices porque no estoy verdaderamente apto para casarme con ninguna de ellas". Pero la verdad es que Henry está totalmente fascinado con este tipo de mujeres porque, como confidenció a un amigo: "Nunca antes había salido con actrices". Y así se ha paseado por todo el mundo del brazo de luminarias como Samantha Eggar, Marlo Thomas, Hope Lange, Candice Bergen... y entre conquista y conquista Henry se preocupa de cosas



tan importantes para la humanidad como las relaciones China-USA, URSS-USA, y de todos aquellos conflictos en los que su país tiene algo que ver.

Pero hay un sector muy grande que piensa que toda esta publicidad que ha convertido al segundo hombre de USA en un Don Juan se ha hecho para tapar sus otras actuaciones supersecretas, y así tender una cortina de humo sobre los misteriosos viajes que periódicamente realiza alrededor del mundo.

### Los misterios serán desentrañados

Uno de estos días se despejará la duda. ¿Para qué nos sirve saber que en el día de hoy hubo tantos "milibares" o si se produjeron "estratus cumulus" o por qué nos achicharramos en Pudahuel y no en otras partes de Santiago... y por qué los pronósticos del tiempo andan casi siempre "na que ver"?

Todo, todo, menos aquello, se sabrá gracias a la nueva cara que mostrará "El Tiempo" en Canal Nacional durante este año. El informe diario meteorológico será entregado por profesionales en la materia, los que aparte de informar sobre el estado del tiempo y los pronósticos, irán explicando conceptos básicos de meteorología. Y si a usted le queda alguna duda, puede llamar por teléfono o escribir al Canal, y sus preguntas serán contestadas por TV.

Y lo más importante de este miniprograma es que si algún fenómeno atmosférico surge de improviso, será informado a todo el país por medio de un "flash". Así es que si lo pilla un chaparrón en la mitad de un día soleado, no podrá decir que no le avisaron.



UNIVERSIDAD Finis Terrae

INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

## en la palomera

### Cangrejo: un teatro diferente

"No se trata de que se mantengan muy compuestitos y con caras de espectadores oficiales. No. Siéntanse y siéntense como en su casa, tomen un trago, conversen, hablen de nosotros, y traten de introducirse en "El Oficio de Amar", que es el oficio de todos. Nada más simple".

Así dice la hoja-programa que en cada mesa del café-teatro "Cangrejo" lo espera, cuando se va a ver la obra— o diversión teatral, como la llaman ellos— "El Oficio de Amar", y que está ubicado en la calle Londres 69.

Ellos son Diana Sanz, Angela Escámez, Patricio Achurra y el actor y autor Eduardo Pé-

rez, que se juntaron y arreglaron una ex peña folclórica (Alfonso Alvarado es el decorador), pusieron mesitas y se decidieron a actuar a pocos pasos del público, mientras cada cual toma su traguito y mastica unos entremeses.

Después de la función hay música, y los mismos actores invitan a que se "arme el baile".

De esta manera, la moda de los café-teatros europeos ha llegado a Chile, en los momentos en que el teatro está en nuestro país alcanzando un auge inesperado, entre tanta TV "envasada" y malos "westerns" italianos.



### Siempre en domingo: CLAP

Patricia Guzmán, la animadora del programa dominical "Clap", nos tiene novedades para su espacio 1973. Los libretos son ahora realizados por tres jóvenes del Departamento de Cine de la Universidad de Chile: Samuel Carvajal, Luis Mora y Carlos Flores.

Patricia no se quedará en el estudio: saldrá a la calle para entrevistarse a gente común y corriente, lo que sin duda aportará mucho en cuanto a averiguar lo que el público desea ver en el cine, y no como siempre remitirse a la opinión de los directores o entendidos en la materia.

¡Buena suerte, Clap! Y hasta el domingo, a las 8 y media, en Canal 7.

### Mamá está siempre conmigo

Lorna Luft es un nombre que seguramente no le dirán nada. Pero si le contamos que es hija de Judy Garland y media hermana de Liza Minnelli supondrá que es también una joven de talento, como sus famosas parientes.

Lorna debutó con éxito como cantante en San Francisco, en los lujosos casinos y hoteles de Las Vegas. Y a pesar que su madre se separó de Sid Luft, su padre, después de 13 años de matrimonio, olvidándose de ella y de su hermano debido a sus múltiples compromisos, Lorna dedica gran parte de su actuación a su recuer-



do con canciones como esta que dice: "Madre joven y hermosa, ésa es la madre que yo siempre veré; esto es para mamá con todo mi amor..."

Con 20 años y su gran talento, Lorna Luft se está perfilando como una digna sucesora de su madre... y de su hermana Liza, que ha dicho:

"Lorna no es sólo mi hermana, sino mi mejor amiga..." Y lo demuestran cuando van juntas a fiestas o reuniones familiares formando un dúo insuperable que canta, actúa y hace reír con imitaciones geniales.

### contigo ni pan ni cebolla



por Sergio Vodanovic

**M**E gustan las páginas de cocina de PALOMA. Se señalan medidas que se conocen y se piden productos que existen. Pero hay una omisión que me preocupa. Entre todos los aliños, nunca se indica uno que, a mi entender, es indispensable. Más que la sal, el ají o la manteca: el amor.

Es bien diferente y sabe distinto una papa puesta a cocer así, porque sí, para alimentarse, que una papa en la que la cocinera vuelca su ternura, su afán de complacer, su deseo de gustar. Y ese amor que se vierte en la comida trasciende al ser ella servida. Hay pueblos que cocinan con el ingrediente amor, los italianos, por ejemplo. Y en la más humilde trattoria uno se puede servir el más delicioso como popular plato, porque se adivina en él, se huele en su fragancia, la presencia en la trastienda de una "mama", rubicunda y feliz, entregando su amor en pastas y confituras. En cambio, los ingleses pragmáticamente parecen cocinar sólo para alimentarse. Y los resultados son desastrosos.

Para iniciar la educación culinaria de un pueblo, yo borraría de una sola plumada un refrán popular. El novio que entre suspiros dice: "Contigo pan y cebolla" y la novia que sonrojada lo escucha, están pagando tributo a su inexperiencia e ingenuidad. Si creen a pie juntillas en lo que el refrán dice, corren el peligro de ver pronto como su unión naufraga, porque si es cierto que muchos matrimonios fracasan en el lecho, son muchos más los que sucumben en la cocina.

La afirmación, burda y prosaica como suena, encierra, sin embargo, una verdad que muchos se empe-

ñan en eludir. Desde tiempos antiguos se ha relacionado el sexo a los alimentos y las propiedades afrodisíacas que a algunos de ellos se atribuyen muestran a las claras los vasos comunicantes que existen entre la satisfacción del deseo y del apetito y cómo uno lleva al otro y viceversa. Por eso me parece un error que en los nuevos programas escolares se incorpore a ellos la educación sexual a la vez que disminuye la importancia de la economía doméstica. Lo cuerdo, lo realista, sería que ambas materias se integraran en una misma clase y me parece que tan importante detalle se les ha escapado a los ideólogos de la ENU.

Dejo lanzada la idea, como modesta contribución al debate nacional a que ha llamado el Gobierno en torno a la reforma educacional.

Y el asunto es de educación porque la juventud, imprevisora y romántica por naturaleza, no suele dar importancia al amor en los alimentos. Se olvida —y es un derecho cometer ese error— que en la misma medida que el tiempo va limando y haciendo decrecer la pasión, va acrecentando y refinando los placeres del paladar.

Ahí está un ejemplo ilustre que respalda nuestro argumento. Si Neruda es un gran poeta, si obtiene el Premio Nobel, si nos hace inflar de orgullo, es porque su poesía transmite la experiencia vital de todos

los hombres. Y el Neruda joven, delgado y melancólico como nos lo muestran las fotografías de la época, se dedica a escribir los versos más tristes esa noche, a amar el amor de los marineros que besan y se van, a decirle a la amada que le gusta cuando calla porque está como ausente. Pero transcurre el tiempo y el poeta en su plenitud, el hombre realizado y satisfecho, olvida los amores imposibles, las urgencias pasionales, su tristeza de amar para elevar su estro y cantar maravillado al caldillo de congrio, al pan y a la cebolla.

Seguramente, Neruda, hombre de todos los hombres, dijo alguna vez irreflexivo y atolondrado: "Contigo, pan y cebolla", pero en su sabiduría de hombre maduro dice ahora del pan:

"Creces, creces

de pronto

como cintura, boca, senos".

Y de la cebolla:

"También recordaré cómo fecunda tu influencia el amor de la

[ensalada".

Ese amor al pan que es cintura, boca y senos y ese amor a la cebolla que fecunda el amor a la ensalada es el que hace perdurar el verdadero amor. Un amor que nace en la cocina, se extiende al dormitorio y se desparrama por todo el hogar.

## EL MATRIMONIO AL BANQUILLO

Completamos aquí la serie iniciada hace dos números, destinada a analizar los pro y contra de la vida en común de un hombre y una mujer.

# el matrimonio: TRES HISTORIAS PARA UN SOLO HECHO

ESCRIBIR sobre el matrimonio... Esa es la tarea que tengo por delante. Es preciso contarles las miles de impresiones que dan vueltas en mi cabeza después de haber conversado con una gran cantidad de parejas. Después de haber hurgado en sus intimidades, buscando el ángulo novedoso, distinto, que me permitiera mostrarles a ustedes, lectoras de PALOMA, la verdad del matrimonio. Tengo que hablarles, por ejemplo, de las mil y una vicisitudes por las que debió pasar aquella mujer que acaba de cumplir 38 años de matrimonio que confiesa muy sufridos y poco satisfactorios, pero que sin embargo la encuentran con su hombre al lado; o transmitirles la maravillosa e inconsciente felicidad de aquella otra mujer que después de vivir doce años junto a un hombre, todavía habla de él como un ser "tierno, absorbente y maravilloso"; o bien, contarles de aquella otra para quien durante siete años no existió nadie mejor que su marido. De repente el encanto se rompió y se encontró con un hombre de carne y hueso, lleno de defectos, a quien sólo quiere y respeta como el padre de sus hijos.

Hay mucho de qué hablar. Podría decirles también que me

llevé una gran sorpresa cuando me encontré con mujeres muy modestas, para quienes pensé que el matrimonio se reducía a un montón de ropa que lavar, chiquillos que cuidar y mucho que hacer, pero que, sin embargo, sabían distinguir el amor cuando lo tenían o echarlo de menos cuando les faltaba. En fin, les reitero que hay mucho que decir. Mejor empezar pronto, con la advertencia de que lo que leerán será sólo un reflejo parcial de ciertas realidades matrimoniales. De todo el material reunido, escogí tres casos que me parecieron más representativos de una realidad mayor. Seguramente habrá otros miles de relatos diferentes, porque cada matrimonio tiene su propia y particular historia. Pero habrá también muchas parejas que se sen-

tirán identificadas con lo que leerán.

### "CONTIGO, PAN Y CEBOLLA"

Pareciera que la vieja frase de "contigo, pan y cebolla" fuera sólo un recuerdo del pasado. Pareciera también que hubiera perdido todo el sentido romántico que ella encerraba. Pero hay historias que demuestran lo contrario. Como la de Juana.

"Me casé muy joven, por allá por el año 1935, cuando aún no cumplía 21 años. Después de casi dos años de pololeo decidimos casarnos. Para él era el segundo matrimonio. Había enviudado del anterior y no tenía hijos. Arrendamos un par de piezas y comen-

Texto: Gabriela Meza

zamos nuestra vida juntos. Pronto vinieron los hijos, uno tras otro, hasta completar cuatro. Nos compramos nuestra casita y durante un tiempo tuvimos cierta estabilidad, aunque él era una persona de vida muy desordenada. Farrero, bueno para los amigos y las trasnochadas, había veces en que me pasaba la noche entera sola con mis chiquillos y como a las 6 de la mañana pasaba él, me golpeaba la ventana y me decía que se iba al trabajo. En general, toda nuestra vida de casados ha sido así, con altos y bajos. Después las cosas se complicaron mucho más, porque él jubiló muy joven, a los 45 años, y nunca más volvió a trabajar. Y usted comprende que

con una jubilación miserable no podíamos mantener y educar a cuatro niños. Y él nunca quiso volver a trabajar; siempre pensaba que ningún trabajo era bueno para él; no tenía mucha educación, así es que tampoco tenía muchas posibilidades. Yo tuve que hacerle frente a la vida. Empecé a trabajar en lo que viniera para ganar unos pesos, vestir a los niños y tener para comer. Yo tampoco tengo mucha educación, así es que las cosas se complicaban. Pero me las rebusqué por aquí y por allá, cosiendo, vendiendo mercadería a domicilio, haciendo mis pequeños negocios. En fin, como podía salía a flote. Aunque a veces la situación se ponía muy difícil... ¡Cuántas veces no tenía ni qué darles de comer a mis chiquillos!; iba a la agencia y empeñaba alguna cosita de valor. Así paraba la olla. Y él, bueno, él no se preocupaba mucho. Sabía que de alguna manera yo me las arreglaría para darles de comer a los niños.

Además, él tenía sus vicios. Le gustaban las farras y las carreras. Domingo a domingo tenía que ir a los caballos... y muchas veces yo tenía que pasarle plata..."

—¿Y en todo este tiempo nunca se le ocurrió separarse de él, dejarlo solo?

—A veces sí. Había momentos en que me daban ganas de dejarlo e irme con mis chiquillos. Más de alguna posibilidad tuve de encontrar otro hombre, pero yo

siempre pensé en mis hijos. Sabía que cualquier mal paso que diera iba a repercutir en ellos; con el tiempo ellos eran los que iban a sufrir. Además, una mujer separada, aunque esté con sus hijos, es siempre muy mal mirada. Y yo consideraba que era un deber mío salir adelante; si él fallaba en ese aspecto, yo debía hacerle frente. ¡Qué diablos!... ¡ya estaba montá en el macho y había que domarlo! Lo único que me interesaba era que mis hijos estudiaran y fueran otra cosa; que no llevaran la vida durísima que yo he llevado y eso lo conseguí, en gran medida. Todos estudiaron, algunos son profesionales y otros tienen buenos empleos. Esa es mi gran satisfacción.

—¿Y el amor? ¿Qué pasa con él cuando se lleva una vida tan dura? ¿Se mantiene? ¿Usted quiere a su marido?

—Por supuesto. Claro que lo quiero, aunque muchas veces he sido muy dura con él. Pero las acciones tienen que reflejar lo que uno siente. El hecho de que yo siempre lo haya cuidado, me haya preocupado de su salud, de su ropa, de que no ande mal vestido, de que si yo con mi trabajo podía comprarme algo para mí, también eso lo compraba a él. Eso es amor... Y ahora que estamos viejos, cualquier cosa que le pase a él, para mí sería terrible.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

—¿Y él la quiere?

—¡Cómo no me va a querer! Claro que sí. Estoy segura de que me quiere más que yo a él. Siempre me ha querido. Aparte de sus defectos, ha sido un hombre muy bueno, muy respetuoso, y si alguna vez fue algo insolente conmigo, era porque estaba con un poco de trago, pero al día siguiente yo le hacía ver su comportamiento y me pedía mil perdones. Siempre ha sido así. Nunca me ha molestado, me ha respetado mucho como persona; he tenido libertad para ir donde quiero, para salir al teatro con amigas, para comprar lo que he podido, en fin... ha sido un hombre muy bueno.

#### EL MATRIMONIO NO ES UNA LOTERIA

Diez años de matrimonio. Una casa confortable. Tres hijos vivos, uno muerto y un marido "al que trato de apurarme en quererlo todo lo que lo debo querer, porque sufre de una enfermedad al corazón y sé que lo puedo perder en cualquier momento". Así habla Luisa, una mujer joven que confiesa haberse casado vieja.

—Me casé cuando tenía 25 años con un hombre nueve años mayor que yo y después de dos de pololeo... ¡Qué te puedo decir de mi matrimonio!... Me casé muy ilusionada, pero con mucho temor. Veía amigas, hermanas con problemas en sus matrimonios y uno siempre teme que le pase lo mismo. Pero con mi marido lo conversamos mucho antes de casarnos. Nuestro pololeo fue muy bueno, porque siempre nos tuvimos mucha confianza. Además, sentíamos que nuestro amor estaba muy maduro. No sé cómo definirlo, pero es algo que uno siente. Claro que tenemos caracteres distintos y la vida de casados no tiene nada que ver con el pololeo. Pero yo soy de las que creen que el matrimonio no es una lotería. Creo que uno ya en el pololeo puede darse cuenta bien de cómo es la otra persona y entonces tiene que pensar si lo acepta tal cual es.

Yo no estoy de acuerdo con esa gente que cree que después de casada va a poder cambiar al otro. No, eso no es cierto. Nadie cambia. Los defectos se mantienen y muchas veces uno les va tomando cariño a las "mañas" del otro. Por ejemplo, en mi caso, los dos tenemos caracteres diferentes. Yo soy más bien activa, me gusta salir, ir al teatro, ir a comer. A él, en cambio, le gusta la vida de familia. Visitar a los parientes. A mí eso me gusta, pero no tanto. Pero los dos estamos siempre tratando de agradarnos mutuamente. A él le encanta la política; a mí me aburre, además que no siempre estamos de acuerdo, pero eso sabemos respetarlo.

—¿Eres feliz?

—Sí, aun cuando a veces me lateo y me siento aburrada. Sobre todo cuando no hay diálogo, porque muchas veces él llega cansado de su trabajo y de sus reuniones políticas, y no tiene ganas de hablar. Pero yo busco otras actividades y busco el diálogo. Yo le cuento todo a él, aunque sean tonteras. Seguramente debe aburrirse oyéndome, como yo también alguna vez me aburro con sus cosas, pero esa es la vida de casados. Compartirlo todo. Lo bueno y lo malo. A nosotros el sufrimiento nos hizo pensar mucho también. Perdimos a nuestro hijo cuando teníamos poco más de dos años de casados y eso nos hizo aterrizar, nos hizo pensar en los demás. Hasta entonces habíamos vivido muy encerrados en nuestra propia felicidad, sin abrirnos, sin acordarnos de que existían el sufrimiento, el dolor. La muerte nos hizo ser más sensibles. Además nos ayudó mucho nuestra fe en Dios.

"Después tuve otro golpe grande cuando, de repente, él se enfermó gravemente del corazón y el médico le dijo que para el resto de su vida tenía que privarse de toda clase de emociones fuertes, de cualquier esfuerzo físico. Eso incluso afectó nuestras relaciones sexuales, que deben ser medidas. Pero el hecho de enfrentarme a la posibilidad de perderlo me hizo ver cuánto me importaba. Por su enfermedad me he sentido un poco el hombre de la casa, pero eso no me afecta. Gozo cada día queriéndolo como si fuera el último y tratando de

que él no se dé cuenta de eso. Para mí es la persona más importante que existe, lo admiro, lo encuentro inteligente y me da miedo el sólo pensar que un día me falte...

#### LA FELICIDAD INCONSCIENTE

Alta, delgada, espontánea ciento por ciento, no teme a la extraña que llega a su casa a pedirle que le hable de su matrimonio, de su vida íntima, de lo que siente, de lo que piensa. Madre de cuatro hijos y abuela a los 39 años, tiene a su haber dos experiencias matrimoniales. La primera fracasada y la segunda no se atreve a calificarla de feliz, porque no cree en la felicidad, a pesar de que su segunda unión dura ya doce años.

—Perseguí mucho la felicidad en mi primer matrimonio y me di cuenta de que era un error. Me casé muy joven, buscando en el matrimonio la salida a mis problemas, la solución de mis inquietudes. Fue un matrimonio bienintencionado, pero que no tardó en deteriorarse. Ibamos de caída en caída, dando tumbos



hasta que terminamos por convertirnos en enemigos. Me separé y años después me encontré con el compañero de mi vida. Lo conocí cuando él tenía 20 años y yo 29. En un comienzo pensé que la diferencia de edad me iba a ser desfavorable. Pero ahora comprendo que es mi mayor ventaja. Me da más madurez y seguridad frente a un hombre que la necesita. El es absorbente, tierno. No sabe decirte lindezas ni cuánto te quiere, pero en el día me hace tantas cosas que me están demostrando lo que me quiere. Es muy poco literario, pero sabe demostrar el amor en las cosas concretas. Y he comprendido que la vida de un matrimonio es eso; está llena de las cosas simples, de todos los días, que no necesitan de tanto análisis. Basta que unan.

—Y la vida diaria, ¿cómo es?

—Difícil, hay conflictos. No creas que esto es fácil. Pero sabemos llevarla. Compartimos las mismas cosas, aun cuando cada uno tiene sus propias actividades. En el hogar, también. Por nuestros horarios de trabajo —ambos son artistas— podemos compartir incluso las tareas del hogar. Si hay que comprar el pan, arreglar un mueble o cuidar un niño enfermo, no hay problemas. Lo hace el que tiene más tiempo. Y así es la vida diaria. Está llena de las cosas simples, porque la vida de una pareja se hace día a día, del esfuerzo de volver a conquistar, de caerse para volver a empezar; un día se cae uno y el otro apoya y así, sucesivamente...

—¿Pero en medio de todo esto, ¿sientes que tu unión es definitiva?

—La siento definitiva en la medida en que los dos tenemos ganas de seguir juntos, de despertarnos en la mañana con ganas de pelear, de interesarnos el uno por el otro. En la medida en que me siga importando lo que él haga, que no se quede durmiendo, por ejemplo, porque si lo hace significa que no está creando como artista o que no está cumpliendo con su trabajo.

mientras eso nos siga importando a los dos, esto se mantiene. No sé, siento que hay algo que se está desarrollando, que nos une cada vez más. Esto se refleja también en la fidelidad. Los dos nos somos fieles, porque lo deseamos así. Yo siento que no lo podría engañar, porque sería algo muy sucio. El tampoco me podría hacer algo así. Claro que existe siempre el riesgo de que uno de los dos se enamore de otra persona. Pero eso sería porque algo falló... No sé, yo siento que él me necesita mucho. Y me necesita aquí, en la casa. Por eso yo he trasladado parte de mi actividad al hogar. Instalé aquí mi taller, porque, además, creo que una mujer tiene derecho a desarrollar su propia actividad. Y eso lo puede lograr dentro de su hogar...

Las ideas le surgen a borbotones. Al igual que mis otras entrevistadas desea ser muy sincera y reflejar fielmente su vida de casada. Cada una, a su manera, buscó contarme su experiencia. Mostrarme lo que es la vida de casada. Muchas de las lectoras seguramente echarán de menos en los relatos el detalle de la vida doméstica, de las mil y una tareas que debe realizar una mujer en su casa, trabajo o no fuera de ella, tenga o no empleada. El trabajo para la dueña de casa nunca falta. Pero la experiencia de mi indagación me enseñó que, llegado el momento de hacer un balance de la vida de matrimonio, eso está presente, pero no es lo más importante. Cada una de las entrevistas la realicé en las casas de estas mujeres, en medio de sus chiquillos y de sus quehaceres. Invariablemente cada una fue interrumpida con frases como "mamá, el Angel me está escupiendo", o "mamá, prende la tele", o "mamá, la Susana no desocupa el teléfono", o "mamá, no tengo camisa"... En fin, eso también está presente, pero, les reitero, no es lo más importante. En definitiva, lo que vale es lo que cada una de ustedes me contó. Gracias por haberme demostrado confianza. Y perdón por haber hurgado en sus vidas; perdón si removí alguna vieja herida... Sólo deseaba que sus relatos sirvieran para dar una pequeña idea de lo que puede ser el matrimonio.

Carlos Quezada:  
El más amigo de todos

# Los QUILAPAYÚN sin poncho

Cuesta hacerlos hablar "en íntimo", pero al final ceden.  
WILLY: "Mi abuelo fue el autor de Los pollitos dicen".  
EDUARDO: "Y yo trabajé en una fábrica de tallarines".  
EL HUACHO: "Cantaba como Ricardito en The Ramblers".  
HERNAN: "No, no vivo con compañera".  
CARLITOS: "Mentira, el Quila no se ha aburguesado".

Eduardo Carrasco y familia: "soy serio,  
pero no tanto"



Claro que su resistencia dura poco; después de tragar media tostada con mantequilla y la taza de café con leche ("son tan pocas las veces que puedo tomar onces en mi casa"), Willy me está contando que su abuelo Ismael Parraguez es el autor de **Los pollitos dicen**, que él era bueno para el canto desde chico, que fue campeón de atletismo en la Escuela Naval y que... sin la chinita, su compañera, no podría vivir.

Algo parecido sucede al conversar con Eduardo Carrasco, 32 años, rubio, el cabello lacio, muy serio ("pura timidez") y director del conjunto. Después de una introducción con la historia del Quilapayún, de sus discos, empieza a saber de Eliana, su compañera desde hace doce años, psicóloga, morena y muy sonriente. Y sé de Eduardo y Alejandra, dos hermosos niños de 11 y 10 años, que leen mucho, escriben odo como Neruda y conversan largo rato a diario con su papá Eduardo.

Los Quilapayún más conocidos son cinco: Eduardo, Carlitos, Hernán, Huacho y Willy. Desde 1965 aparecieron con sus ponchos negros y sus canciones que reivindicaron —junto a las de otros cantantes— el papel de la canción chilena, y le dieron contenido político. A estas alturas, para muchos son ídolos, porque se ganaron un público popular inmenso: sectores de trabajadores, estudiantes de izquierda, hasta personas que no compartían la orientación política del conjunto, pero sí su calidad musical.

Sin embargo hacen lo posible por no vivir como ídolos tradicionales, y llevar con toda seriedad y responsabilidad el peso de tanta popularidad.

## Eduardo: filosofía y cuerdas

Eduardo Carrasco vive en una casa de un piso y muchos colores que queda cerca del Estadio Nacional. Como el grupo no tiene un lugar de trabajo, aquí, en su pieza taller acoplada al final de la casa (entremedio de un piano, un tocadiscos y muchos libros); se reúne el grupo a ensayar todos los días. Y esta pieza es el rincón donde Eduardo lee a Neruda, Stendhal y todos los libros de filosofía posible, cuando no está cantando. Eduar-

UNA llega hasta los Quilapayún preguntándose si de veras son tan serios y sobrios como sus canciones, y si será posible sostener diez minutos de entrevista sin que afloren a cada rato expresiones como nueva canción, proceso revolucionario, canción comprometida y contingente... Y la cosa cuesta, porque no es tan fácil que usted pille a uno de ellos absolutamente desprovisto de su poncho, aun en pleno living de su

casa, y dispuesto a hablar del ser humano que se esconde tras la etiqueta Quilapayún.

"Estamos un poquito en contra de la entrevista que destaca a determinadas personas, y no la labor del grupo", me recuerda Willy Oddó, de 29 años, ex bigotudo y fácil de ubicar dentro del conjunto. Es él que pone la sal y la pimienta al anunciar las canciones, y no se queda jamás callado cuando llega una talla al escenario.

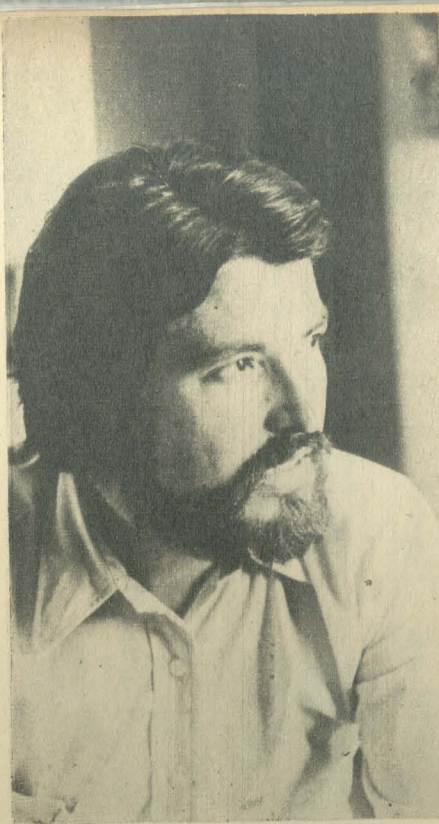
do Carrasco es profesor de filosofía en la Universidad de Chile. —Eso era cuando lo conocí —cuenta Eliana—. Era un estudioso de la filosofía aficionado a la música, pero... ahora los papeles se invirtieron, y es un músico aficionado a la filosofía.

Se casaron muy jóvenes y partieron a Alemania. Allí Eduardo trabajó tres años como cargador en una fábrica de tallarines (se llamaba "Tres campanas") y estudió alemán. Al regreso, comenzó a cantar con su hermano Julio y con Carlitos (Carlos Quezada). Así nació el Quilapayún, que significa "tres barbas" y que empezó a cultivar la más primitiva música chilena (andina, instrumental, expresiva). Fue una reacción ante tantos grupos del neofolklore como **Los Cuatro Cuartos**, **Los de Las Condes**, que hicieron furor entre 1963 y 1965.

Lo que empezó como entretenimiento se transformó en eje de su vida. Eduardo ingresó al Conservatorio, se introdujo en el mundo de las peñas, recitales y discos. Y en él permanece gran parte del día.

—El resto trato de estar lo más posible con mi familia. Para mí es cosa importante la relación con mi compañera. Nos conocimos en la escuela. Ella estudiaba psicología y yo filosofía. Pololeamos poquito, como dos meses, y nos casamos. El viaje a Alemania fue una experiencia para los dos. Conocimos las dificultades, nos costó enfrentarnos a la vida, dura, pero los dos estábamos en una aventura.

En su casa, Eduardo jamás se mete a la cocina (¡"estás loco!...", el Willy es el que le pega a las recetas y es buen cocinero", dice con una mezcla de sorpresa y timidez) ni mete mano en ningún tipo de trabajo casero. Pero sí pasa largo rato conversando con Eduardo chico: "Es un niño extraordinario. Tiene una enfermedad que él ha superado con su extraordinaria personalidad. Es inteligente y somos muy buenos amigos. ¿Alejandra?, también me gusta... Fíjate que escribe poemas divertidos, y hace odas porque admira mucho a Neruda. Quizás cuando sea más grande desarrolle esa capacidad para escribir. Con Eliana —mi compañera— hemos pasado momentos difíciles, imagino que como cualquier matrimonio.



A la izquierda, Carlos Quezada, uno de los fundadores del conjunto.

Abajo, Willy Oddó con su compañera.

A la derecha, Rodolfo Parada, "el huacho", con Loreto, su compañera y Hernán Gómez, tímido y solitario.

Pero compartimos muchas cosas en lo profesional y en lo humano".

Al igual que sus compañeros, Eduardo milita en las Juventudes Comunistas.

—¿Cómo surgieron las ideas de izquierda?

—...El trabajo como obrero en Alemania, el aprendizaje de la filosofía alemana (Hegel y Marx fundamentalmente) y el trabajo, más bien, el contacto diario con los trabajadores que me dio la actividad del conjunto, influyeron. Estuve cerca del partido, y conversé largas horas con Carlos Cerda (integrante de "A esta hora se improvisa"), que era compañero en filosofía... y finalmente me decidí a militar.

—En el plano humano. ¿qué te ha aportado el grupo?

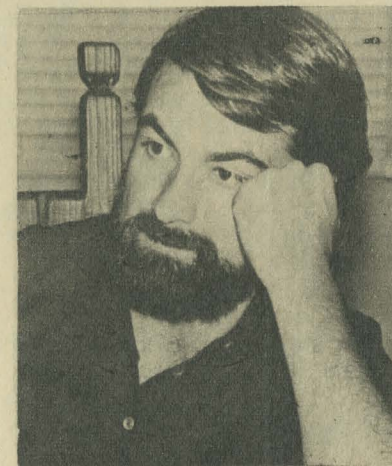
—Yo era muy desbocado, muy apasionado y he aprendido a contenerme. Es fundamental la generosidad y el gran espíritu de verdad de los compañeros.

"Ninguno es perfecto, claro, pero hemos aprendido a ayudarnos, a corregirnos. No nos permitimos que alguien ande mal. El Willy es abierto, expansivo, y lo bueno que tiene su alegría en el escenario, es que es la alegría del Quilapayún... La seriedad del Huacho a veces nos sirve para poner la cara en situaciones difíciles (¿te acuerdas en Viña?). La verdad es que cada uno pone un rasgo propio, pero que siempre es un rasgo del conjunto.



### Huacho y Hernán: monaguillos cantores

El Huacho, Hernán y tres quilapayunas viven juntos en un departamento de un primer piso en la Población Santa Julia Norte. Los muebles son fraileros, la televisión está en el suelo y la antena arriba del bombo. La parte económica de la casa se administra en una marmita de greda,



donde cada uno pone el aporte monetario para el mes. El Huacho (Rodolfo Parada, que en las fotos aparece con camisa escocesa) tiene una compañera que es Loreto, estudia odontología y es quilapayuna. Hernán, que es más tímido y habla menos, no cuenta nada al respecto, pero la foto de una polola cuando era guagua frente a su cama es elocuente.

Huacho y Hernán son amigos mucho tiempo antes de la existencia del Quila, y desde hace tres años decidieron partir de las casas de sus respectivas familias y vivir juntos. Huacho es ingeniero metalúrgico y trabaja en el Departamento de Planificación de la UTE; Hernán todavía está en la escuela estudiando lo mismo. Tienen 26 y 27 años respectivamente.

Los dos fueron alumnos regulares en el colegio, pero eran ni-

nos muy piadosos. Huacho, que estaba en un colegio de curas holandeses, era de la Cruzada Eucarística de la Acción Católica ("eso significa que era como guía espiritual del resto", dice con picardía. Es extravertido y muy conversador). Hernán era monaguillo en la Parroquia Santa Gemita.

**Huacho:** —Luego pasé a un liceo en Puente Alto, donde el Centro de Alumnos era muy de izquierda. Ahí me agarraron los socialistas. Fui secretario de prensa, y mi labor era poner discos en el recreo. Después participé en huelgas, y me empezó a arrastrar la actividad política.

**Hernán:** —Yo conocí la política en la universidad. Eramos compañeros de curso con Huacho. Yo ya cantaba folklore, pero había empezado en un grupo electrónico, Los Picapiedras, y de allí pasé a Los Quimbeños, donde cantaba también Willy Oddó...

**Huacho:** —Yo estaba en otra onda. Imagínate, era solista de los primeros Ramblers y cantaba "Lucía" (de Ricardito, ¿te acordáis?) y una cuestión melódica: "Lo intentaré"... Hernán me enseñó folklore, y por él entré después al Quilapayún, que ha sido lo más importante de mi vida, porque me dio una nueva dimensión de la actividad musical, y me puso en contacto con la clase trabajadora. Ya en la universidad viví todo el período de la reforma, y ahí pasó algo divertido.

do. Como gran conquista logramos la introducción de una cátedra de filosofía. Se necesitaba un profesor joven y llegó Eduardo Carrasco. Así nos íbamos encadenando. Resultó que el profesor también cantaba, y con el profesor empezamos a participar en las peñas de la UTE. La Universidad Técnica fue nuestro mayor apoyo.

Con Hernán y Alejandro Rojas (presidente de la Fech) compartían una casa en Bellavista, pero luego partieron a este departamento, donde viven también tres muchachas. El poder femenino gana en número.

—¿Y quién manda en la casa?  
—Aquí no manda nadie. Todos tratamos de colaborar y de estar el mayor tiempo posible juntos.

Pero la actividad del conjunto es muy absorbente. En la mañana cada uno parte a sus actividades (escuela, trabajo) y en la noche se reúnen.

### Willy: soy el descueve

De Willy Oddó dicen que es el más palomilla. Lo cierto es que al conversar con él da la sensación que está siempre como a la defensiva, esperando la talla desde un rincón, o la pregunta insolente, para contestarla. Acaba de cortarse los bigotes, y se extraña porque yo a la vez me extraño al verlo tan distinto.

—¿Entonces tú no te acuerdas del principio, ¿no nos cono-

ces?... Yo antes no usaba bigotes...

Willy pasó —igual que Hernán— de Los Quimbeños al Quilapayún. También estudiaba en la Técnica (Ingeniería Química), y era amigo de Eduardo y de Carlitos y... ya sabía cantar. Viene de una familia musical, y dice que desde chiquitito sabía diferenciar a Bach de Mozart, tal como a un zaguro de un medio-campista. Porque es muy aficionado al fútbol, hubo un tiempo que le decían el Gutendorf. Y también siempre le ha gustado mucho andar organizando cosas.

—Soy muy metido. En el colegio participé siempre en directivas de centros de alumnos.

—¿Afán de destacarse?

—No, compañera... Siempre he tenido mucho sentido de equipo, y esa es una de las características que predominan en el Quilapayún. Cuando estaba en la Escuela Naval batí record en atletismo, pero prefería los deportes que se juegan en equipo. Nunca fui el marino ideal, pero me las sacaba con el deporte. Estuve dos años en la Escuela, y eso me sirvió mucho para mostrarme las primeras armas que tenía ante la vida...

Un año antes de salir de la Marina, sus hermanas mayores se hicieron amigas de los Parra. Willy era fanático de Los Fronterizos y gracias a su vecino ("El negro Lautaro, con muy mal oído, pero un corazón muy grande") aprendió a tocar guitarra. Tocaba sambas en las fiestas.

—En vez de entretenerme andando en moto, cantaba y jugaba fútbol. Hasta que llegué al Quila.

Willy vive hace un año con su compañera Rayén Méndez y ella junto al Quilapayún le hacen decir que está viviendo en serio.

Rayén tiene un hijo de dieciséis años: "Mi compañera es la sabiduría, es la generosidad absoluta, es la entrega. Desde que estamos juntos veo con más objetividad todo. Yo mismo me critico más, porque me siento el descueve. Y mi gran defecto es ese, la confianza plena en mis posibilidades... No sé si esto es bueno o malo... Mi vida con ella es fantástica. Nos regalamos, y te aseguro que hasta las discusiones terminan en chacota..."

### Carlitos: canto y diseño

Carlitos tiene 32 años, y a pe-



sar de eso parece como el papá del Quilapayún. Todos se refieren a él con cariño, con mucha amistad. Es el único tenor del grupo y además de cantar hace clases de decoración en el Instituto Inca-Cea. Está entre los fundadores del Quilapayún, de la época en que interpretaban música instrumental andina, y cantaban "en qué nos parecemos, tú y yo a la nieve...", y algunos temas de Violeta Parra.

—Entonces el conjunto era más combativo, tenía más fuerza que ahora, porque el marco histórico era otro. Actualmente tenemos un papel de apoyo al proceso —dice, mientras regalona en sus brazos a Sebastián, de dos años y su único hijo.

Carlitos está casado con María Julia hace seis años. Se conocieron en la Escuela de Diseño de la "U". Eran compañeros de curso.

—Y somos bastante felices ahora. El matrimonio es una de las más grandes y complicadas actividades humanas. Aparejarse implica aportar generosidad y responsabilidad. No es fácil, pero en todo caso tengo gran respeto por el matrimonio...

Carlos Quezada nació en Puento Alto y su padre era obrero de Zig-Zag. Desde niño se familiarizó con los dibujos de "El Fausto" y "Okey". Le gustaba cantar y era activo miembro del coro de Puento Alto. Entró al Quila y la vida le cambió, como a sus compañeros. El diseño quedó un poco de lado, pero todavía alcanza el tiempo para hacer algunas decoraciones de vitrinas y

de locales como la fuente de soda Alemana, que queda en la Alameda. Carlitos es además el contacto en todo lo que tenga que ver con trabajos gráficos (carátulas) y publicidad del Quilapayún.

En su casa, los muebles funcionales, el color en los tapices, en las máscaras, en las matruschkas (muñecas rusas) y dos inmensas fotos de Picasso y Pablo Neruda, también dejan la huella del diseño. Carlos Quezada hace clases en la mañana, y se dedica al Quila en la tarde. "Pero el resto del tiempo trato de estar mucho aquí. O si no nos arrancamos con Maju (María Julia) a una playa. En el verano estuvimos en el Norte Chico..."

—Y en casa, ¿escuchas música, lees, ves televisión?

—Me gusta mucho leer, pero falla el tiempo. Recién terminé "El pan y las estrellas", de Volodia Teitelboim, y "Corvalán 27 horas". Me gusta mucho aprender también. Y aprender historia y geografía nuestra, como lo que viene en "Visión de Chile", de Pedro Cunill. Leo o veo televisión sólo para informarme, para saber más. En la medida que uno se renueva... vive. En música siento gran admiración por los argentinos, por Mercedes Sosa y César Isella, y la sería... Beethoven.

### Con poncho

Así como Carlos Quezada piensa que para él es importante la renovación, el no estancamiento, dice que lo mismo debe sucederle al conjunto Quilapayún. Por eso, después de varios años de darse a conocer, triunfar y afiarse como cantores comprometidos con este proceso, se inició una apertura tanto en la línea musical del grupo, como en su estilo. Cada día crece el elenco Quilapayún (con 36 integrantes, seis de ellos mujeres) y surge la línea de las canciones contingentes como "Las ollitas", y obras de envergadura como "La Fragua" y una próxima cantata en preparación que se llama "La guerra del carbón".

La verdad es que con este crecimiento y variación de líneas musicales, el Quila se ha ganado muchos amigos... y también enemigos, que dicen que por estar tan teñidos con el Gobierno, tan oficialistas, han perdido im-

pulso. Carlitos (ya con su poncho, ya con su representación de Quilapayún) se defiende, porque él siente que de veras el conjunto se ha renovado, que el público que los seguía al principio aumentó y que es muy necesaria, junto con la música culta, una línea de canciones contingentes, que son muy pegajosas, muy para cantarlas en concentraciones, muy políticas.

¿Y se han aburguesado los sobrios Quila del comienzo? Una vez un periodista quiso mostrar la imagen de un Quilapayún que nadaba en plata, y la cosa resultó. Rodolfo (Huacho) me cuenta que muchas veces alguien los arrincona y les pide "la firme". "Bueno y... los autos, las casas

en que viven". Al periodista que los quiso mostrar como magnates lo desafiaron invitándolo a su departamento en la Santa Julia Norte. Pero nadie llegó hasta allá.

De los cinco Quila, el que vive en una casa más establecida, más grande, más como la quería ver el periodista Sherlock Holmes, es Eduardo. Pero en general, sus casas son sencillas. Predominan los muebles fraileros, las mantas artesanales, los colores vivos y todos los típicos implementos que meten en sus casas gente joven. Hernán tiene citroneta; Eduardo también, y Carlitos se moviliza en Renoleta roja.

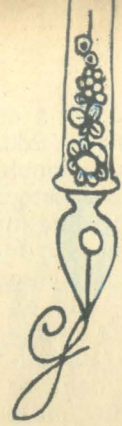
Y la vida que hacen, fuera de

cantar, es como la de cualquier humano. Eduardo y su compañera van mucho a la parcela que Sergio Ortega tiene en La Reina; Willy dice muy extrañado que se ha puesto muy casero, y que le encanta llegar a su rincón favorito, que es esa pieza con una cama amplia, un baúl y... la chinita. Hernán y Huacho se divierten con los vecinos (especialmente una plaga de niñitos que cada vez que los pilla en casa, gritan como "Ey... la batea", "Hola, Quila", etc., y luego arrancan). El tiempo no les alcanza para ir al cine; casi todo lo devora la canción. Y Carlitos, vez que puede parte con Maju, Sebastián y la Renoleta a algún rincón perdido. ●



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



an, repullivas, las  
2. Es ella, Elisa  
bragada al cuerpo  
- , convertida ya en  
mismo lecho que  
ma y Luciano.  
a verdadera! Pero  
in futura

### CHINITA

Discrepancia entre la voluntad y la razón. Falta de concentración. Algo irresoluta. Franqueza exagerada. Jovial, y coqueta. Posee gran magnetismo personal. Las actividades comerciales, literarias y en general intelectuales pueden gravitar fuertemente en su profesión, si es que se lo propone. No diluya su esfuerzo en distintas direcciones o en renovados planes. Gran sentido de las oportunidades. Tendencias pasionales. Espíritu independiente. Inconformista. Sentido práctico en la elección de carreras. Aunque locuaz, interiormente inabordable.

excelente revista, que  
aunque rebulta lo  
segaria que a tra  
icieran en estudi  
lo que se dice ser  
es no es tan compe  
ciones nuestras.  
felicitó nuevamente  
el 16 de enero 195  
años: biobio

### LIDIA (Galvarino)

Emotividad contenida. Habilidad para superar situaciones peligrosas. Recelosa, melancólica, gusta de la soledad. Ordenada e ingeniosa. Afán de ostentación y de lucirse. Fuerte voluntad. Capacidad para actividades literarias: abogacía, periodismo. Excesiva independencia que por momentos la lleva a buscar la vida solitaria. Se repliega en sí misma de manera exagerada, convirtiéndose en una personalidad introvertida. Ideal de integración. Su lema podría ser: "El esfuerzo bien dirigido es lo de mayor importancia".

bonitas yo creo que h  
lesto para poder estudiar  
e ser muy interesante  
el 12 de diciembre  
lindo día de ver  
lisco me dicen "Pa  
yo que todo lo que  
de algo  
se llamo Martha

### SERGIO (Santiago)

Resuelto en sus decisiones. Imperturbable ante las dificultades. Sabe afrontar los acontecimientos con serenidad y entereza. Personalidad receptiva y demasiado susceptible al ambiente que lo rodea. Iniciativa innovadora. Necesidad y deseo de imponer las propias acciones o dominar los sentimientos de los demás. Confianza en sí mismo. Sabe convivir de manera hábil y diplomática. Carácter en ocasiones difícil de comprender. Violento e iracundo. Pensamiento evolucionista.

### PELUSA

Poco realista, humanitaria. Actitud determinada y arrogante. Emociones impulsivas. Clara visión de lo que desea ser. Espíritu inquieto y voluntad inflexible. Acentuada nerviosidad. Destino sujeto a numerosos cambios. Más curiosidad intelectual que profundidad. Enemiga de los convencionalismos. Aferrada a sus propias opiniones. Trato agradable. Convincente. Su peor enemigo: la falta de adaptabilidad. Acostumbra situarse en situaciones extremistas. Difícil de entender.

## hablemos ...



por Enrique Cueto

### JUVENTUD, DIVINO TESORO.

Se ha dicho tantas veces, desde que Rubén Darío lo escribió, y seguramente desde antes. Sí, es un tesoro la juventud. La vida es un tesoro. Y en la juventud se la siente tan palpitante, tan abierta, con los pulsos dispuestos, la ilusión confiada, con casi nada que olvidar y tanto por buscar.

Divino tesoro, sí. Vayan a su encuentro, jóvenes. Acepten su invitación. Abandónense a su encanto, a su energía algo insolente. También a sus iniciales penas, a sus ya dolorosas experiencias. Sobre todo, a su esperanza.

Carne nueva y alma nueva. Sin huellas aún, sin cicatrices.

Inéditos. Sólo algunas páginas del libro abiertas, manteniendo las demás su secreto, su promesa, su incitación. A ratos, vehementes, urgidos de un cortapapeles que recorra voluptuoso, decenas de páginas. A ratos, cautelosos, acariciando despacito el borde aún cerrado, con anhelo y temor a la vez, asomándose en puntillas a las palabras de esa página, adivinándolas más que leyéndolas.

Cada vivencia es una primicia. Hallazgo. Asombro de lo recién descubierto. Sin cansancio, sin rutina. Ser es ir siendo. Libres. Indagando formas personales. Se descubren caminos; se andan; se desandan; se intentan otros y otros. Se toman y abandonan trajes y máscaras, buscándose. Hay maneras de ser, cariñosos, creencias, esbozos vocacionales, que se dejan a la vera del camino. No parecían propios. Y otros se van quedando adentro, perteneciéndonos, constituyéndonos. Comprometiéndonos.

Futuro, más que pasado. "El abierto futuro", que dice Guillén, al que hay que abrir "el son entero", el propio ser, la propia canción.

Juventud, divino tesoro. Encanto. Asombro. Fervor. Y miedo.

Miedo, sí. Minando deseos y esperanzas, el miedo acecha. Ennubece con alguna frecuencia la clara alborada juvenil. Miedo a avanzar hacia años más maduros, tal vez porque la imagen que damos no pocas veces los adultos es de acobardamiento y escepticismo. Miedo a esa arteriosclerosis del ánimo. (¿Podría decirse "ánimoesclerosis": endurecimiento del gusto y de la gana de vivir?) Miedo a que el tiempo agoste los verdores ilusionados. A que se sequen las alegrías y los bríos. Miedo a mañana, a que no sea tan abierto futuro.

Y muchos jóvenes, así desconfiados y premiosos, caen en la trampa de que la vida vale sólo en los años mozos, y se zambullen en el presente, apurando emociones y amores, glotonos del momento. Desesperados de que los días se escurran como agua entre los dedos. ¡Cuánta carga de desdén y "jubilación" —de miedo, en el fondo— ponen los jóvenes de hoy en la palabra "viejo"!

¡Jóvenes, mis queridos jóvenes! No niego deterioros y cansancios. Ni los sorbos de amargor que hay que beber alguna vez en algún cá-

liz. Con todo, la vida es rica, y da respuesta verdadera que satisface y contenta. Pero hay que ir a su encuentro y seguir en su compañía, tenaces y pacientes. Hay que cavar el surco, y poner la semilla, y cuidar, y esperar. Hay que amar la tierra del vivir como a una mujer, cubrirla fuerte y tiernamente, aceptar sus veleidades y tiempos, y confiar en sus entrañas. Siempre una fertilidad responde a otra fertilidad. Es el misterio de lo fecundo lo que sostiene la vida. Capacidad de crear, de generar. Lo que más repugna a lo humano es la esterilidad, las manos vacías. Por eso la imagen de la juventud como primavera es hermosa como la primavera misma. Pero apunta su valor más al verano, por sazón y cosecha. Una primavera que terminase en sí, pura floración, sin fruto, sería una burla. Una juventud que, so pretexto de su derecho a vivirse, quedase en la sola piratecnía de su presente, dolería por engañosa e inútil.

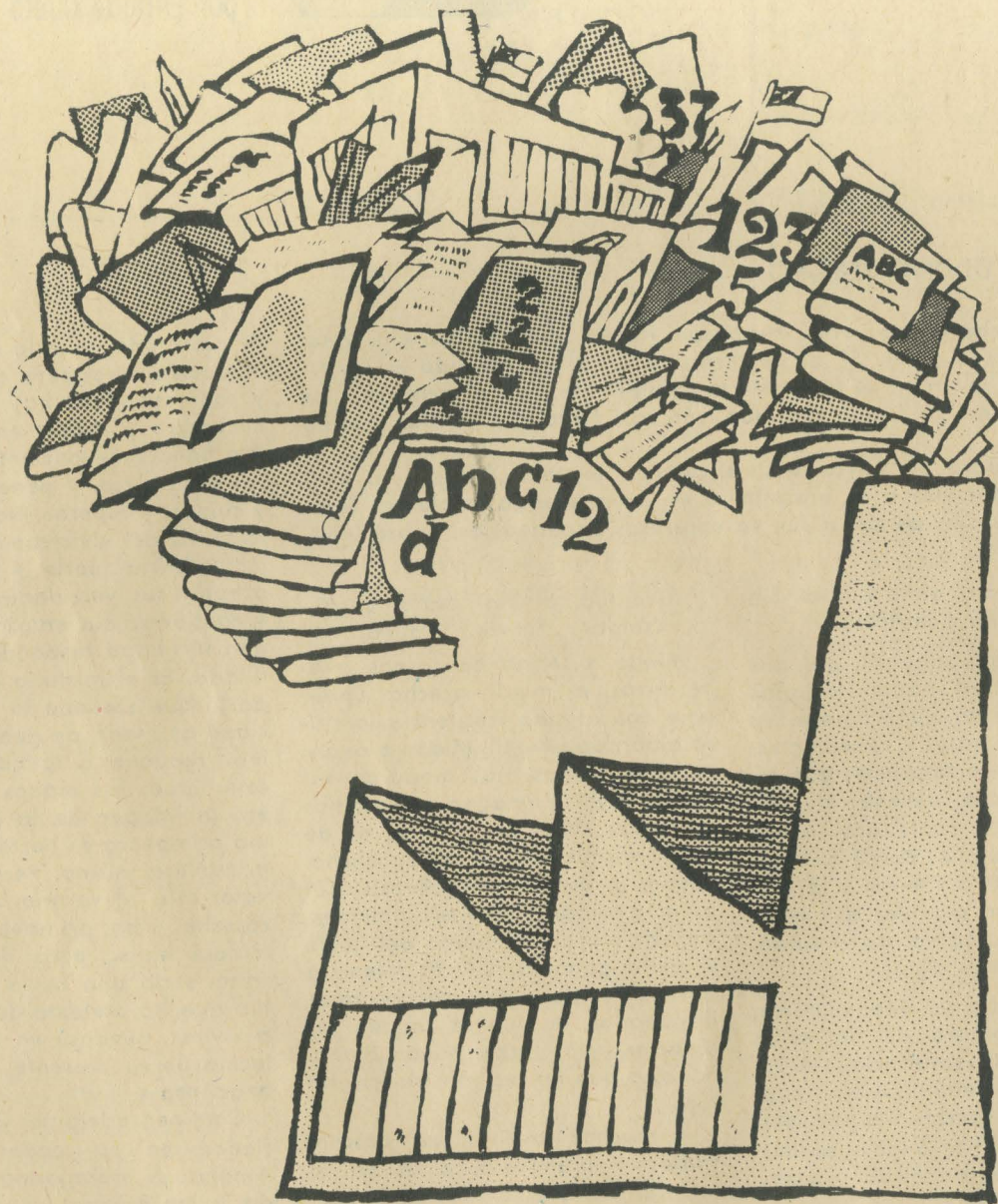
Caminen adelante, jóvenes, confiados en su poder germinal. Amando y trabajando: dando vida a un hijo, a un país, a una canción.

Y si nos ven melancólicos a los ya jóvenes otoñales, en añoranza de los veinte años, no es por vida pobre, sino tan rica que se la viviría otra vez y otra.

Por eso Rubén Darío, si lamenta en su "Canción de Otoño en Primavera", que la "juventud, divino tesoro / ya te vas para no volver", manifiesta luego: "A pesar del tiempo terco, / mi sed de amor que beber alguna vez en algún cá-



# ¿Cómo participa un empresario en la educación?



Empresario que paga sus impuestos, asegura a la comunidad que le dió oportunidad de desarrollar su actividad, el cumplimiento de los planes educacionales en todo el país.

Estos planes permiten y permiti-

rán a los estudiantes chilenos un mayor desarrollo físico y mental, una mayor capacidad de orientación vocacional, un estudio científicamente programado y su directa participación en el proceso vital que hoy vive Chile.

## Pagar impuestos es compromiso de todos los chilenos

Sorteo Nacional de Boletas de Compraventas y Servicios

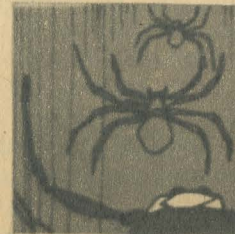
## "INTERPRETACION DE LOS SUEÑOS"

### 2ª PARTE

PALOMA ofrece la segunda parte de esta recopilación de "códigos de sueños" tomados de los antiguos egipcios, babilonios y griegos, además de las interpretaciones modernas de Freud, Jung y lo que opina la medicina. Aprenda así a "INTERPRETAR LOS SUEÑOS USTED MISMA".

## LOS ANIMALES

### SOÑAR CON ARAÑAS



**Interpretación antigua:** La araña forma parte de los insectos repugnantes, cuyo significado en los sueños es desfavorable. Ver en un sueño a una araña que teje su tela simboliza a un enemigo que nos tiende una trampa. Verla atrapar una mosca, indica que debemos desconfiar de los que nos rodean. Una araña que recorre la cara del soñador es un mensaje de muerte. Matar una araña significa que se ha logrado solucionar los problemas.

**FREUD:** La araña es la imagen de la madre absorbente que se opone a la unión de su hijo con la mujer elegida. Si él quiere conquistar a la una, deberá aplastar a la otra.

**JUNG:** En los sueños, la araña tiene como función representar un mundo psíquico que permanece totalmente ajeno al consciente. Por lo tanto no constituye una imagen de total reposo, ya que aquel que se deje enredar en la tela de la araña será devorado perdiendo su vida psíquica.

sea para las cosechas o para la persona del soñador.

Pero para los otros intérpretes antiguos, los gatos simbolizan el robo, cuando no es el adulterio. Son, por lo tanto, un pronóstico desfavorable para los bienes del soñador y a veces también para sus asuntos amorosos.

**FREUD:** El significado freudiano del gato en los sueños vendría a ser una representación de la sexualidad femenina, aunque también se le atribuyen otros significados.

**JUNG:** El gato representa la femineidad que puede existir en los dos sexos. Cuando es un hombre el que tiene este sueño, es de temer un desequilibrio entre el soñador y su "alma" que no ha sabido integrar debidamente.

### CABALLO



**Interpretación antigua:** El caballo es un personaje importante en el mundo de los sueños, o al menos lo fue en el tiempo en que era "la más hermosa conquista del hombre". Sin embargo, el caballo ha compartido por tanto tiempo la existencia del hombre que su persistencia en los sueños no tiene nada de extraño.

**FREUD:** El caballo representa la libertad sexual. Es la manifestación de los deseos y puede ser tanto el símbolo femenino como masculino. Freud insiste en el significado sexual de la equitación y recuerda la relación de las hechiceras con el diablo encarnado en caballo.

### GATO



**Interpretación antigua:** Las claves de sueños egipcias y babilónicas atribuyen a los sueños con gato un significado benéfico, ya

**JUNG:** El caballo representa el principio maternal primitivo, pero simboliza igualmente todo lo que se relaciona con el instinto: es decir, al mismo tiempo la vitalidad y la animalidad, de ahí el sentido de **libido** que se le atribuye.

### PERRO



**Interpretación antigua:** El significado nefasto de los perros en los sueños es sorprendente por varios motivos. En primer lugar, porque la atribución de ese significado es unánime, cosa rara en materia de simbolismos, pero sobre todo porque el perro fue siempre el mejor amigo del hombre.

Ver un perro en sueños es con frecuencia anuncio de enfermedad. Si el perro de otro nos manifiesta su amistad moviendo la cola, anuncia fraudes venidos de gente indeseable. Si ladra y muerde, en nuestro sueño, caerá sobre nosotros la adversidad. Los perros blancos profetizan ataques de frente; los negros, ataques por sorpresa. Una mordedura anuncia enredos, pero si el perro desgarrar la ropa del que sueña, entonces es anuncio de difamación.

Sólo hay una excepción en estos pronósticos desfavorables: si se sueña con un perro de lujo, hermoso y bien cuidado, presagia agradables distracciones.

**FREUD:** En los sueños, los perros representan la sexualidad desbocada.

**JUNG:** El perro simboliza al guardián, al compañero del hombre, pero en algunos casos también puede representar a la madre.



## PAJAROS

**Interpretación antigua:** Trataremos aquí los sueños con pájaros en general. Ya los antiguos admitían el simbolismo bisexual de los pájaros que Freud iba a redescubrir dos mil años después. Pero según los principales autores antiguos, algunas especies eran masculinas y otras femeninas. Entre las primeras: la cigüeña, el cisne, la grulla, el buitre, el pelicano..... y entre las femeninas, la golondrina, el ruiseñor, el cóndor.

**FREUD:** Soñar con pájaros para Freud tiene el mismo sentido que soñar que se vuela y expresa un ardiente deseo de realizar un acto sexual. Todo sueño con pájaros debe ser interpretado en ese sentido.

**JUNG:** Considera que el pájaro es ante todo la imagen del alma. El alma se asemeja al pájaro, porque su ideal es la libertad y porque nos aparece totalmente libre gracias a su posibilidad de volar.



## RATAS

**Interpretación antigua:** Si bien es cierto que los antiguos no descubrieron que la transmisión

de la peste era debida a un piojo transportado por las ratas, sí que sabían de la responsabilidad de este desagradable roedor en las epidemias. Por lo tanto le atribuían un sentido nefasto en los sueños.

Cuando alguien veía en sueños entrar ratas a su casa, debía esperar duelo a su alrededor. Si las ratas huían en gran número de su casa y precipitadamente, el soñador sufriría grandes problemas materiales.

Si sentía que una rata recorría su cuerpo, debía desconfiar de una persona allegada a él. Si soñaba que era mordido por una rata, fracaso seguro. Finalmente, ver una rata muerta, significaba el fin de los problemas.

**FREUD:** La sexualidad que simboliza la rata, debido a su hocico puntiagudo, desprende de este origen una idea de suciedad y un halo morboso y hasta mortal.

**JUNG:** Las ratas provocan sueños desfavorables por analogía con las penas ocultas que, tal como los roedores, carcomen las fuerzas del soñador. Si sobrepasa el estado de desagrado para convertirse en un sueño angustioso, toma una mayor importancia que debe llevar al soñador a vigilar su salud psíquica. Los sueños de mordedura de rata son frecuentes en los neuróticos fóbicos.



## SERPIENTE

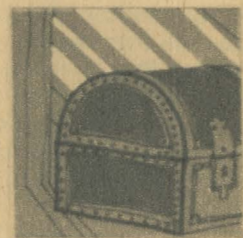
**Interpretación antigua:** Tienen una gran importancia en los sue-

ños, así como la tienen en las leyendas. En primer lugar se les da un significado masculino que viene de su forma. Pero a causa de su veneno toma la representación de un enemigo.

**FREUD:** Dada su forma, la serpiente toma en sueños un sentido viril, y por extensión, representa la fuerza creadora masculina.

**JUNG:** Opina que la aparición de una serpiente en el sueño revela una contradicción entre la conciencia y el instinto. La serpiente personifica la amenaza creada por tal conflicto. También hay que agregar ideas de traición y de cosas ocultas, ya que la acción de la serpiente es siempre clandestina e imprevisible.

## LA HABITACION

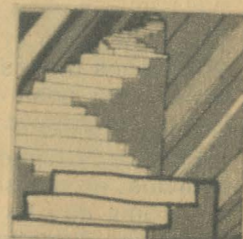


## COFRE

**Interpretación antigua:** Los cofres tienen relación con la mujer del que sueña del hecho de que encierran los objetos más preciados. El significado en los sueños será de acuerdo al aspecto del cofre y de lo que contenga. Un cofre vacío es sinónimo de esperanza, pero si está cerrado con llave y se intenta abrirlo en vano, anuncia un fracaso.

**FREUD:** Los cofres, al igual que las cajas, armarios, bolsos, etc., representan una imagen simbólica del cuerpo femenino y especialmente del útero.

**JUNG:** Los cofres y las maletas simbolizan la femineidad, pero más aún la imagen de la diosa-madre, el arquetipo eterno del instinto primitivo maternal. Sin embargo, también evocan el excesivo apego sentimental a la madre por parte de aquellos que no han logrado hacerse mentalmente adultos.



## ESCALERA

**Interpretación antigua:** Según Artemidoro, la escalera es el símbolo de la partida y de la nutrición. Ibn Sirin completa esta interpretación precisando que un hombre que sube una escalera prepara su avance material o espiritual según el estado y la altura de la escalera vista en el sueño.

Las otras claves de sueños antiguos están de acuerdo en que este sueño de subir una escalera es un pronóstico favorable. Pero si sólo se la ve o se sienta en sus escalones es presagio de problemas.

**FREUD:** El hecho de subir y bajar escaleras, sobre todo si son muy empinadas, es la representación simbólica de la actividad sexual.

**JUNG:** La escalera es, por excelencia, el paso de una manera de ser a otra; pero el significado nefasto que generalmente se

le atribuye al sueño de bajar una escalera no tiene razón de ser. Es el resultado de una concepción infantil y falsamente idealista de la vida.



## CASA

**Interpretación antigua:** Tiene un vasto significado dentro del código de los sueños. Es así como puede representar a su dueño y a sus bienes. También puede simbolizar el cuerpo del soñador: los muros, su pecho; las tejas, sus cabellos.

**FREUD:** Admite en sueños la equivalencia de cuerpo-casa.

**JUNG:** Sustituye la relación cuerpo-casa por alma-casa. La casa introduce en el sueño el arquetipo de las relaciones que el hombre, desde tiempos inmemoriales, pudo lograr con sus semejantes y consigo mismo.



## JARDIN

**Interpretación antigua:** Soñar con un jardín tiene un doble sentido: simboliza la mujer y el paraíso. Es por lo que, en su conjunto, es un sueño favorable. Sin embargo, todo dependerá del aspecto de lo que en ese jardín crezca: flores, frutas o malezas.

Regar el jardín anuncia un buen matrimonio. Si el jardín produce frutas abundantes, el soñador tendrá hijos. Pero si ve a otro regar su jardín, tendrá que enfrentar malos acontecimientos.

Comer frutas de su jardín hace esperar riqueza debido a un buen matrimonio. Pasear por el jardín es presagio de una vida hermosa y alegre. Pero ver la puerta del jardín destruida es anuncio de un repudio.

**FREUD:** Se acoge a la opinión de los musulmanes, según los cuales el jardín para el hombre significa el sexo femenino. Por otra parte es el lugar privilegiado del amor. Los sueños con jardín representan la satisfacción vicariante que se da el soñador condenado a la continencia o impotencia.



## LAMPARA

**Interpretación antigua:** Los sueños con lámpara se relacionan con la mujer del soñador, con sus sentimientos amorosos, pero sobre todo con sus bienes y su salud. Una lámpara que reparte una luz poderosa iluminando la casa del que sueña le anuncia que se hará rico. Si es soltero, se casará. Si es casado, tendrá un hijo. Pero si la luz de la lámpara es débil, es presagio de problemas; por ejemplo, si está enfermo, morirá, a no ser que se trate de un cambio importante en su existencia, pero siempre con sentido desfavorable. Si la luz se apaga y él la

vuelve a encender, su casa cambiará de habitantes.

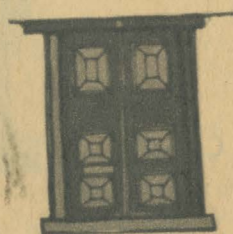
**FREUD:** La llama simboliza la pasión y el amor. Su significado será tanto más ventajoso cuanto más clara sea la llama. Sin embargo, un exceso de luz puede presagiar amores pasajeros.

**JUNG:** Atribuye a la lámpara un valor espiritual que corresponde a ciertas costumbres religiosas. Una lámpara que arde permanentemente en una iglesia simboliza la iluminación mística y la vida eterna.

**FREUD:** Atribuye al espejo el significado del himeneo.

**JUNG:** Mirarse en un espejo, en sueños, es un acto de introspección: no se escruta sólo el rostro, sino la mirada y a través de ella, su alma.

## PUERTA



**Interpretación antigua:** El simbolismo de la puerta es esencialmente el de la mujer, pero ya los antiguos tenían tendencia a restringir este significado a su abertura más íntima.

**Interpretación folklórica:** Está fundada en una noción de seguridad. Se deduce que una puerta sólida es anuncio de un mejoramiento de situación. Si la puerta es de hierro, el soñador no tiene nada que temer. Si está agrietada, existe una amenaza para una persona de la familia. Si está arrancada y caída, la desgracia acecha.

**FREUD:** Toma la interpretación antigua y le da a las puertas el sentido de la mujer. El punto esencial es entonces saber si la puerta está abierta o cerrada.

**JUNG:** Da a este sueño un simbolismo espiritual. Sin negar que la puerta pueda significar todas las aberturas del cuerpo y algunas en particular, considera que las posibilidades y los proyectos del soñador están en discusión y su futuro se precisa por el estado en que esté la puerta.

## MESA

**Interpretación antigua:** Los sueños con mesa se refieren a la vez a la existencia del soñador y de su mujer. Su significado depende de la forma de la mesa, de su estado y de lo que tiene sobre ella.

Si es muy pequeña, pero bonita, indica que el soñador tiene ambiciones modestas y que existen grandes posibilidades de que las vea realizadas.

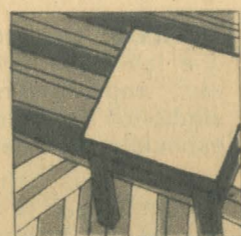
**FREUD:** La mesa, según él, equivale, en los sueños, a la cama. Toma su lugar como las ideas de alimentación vienen a reemplazar a las ideas sexuales de las que constituyen un equivalente.

**JUNG:** La mesa del sueño es la mesa de la vida. Ella se compone de una parte material y una parte espiritual. Una mesa bien servida proporcionará un alimento psíquico gracias al cual nuestra alma recibirá las fuerzas vitales que necesita.

## LOS VIAJES

### VEHICULO

**Interpretación antigua:** Verse en un sueño sentado en un hermoso vehículo era signo de auto



ridad y de que se sería feliz. También es un muy buen presagio verse regalar un vehículo. Conducir un vehículo, presagia una larga vida.

**FREUD:** El vehículo simboliza el psicoanálisis.

**JUNG:** Por su apariencia exterior, el vehículo representa a la persona del soñador, es decir, aquello que él trata de representar frente a los demás, una máscara tras la cual se disimula en su existencia.

### AVION

**FREUD:** Otorga al avión un sentido masculino por su aspecto y por su ascensión rápida. Pero al mismo tiempo si es hueco y los pasajeros se encuentran inmóviles en él, sería un conjunto femenino.

**JUNG:** Dado que el avión se aleja de la tierra, se asemeja al espíritu, a las visiones elevadas y aún a las ilusiones peligrosas.

### BARCO

**Interpretación antigua:** En conjunto, los sueños con barco son de buen presagio, pero en ello interviene su dimensión y también el estado del mar.

Navegar en aguas tranquilas es favorable, pero ser arrastrado

por una tormenta anuncia peligros. Encontrarse en un gran barco es mucho mejor que soñar que se navega en un pequeño bote. Ser retenido en el puerto es anuncio de obstáculos, pero si el barco se aleja de la costa, es que hay un viaje en vista.

**FREUD:** El barco es un símbolo típico de la mujer.

**JUNG:** Su interpretación, sin estar alejada de la de Freud, es algo diferente; según él, representa el embarazo, el nacimiento y el seno materno.

### TREN

**Interpretación folklórica:** Tanto el avión como el tren, no figuran entre los códigos de sueños antiguos. Por eso hay que buscar su simbolismo más primitivo en el folklore.

Un viaje en tren que se realiza de manera agradable, anuncia éxito en los negocios. Pero si se pierde un tren, impedimentos de último momento dificultarán los proyectos del soñador. Si se ve pasar un tren, es anuncio de noticias: buenas si el tren es rápido y con vagones nuevos; malas si es lento, viejo y sucio. Un descarrilamiento anuncia problemas de dinero.

**FREUD:** El tren que se toma tiene un simbolismo sexual, sobre todo si existen túneles en la vía.

**JUNG:** El tren representa un cambio en el dominio psíquico. Puede también evocar el cordón umbilical que une aun al soñador con su madre y del que quiere deshacerse.

## LAS ACTITUDES

### CORRER

**Interpretación antigua:** Correr es un signo de dicha eterna, siempre que no se encuentre obstáculos en el camino. Correr hacia una meta es también un buen presagio con excepción de los enfermos a los que este sueño anuncia la muerte.

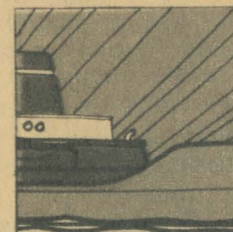
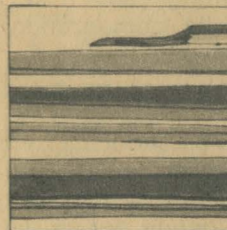
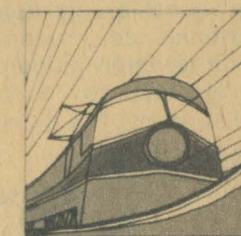
Igualmente una carrera loca es signo de una empresa absurda, de falta de equilibrio y de sentido común. Por el contrario, tratar de correr sin conseguirlo es un mal augurio.

**FREUD:** La carrera corresponde a la búsqueda del placer que el inconsciente admite, pero que el consciente rechaza.

**Interpretación médica:** Soñar que se corre tendrá un significado diferente, ya sea que provoque o no ahogo en el soñador. Si corre con dificultad y se siente jadear, serán de temer trastornos respiratorios en general.

### CAMINAR

**Interpretación antigua:** Verse caminando, en sueños, equivale



## ESPEJO



**Interpretación antigua:** Para los egipcios, ver su imagen en un espejo era presagio de amores culpables. Artemidoro e Ibn Sirin están de acuerdo en considerar este objeto como un símbolo de la mujer.

Según el primero, para un soltero este sueño significa matrimonio. Pero si se refleja la imagen deformada, tendrá hijos bastardos. Si la imagen reflejada muestra al soñador más feo, sufrirá penas y afrentas.

Según el segundo, verse en un espejo anuncia el nacimiento de un hijo o de una hija si es una mujer la que sueña. Un enfermo que sueña verse en un espejo, morirá. Para otras personas puede ser el anuncio de emigración. En conjunto este sueño es favorable.

a encontrar ante sí un duro camino lleno de pruebas y de dificultades. Pero a medida que el caminar se hace más rápido, el presagio mejora y, por último, una caminata ligera y fácil anuncia la felicidad al final del camino.

Si el soñador se pierde de camino, caerá enfermo y si ya se encuentra en mala salud, morirá. Pero si sueña que deja su casa sin dificultad, hará buenos negocios. Por el contrario, si no puede caminar, encontrará problemas y dificultades en su vida.

**FREUD:** La sensación de verse trabado en los movimientos al caminar es una manifestación de un conflicto de la voluntad que no logra dominar sus inhibiciones. La voluntad se choca entonces con la oposición del inconsciente del soñador, quien sufre de una angustia, cuyo peso se nota hasta en los episodios más simples de su existencia.

**JUNG:** Caminar es una representación de la vida psíquica que evoluciona paralelamente con su facilidad más o menos grande en el sueño y con el paisaje en que esta caminata se desarrolla.



## SUBIR

**Interpretación antigua:** Según Ibn Sirin cada ascensión tiene un significado favorable, a excepción de una subida demasiado escarpada que significa dolor y penas.

El Talmud le da un sentido si-

milar: "Aquel que suba a un techo, obtendrá dignidades". Escalar una montaña es signo de trabajo. Este trabajo será o no recompensado, ya sea que se llegue a la cima o no, en el sueño naturalmente. Alcanzar la cumbre anuncia acontecimientos felices en un futuro cercano.

**FREUD:** Subir en sueños tiene el mismo sentido que la función de cierto órgano. Las dificultades que se encuentren en el sueño deberán interpretarse en relación a ese acto.

**JUNG:** Subir debe ser tomado en el sentido espiritual y las ascensiones del sueño significan una progresión psíquica que, según el conjunto del sueño, será fácil o sembrada de trampas.



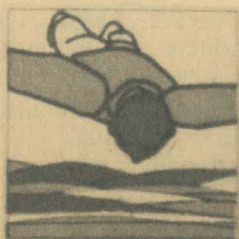
## CAER

Se trata de un sueño frecuente cuya interpretación es, según la lógica, lo opuesto a subir. Caer con la impresión de planear volando, lo que hace la caída más suave, es por supuesto un augurio mucho más favorable que el de una caída violenta.

**FREUD:** Los sueños de caídas son angustiosos, pero cuando una mujer tiene ese sueño se le debe interpretar con un carácter sexual.

**Interpretación médica:** Los sueños de caída equivalen a la sensación de vértigo cuyas causas orgánicas son numerosas. Entre las más frecuentes: los trastornos digestivos o las lesiones en el oído.

## VOLAR



**Interpretación antigua:** Por ser ésta una imagen muy frecuente en los sueños, todas las claves de interpretación se interesaron por ella, comenzando por los babilonios.

"Volar es un signo de elevación o de cambio de vivienda y también anuncia viajes. Volar con alas anuncia una posición elevada y riquezas. Volar sin alas puede ser el aviso de peligro o dificultades. El que volando por su propia voluntad puede subir o descender sin esfuerzo, verá prosperar sus negocios; pero si tiene este sueño un enfermo, morirá. Querer volar y no poder es un mal augurio".

**FREUD:** Los sueños con vuelo tienen siempre un acento carnal. "Aquellos sueños que tienen un aspecto concupiscente exigen interpretaciones diferentes. La estrecha relación entre el vuelo y la idea de pájaro hace comprender que el sueño de volar tiene con frecuencia, en el hombre, un significado groseramente sexual".

**JUNG:** Este sueño responde a una tentativa de perfeccionamiento espiritual. Representa el deseo de sobrepasar a nuestros semejantes. Si esta ambición se ejerce sobre todo en el plano espiritual, el material no pierde todos sus derechos y este sueño revela una sed de poder, de respeto y de saber que por lo general no quedará satisfecha.

## CAMBIAR DE SEXO



**Interpretación antigua:** Desde la antigüedad hubo gran interés por interpretar un sueño tan extraño. Para los hombres, este sueño es nefasto y predice una enfermedad. A los solteros les anuncia matrimonio. Al hombre casado, la muerte de su mujer y además enfermedades. A las mujeres que buscan marido les anuncia que encontrarán uno de su gusto. Pero para la mujer ya casada, este sueño es presagio de una próxima viudez.

**FREUD:** Este sueño representa en imágenes oníricas la realización de un deseo. Hay mucha gente que desearía ser del sexo opuesto. La razón de esta tendencia es, ya sea un error de la naturaleza que ha dejado persistir anormalmente secreciones aberrantes o un trastorno psíquico, consecuencia de agresiones de naturaleza sexual que no han sido bien resueltas.

**JUNG:** Estos sueños significan un "alma" mal integrada.



## ESPERAR UN HIJO

**Interpretación antigua:** Como no existen límites en la irreali-

dad de los sueños, no es raro ver que en la antigüedad este sueño se consideraba normal tanto por parte de un hombre como de una mujer.

Para Artemidoro se trata de un sueño de doble significado según quien lo sueña. Si es un rico, tendrá graves contratiempos. Si es un pobre amasaré una fortuna.

**FREUD:** Este sueño pertenece a la categoría de los que testimonian una evolución psíquica una maduración en general.

**JUNG:** Anuncia una renovación, el paso de un estado de vida a otro, que deja poco margen a la introversión.

## PASEARSE DESNUDO



**Interpretación antigua:** Estos sueños no son interpretados como sueños eróticos. La idea general es que al estar privado de sus ropas el hombre revela sus secretos, o bien se priva de los agrados que hacen la vida placentera. Junto a esta opinión básica, hay otras accesorias. Así una mujer que sueña que anda desnuda será acusada de prostitución. Un hombre que se ve desnudo pero en un lugar apartado, se liberará de sus problemas. Un enfermo, después de este sueño, mejorará. Un hombre endeudado, saldrá de sus deudas.

**FREUD:** Este sueño corresponde a un sentimiento de inadaptación al mundo exterior que tie-

ne como origen una sensación de inferioridad y vergüenza, justificada o no. Aunque también puede tomar un carácter erótico. Se trata entonces de la expresión disfrazada de un deseo reprimido.

**JUNG:** Este sueño se relaciona con la "persona", es decir, la figura social de cada uno frente a los demás y a sí mismo. La ausencia de ropas indica que se está especialmente inadaptado, a menos que se busque dar de sí mismo una imagen sin máscara, en el estado natural.



## MORIR

**Interpretación antigua:** Todas las claves de sueños concuerdan en un punto: los sueños donde uno se ve morir pueden tener los significados más diferentes, menos anunciar la muerte.

El sentido que se le atribuye con más frecuencia es el de una promesa de felicidad y de larga vida. En Egipto y Babilonia pensaban igual, aunque Artemidoro introdujo algunas variantes. Para él, la muerte y el matrimonio siendo acontecimientos importantes en la vida de un hombre se anuncian recíprocamente, es decir, la muerte anuncia matrimonio, y el matrimonio, muerte.

**FREUD:** Considera que este sueño es por lo general la satisfacción de un deseo.

**JUNG:** Siempre en el plano espiritual. La muerte de una persona significa solamente que se romperá toda relación con ella.

## consultorio jurídico



por  
Carmen Antony G.

Estimada señora:

Hace más o menos seis meses le presté dos piezas en mi casa a un hermano mío que se encuentra cesante, sometiéndonos yo y mi familia a una gran incomodidad y estrechez, pues me lo pidió como un gran favor mientras encontraba donde vivir y diciéndome que sería solamente por treinta o cuarenta días, y me las restituiría cuando se las pidiera. Nunca ha pagado un centavo, ni se las he pedido, ni siquiera por los abusivos consumos de luz y de agua, servicios que él y su mujer dilapidan adrede. Lo que ha colmado mi paciencia es la conducta grosera y prepotente con que pagan los sacrificios que mi buena voluntad impone a mi familia. Al pedirle me devuelva la parte de mi casa que ocupa, mi hermano ha reclamado a la Intendencia y a Dirinco, donde he sido citada ya en tres ocasiones. He explicado que él no es arrendatario mío, como pretende, y en la Intendencia se firmó un papel en que se comprometió a irse el 15 de abril. Como no ha cumplido, ¿pueden echarlo con carabineros? ¿Tengo alguna obligación con él según las leyes? En esas oficinas ha hecho ostentación de tener mucho dinero, mostrando fajos con millones de pesos. ¿Estoy obligada a seguir pagando lo que él gasta en

luz y agua? Le agradeceré me aconseje qué puedo hacer.

Cándida.

Cándida amiga:

La situación legal correspondiente a los hechos que me expone en su carta, que ha resumido a los puntos esenciales, está definida en el Código Civil como un "comodato precario", y puede usted demandarlo, con la asistencia de un abogado, en un juicio sumario. La intervención de la Intendencia debe haber sido a través de sus servicios sociales, y ha sido positiva y favorable al establecimiento de la verdad y los hechos, pues su hermanito no se habría allanado a restituírle las piezas si fuera arrendatario. No existiendo arrendamiento, su hermano no tiene derecho al amparo de la Dirección de Industria y Comercio, y sólo podría obtenerlo mediante un engaño a ese Servicio Público, lo que no es posible que ocurra. Demán dele en juicio, sin temor, pues no podrá probar las falsedades con que pretende seguir abusando de su bondad.

Carmen Antony.

CONSULTA:

Soy operaria en una fábrica y estoy esperando familia. Necesito

saber a cuánto permiso tengo derecho por pre y post natal y si este permiso se puede prorrogar una vez transcurrido el descanso.

RESPUESTA:

En conformidad al Art. 309 del Código del Trabajo las empleadas y obreras tienen derecho a un descanso de maternidad de seis semanas antes y seis semanas después del parto. En caso que el cuidado del niño lo requiera, el respectivo Servicio Médico (Sermena o Servicio de Seguro Social) puede prolongar dicho permiso post natal por seis semanas más.

Ahora bien, si durante su embarazo se produjera una enfermedad como consecuencias de éste, previa comprobación con certificado médico, tendrá derecho a un descanso suplementario, cuya duración será fijada por los servicios médicos respectivos.

También se estableció por la Ley 17.301, que la mujer trabajadora cuyo hijo menor de un año requiera su atención en la casa con motivo de enfermedad grave, tendrá derecho a un plazo ampliado más allá del subsidio post natal. Este permiso de la madre será por siete días prorrogables cuantas veces sea necesario, pero en ningún caso podrá extenderse más allá de la fecha en que el niño cumpla un año de edad.



Los niños  
crecen  
con amor  
y ahorro.

certificados de ahorro reajustable



UNIVERSIDAD

Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

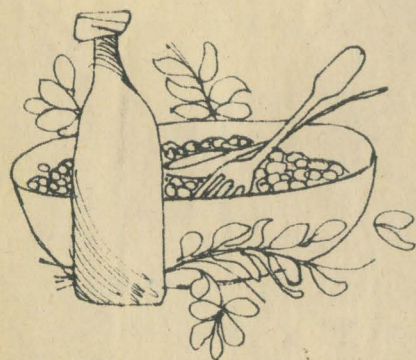
proteínas vegetales:

# LAS LEGUMBRES

Todas las legumbres nos llenan de energía y aumentan notablemente nuestra resistencia al frío. Además son nutritivas y sabrosas.

El poroto sería un alimento completo si contuviera materias grasas. El pueblo chileno, con seguro instinto, remedia esta carencia agregándole "la color".

100 gramos de cualquier legumbre contienen 22,3 gramos de proteínas. Las proteínas vegetales no pueden sostener por sí solas el crecimiento del organismo, pero constituyen un valioso apoyo de la salud.



## Porotos en fuente

**INGREDIENTES.**— 50 gramos de margarina - ½ kilo de porotos - 1 cucharada de harina -

2 cucharadas de aceite - 4 cucharadas colmadas de crema de leche - 1 cucharada de perejil picado - 1/3 cucharadita de ají de color - 1 tableta de caldo concentrado.

**PREPARACION.**— Derrita la margarina y añade los porotos cocidos y bien estilados, revuelva constantemente para que se impregnen sin quemarse. Fría el ají de color en las dos cucharadas de aceite, cuele y utilice el mismo aceite para freír la

harina, añade el cubito de caldo concentrado disuelto en agua caliente. Mantenga a fuego suave hasta que espese, añada la crema y sazone. Una vez incorporada la crema a los porotos deje hervir a fuego suave por 15 ó 20 minutos. Añada el perejil picado y sirva en fuentecitas individuales.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 2 horas.

Calorías por ración: 470 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Como usted sabe, es conveniente dejar los porotos remojando desde la noche anterior al día en que los va a cocinar. Mejor si los deja en agua caliente (no mucho) y con un poco de sal. Los porotos no son indicados para las personas que necesitan un régimen liviano. Aportan gran cantidad de proteínas y, como todas las legumbres, son indispensables para los niños y las personas que realizan mucha actividad física.

foto:

Julio Troncoso



## Porotos estofados

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— 2 tazas de porotos (remojados desde la noche anterior) - 1 cebolla picada - 50 gramos de manteca - 1 cucharadita de ají de color - ½ taza de puré de zapallo - 2 cucharadas rasas harina cernida - 1 tableta caldo concentrado - 1 cucharada brotes de cebolla y perejil picados finitos - sal, orégano y comino molido.

**PREPARACION.**— Cueza los porotos en el agua en que se remojaron, agregándoles un poquito de sal. Fría la cebolla en la manteca, agregue el ají de color, aliños, el puré de zapallo y la harina, mezclando to-

do bien. Añada los porotos con dos tazas del agua de cocción y la tableta de caldo concentrado. Deje hervir a fuego suave hasta que la salsa esté cremosa. Sirva bien caliente, espolvoree con brotes de cebolla y perejil picados finos.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 2 horas.

Calorías por ración: 300 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Un plato de batalla que puede ser un almuerzo completo si se le agrega una buena ensalada o una presa de pescado frito, o un huevo. Repetimos que, en general, los porotos no son indicados para personas delicadas del hígado o estómago.



## Lentejas chilenas

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— ½ kilo de lentejas - 1 tomate - 1 cebolla - 1 cubo de caldo concentrado - 1 cucharada de aceite o manteca - 1 cucharada de ají de color - queso rallado al gusto.

**PREPARACION.**— Cueza las lentejas en agua fría con sal. El agua debe cubrir las completamente. Dore la cebolla picada y el tomate trozado. Agregue pimienta y ají de color. Saque dos cucharones de lentejas y páselas por cedazo. Disuelva el caldo concentrado y mezcle bien con las lentejas enteras. Agregue las lentejas pasadas por cedazo y la cebolla frita junto con los aliños. Cocine todo a fuego suave. Sirva muy caliente y espolvoree con queso rallado. Una vez listos los platos puede echarles a cada uno

un chorrito de ají de color.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora y media.

Calorías por ración: 420 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Las lentejas deben cocerse en agua fría y no es necesario remojarlas de un día para otro. Con cuatro horas de remojo es suficiente.

## Porotos Pancho Villa

**INGREDIENTES.**— 1½ taza de porotos coscorrónes o burritos - 2 cucharadas cebolla picada fina - 1 cucharada de man-

## Lentejas con arroz

**INGREDIENTES.**— ½ kilo de lentejas - 1 cebolla - 1 cucharada de manteca - 1 diente de ajo - 1 cucharada de aceite - 2 tazas de arroz - sal, pimienta y queso rallado al gusto.

**PREPARACION.**— Cueza las lentejas en agua con sal duran-

te 10 minutos. Vacie el agua y vuelva a llenar con agua limpia hasta cubrir las lentejas. Agregue sal, pimienta, cebolla finita frita en manteca y el diente de ajo molido. Termine la cocción de las lentejas cuando estén blandas. Saque dos cucharones de lentejas, páselas por cedazo y luego incorpórelas al resto. Fría el arroz en aceite algunos minutos. Agregue 4 tazas de agua hirviendo y sal. Tape la olla y cocine a fuego su-

ave por 20 minutos, para hacer el arroz bien graneado. Sirva en cada plato una porción de lentejas y otra de arroz. Espolvoree con queso rallado.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora y media.

**OBSERVACIONES.**— Este es un rico y contundente plato único. Puede complementarlo con cebolla escabechada o alguna ensalada de la estación.

teca - ½ cucharadita de ají de color - 2 tabletas de caldo concentrado - sal, pimienta, orégano, comino molido, ají - ½ kilo de longanizas trozadas - 6 huevos.

**PREPARACION.**— Cueza los porotos, previamente remojados, en agua con sal. Fría la cebolla en la manteca, agregue el ají de color, los porotos escu-

rridos, moliendo algunos con una cuchara. Añada las tabletas de caldo, disueltas en 1 taza de agua caliente. Mezcle bien, sazone si fuera necesario y deje hervir suavemente 10 a 15 minutos. Saltee la longaniza en muy poco aceite. Distribuya los porotos en los platos, coloque arriba de cada uno un trozo de longaniza y un huevo frito.

Tiempo de preparación: 15 minutos.

Tiempo de cocción: 2 horas.

Calorías por ración: 740 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Plato esencialmente energético y muy rico en proteínas. Es un DON plato único. Bastante pesado, resulta prohibido para los delicados del hígado o estómago.

## Lentejas sabrosas

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— 4 tazas de lentejas previamente remojadas - 1 cebolla - 3 cucharadas de aceite - 2 cucharadas de queso rallado - 1 pimentón - 1 rama de apio - sal, pimienta, ajo.

**PREPARACION.**— Limpie las lentejas para quitarles semillas y malezas. Remójelas por cuatro horas. Cuézalas en agua fría con sal elevando gradualmente la temperatura. Pique la cebolla, el pimentón y dore el ajo en aceite. Sazone con sal y pimienta. Saque las lentejas del agua, cuélelas y cuando estén secas agréguelas a la fritura. Incorpore un poco del agua en que se cocieron las lentejas. Cocine todo a fuego lento durante 15 minutos. Al momento de servir espolvoree con queso rallado y adorne con tajadas de huevo duro.

Tiempo de preparación: 30 minutos.

Tiempo de cocción: Una hora y media.

Calorías por ración: 450 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Las lentejas son una legumbre de fácil asimilación y contienen mucho nitrógeno. Alternando las diferentes legumbres, para no cansar a los comensales, se puede tener cada día de la semana un plato rico en calorías y proteínas.

**CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**

## garbanzos con chanco

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— 3 tazas de garbanzos remojados - ½ cebolla partida en cuatro - ¼ taza de aceite - ¼ kilo de carne de chanco - ½ cebolla picada fina - 1 cucharada de color - 2 cucharadas de harina.

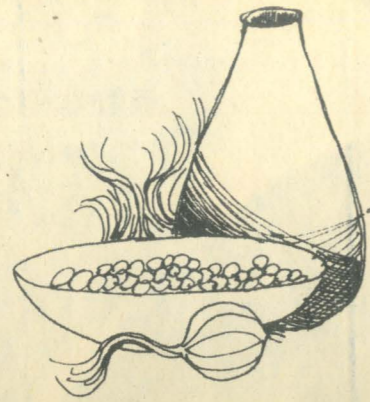
**PREPARACION.**— Deje remojando los garbanzos la noche anterior al día en que va a cocinarlos, póngalos en agua tibia con sal. Deben estar en remojo doce horas, no más, o hágalos en la forma que indicamos en "los secretos de doña Berta".

Ponga a cocer los garbanzos en agua tibia, con media cebolla partida en cuatro, la carne de chanco y el aceite. Cuando ya estén blandos, saque la carne de chanco, pártala y luego desmenúcela. Enseguida colóquela nuevamente en el guiso. Con la media cebolla picada fina, el ají de color y un poco de aceite, haga una fritura. Añada después un poco del caldo donde se remojaron los garbanzos, la harina y un diente de ajo. De toda esta mezcla resulta una salsa que se vierte al guiso de garbanzos. Se pone un rato más al fuego y se sirve. Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora y 45 minutos.

Calorías por ración: 580 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Los garbanzos son también una legumbre esencialmente calórica. Este plato no es indicado para personas delicadas del estómago o del hígado. Muy sabroso, aporta una respetable cantidad de calorías que ayudarán a que usted y los suyos se defiendan del frío.



## Sopa de lentejas

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— 2 tazas de lentejas cocidas - 1 cubo de caldo concentrado - 3 torrijas de pan de molde - 3 tazas de leche - aceite, sal y pimienta al gusto.

**PREPARACION.**— Pase por cedazo las lentejas con la leche. Agregue el caldo concentrado disuelto en una taza de agua hirviendo. Verifique el aliño. Fría en aceite el pan cortado en cuadritos. Distribuya la sopa en platos o tazones y agréguele los cubitos de pan frito. Si desea puede espolvorearle queso rallado.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 10 minutos. Calorías por ración: 280 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Una buena manera de aprovechar una porción de lentejas que haya quedado del almuerzo o del día anterior. Liviana y nutritiva.

## Arvejas con jugo de carne

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— ½ kilo de arvejas secas - 4 cucharadas de cebolla picada - 1 cucharada de ají de color - ½ taza de jugo de carne hecho con caldo concentrado - 1 cucharada de margarina o manteca - 4 cucharadas de queso rallado - 2 huevos duros - pan de molde para crustones - sal y pimienta al gusto.

**PREPARACION.**— Remoje las

## Potaje de garbanzos

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— 2 tazas de garbanzos enteros - ½ cebolla - ¼ kilo de espinacas - 1 diente de ajo - 1 cucharadita de perejil picado fino - ½ taza de pan rallado - 1 cucharada de ají de color - 3 cucharadas de aceite o manteca - un chorrito de vinagre.

**PREPARACION.**— Deje remojando los garbanzos con agua y una pizca de bicarbonato de un día para otro. Bóteles el agua y póngalos a cocer en agua fría. Cuando ya estén cocidos prepare la fritura: en una sartén ponga aceite o manteca, pique media cebolla fina y el diente de ajo. Cuando la cebolla esté dorada, agréguele el perejil finamente picado, el pan rallado y el ají de color. Cuando el pan se dore, échelos la fritura a los garbanzos, sazone y deje cocer hasta que estén bien blanditos. Un cuarto de hora antes de servir, agrégueles las espinacas bien lavadas y picadas y un chorrito de vinagre.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora y 45 minutos.

Calorías por ración: 330 calorías.

**OBSERVACIONES.**— La combinación de los garbanzos con el pan rallado y las espinacas queda especialmente sabrosa. El chorrito de vinagre le agrega un saborcito poco común. La receta de este potaje se usa mucho en España.

arvejas en agua fría, como ya hemos indicado. Al día siguiente hiérvalas en agua fría con sal, subiendo gradualmente el volumen del fuego. Sáquelas cuando estén cocidas y deje esilar. Separe la mitad y páselas por cedazo para formar un puré suave. Coloque en una cacerola la manteca o margarina y el ají de color, saltee las arvejas restantes, añádales el puré ya hecho y el jugo de carne. Haga hervir a fuego suave sin revolver, hasta que quede de una consistencia regular. Para servir páselas a una fuente y es-

## Chupe de arvejas

(Para seis personas)

**INGREDIENTES.**— ½ kilo de arvejas - 3 huevos duros - 6 papas de tamaño regular - 100 gramos de queso mantecoso - 1 cucharada de manteca o margarina - 1 cucharada de cebolla rallada - 1 taza de leche - sal y pimienta al gusto - aceite para freír.

**PREPARACION.**— Cueza las arvejas. Páselas por cedazo. Pele las papas, córtelas en tajadas, lávelas y luego séquelas con un paño. Fríalas en aceite caliente. Fría la cebolla en manteca o margarina, agregue al puré de arvejas, mezcle y añada de a poco la taza de leche. Condimente con sal y pimienta. Coloque en una fuente de horno enmantecada, alternando una capa de papas fritas, pedacitos de queso mantecoso y tajadas de huevo duro. Extienda encima una capa de puré de arvejas. Vuelva a poner papas, queso, huevos y siga así hasta terminar con el puré. Lleve la fuente al horno para que se funda el queso, y antes de servir adorne con tajadas de huevo duro.

Tiempo de preparación: 30 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora y 50 minutos.

Calorías por ración: 622 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Plato muy rico en calorías y proteínas. Es un espléndido plato único para el tiempo frío. Prohibido para enfermos del hígado o estómago.

polvoréelas con queso rallado. Adorne con crustones de pan frito y tajadas de huevo duro. Tiempo de preparación: 30 minutos.

Tiempo de cocción: 1 hora 3 cuartos.

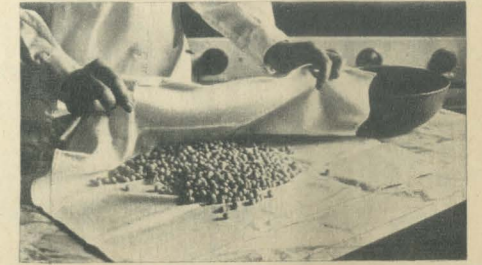
Calorías por ración: 430 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Conviene agregarle al agua de cocción de las arvejas un ramito de verdura surtida, zanahoria y una cebolla chica. Es importante echarles la sal a mitad de la cocción, si se les pone antes quedan duras.

## los secretos de doña Berta

FOTOS DE JULIO TRONCOSO

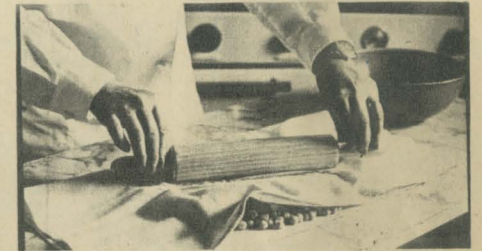
En esta oportunidad queremos que vea con nosotros la forma en que doña Berta prepara los garbanzos para que queden listos para cocerlos. Después de cocidos los prepara en diversas formas. Pero de eso hablaremos en otra oportunidad.



**4** Después de dejarlos en el agua una hora, los sacó y los colocó entre dos paños.



**1** Elementos que ocupa doña Berta para pelar los garbanzos.



**5** Les pasa suavemente el uslero o una cebolla para frotar los garbanzos.



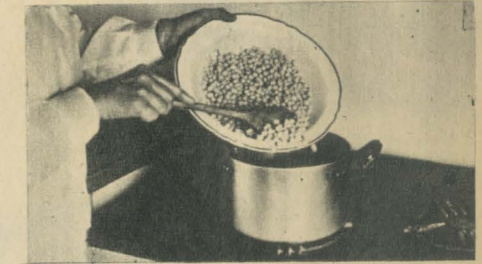
**2** Los puso en una fuente y ahora les echa agua caliente.



**6** Los puso en una fuente y ahora los desagua para que boten el hollejo. Estos quedaron muy bien pelados.



**3** Ahora los cubre con un paño para que no salga el vapor.



**7** Ahora los pone a cocer en agua fría. Después los preparará de manera sabrosa.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



decoración

Ahorran espacio y ofrecen  
más posibilidades:

# muebles compactos

Son desarmables, transformables, y un  
mueble lleva otros incluidos.

Cuando se dispone de espacio limitado y  
existe la oportunidad de elegir, conviene  
tenerlos en cuenta.

Pueden crecer o diversificarse por el sim-  
ple procedimiento de separar sus partes  
o agregar otra más.



Por algún motivo ha sido necesario  
apartarles dormitorio a los hijos.  
Uno se llevó la parte de arriba y se quedó  
con un diván bajito. A éste le quedó una  
cama-diván con cajonería. El  
roperito con el escritorio incluido  
habrá que sortearlo. O dejarlo para el hermano más chico.



El roperito.  
Bastante espacio  
para ropa de  
colgar. La otra ropa  
se distribuye en  
los cuatro cajones  
del mueble: dos  
para cada niño.

Aquí puede  
apreciarse la tabla  
escritorio en pleno  
uso. El mueble está  
concebido para que  
sirva también a  
muchachos  
adolescentes.  
Mientras los niños  
crecen la cosa se  
arregla con un  
cojín agregado a  
la silla.

Un día, bruscamente, usted se  
da cuenta que sus niños han cre-  
cido y necesitan un lugar que les  
pertenezca. Junta unos pesos,  
baraja diferentes soluciones, pe-  
ro, en general, sus pensamientos  
se encaminan al "juego de mue-  
bles" tradicional.

Sin embargo, el momento ac-  
tual nos impone un cambio de  
actitud. Es preferible a veces  
desprenderse de viejos armatos-  
tes —o aprovecharlos cortándo-  
los y transformándolos— que en-  
cajarlos, tal cual, en piezas chi-  
cas donde no cumplen más fun-  
ción que privar de luz y espacio  
vital a sus habitantes.



Mueble para pieza  
de niños: dos  
camas, roperito,  
escritorio y  
cómoda en un  
espacio mínimo.

Hay recursos que usted puede  
y debe aprovechar o, por lo me-  
nos, tener en cuenta:

Las placas de madera masisa  
cortadas según el tamaño que  
desea le abren



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**

## muebles compactos

el camino al mueble hecho en casa.

El aprovechamiento de cajones y otros materiales de desecho.

El uso sin miedo del color. Porque el color viste una pieza más que los muebles que contiene.

Los sommieres con patas o los marcos de madera con tablas reemplazando al sommier, en vez del catrecito o marquesa.

Ahora, si de comprar se trata, elija siempre el mueble "con futuro". Aquel que en poco espacio le dé el mayor número de chances, y que sea desarmable y transformable.

PALOMA fotografió a algunos muebles lacados que son un poco el resumen de lo que hemos tratado de decirle. Ideas que usted puede aprovechar y llevar a la práctica adaptándolas a sus medios.



El mismo principio funcional adaptado a un dormitorio-living para adultos. La ubicación en ángulo de los divanes, separados por una mesa de igual medida, facilita el doble uso de la habitación: living durante el día, dormitorio en la noche. Tres cajones en cada mueble permiten guardar las almohadas y una buena cantidad de ropa.

NOTA: Los muebles de las fotografías son del Taller Artesanal Marcarol de Brinnes y Troncoso, ubicado en Domeyko 2428, casi esquina de Avenida España.

la nueva onda joven  
que  
**va!**  
con  
**emastra**



# emastra

CONFECIONES M.R.

PROBELL PUBLICIDAD



una empresa textil  
del área social  
en manos de sus trabajadores.  
presenta su nueva línea  
del vestir moderno

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN  
UNIVERSIDAD Finis Terrae

moda

# un abrigo encima y listo!



Falda cruzada, abotonada a un costado, realizada en tejido doble de color terracota. Se combina con una chomba negra de cuello subido y medias de igual color.

Producción:  
Gloria Laso.

Fotografías:  
Carlos Tapia.

Justo al salir... ¡un telefonazo!  
Muy comfortable el terno de lana tramada en color terracota. Corte tradicional, que nunca cansa, para la chaqueta y el pantalón. Combinado con chomba blanca de cuello alto y gruesos zapatos en color claro luce alegre y abrigadito.

Para usar con el abrigo, para estar en casa, para todo uso, las prendas de lana resultan prácticas, abrigadoras y cómodas. Las que tienen máquina de tejer pueden tomar ideas para confeccionar en casa las faldas, chombas y vestidos que aparecen en las fotografías. Las que no la tienen pueden hacerlos en cualquier tela de lana que sea suave y adaptable.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

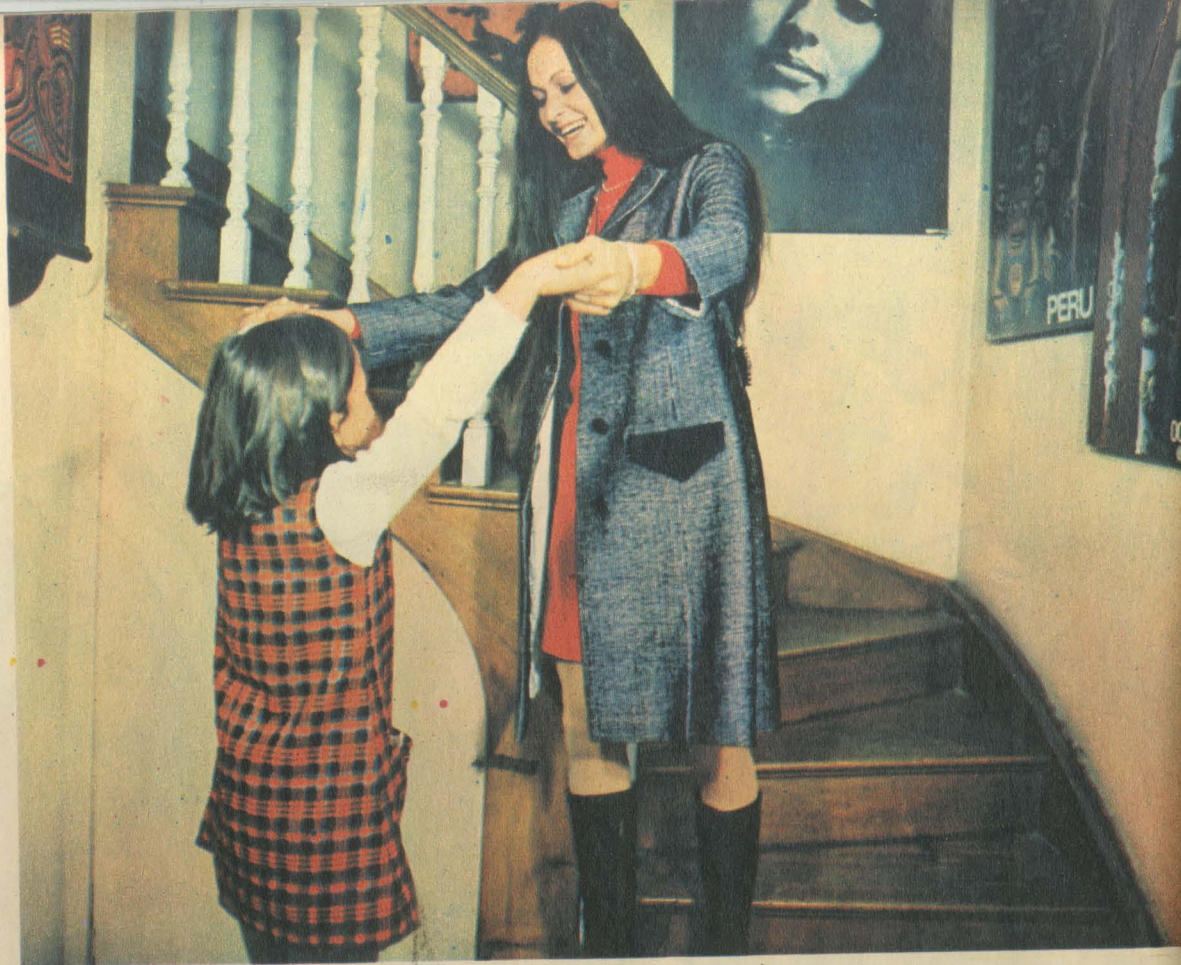


El simple detalle de las medias oscuras da realce a la línea grácil y actual de este vestido, al mismo tiempo que transforma su aspecto.

La falda blanca luce totalmente diferente, usada con suéter ajustado en rojo vivo y medias de igual color.



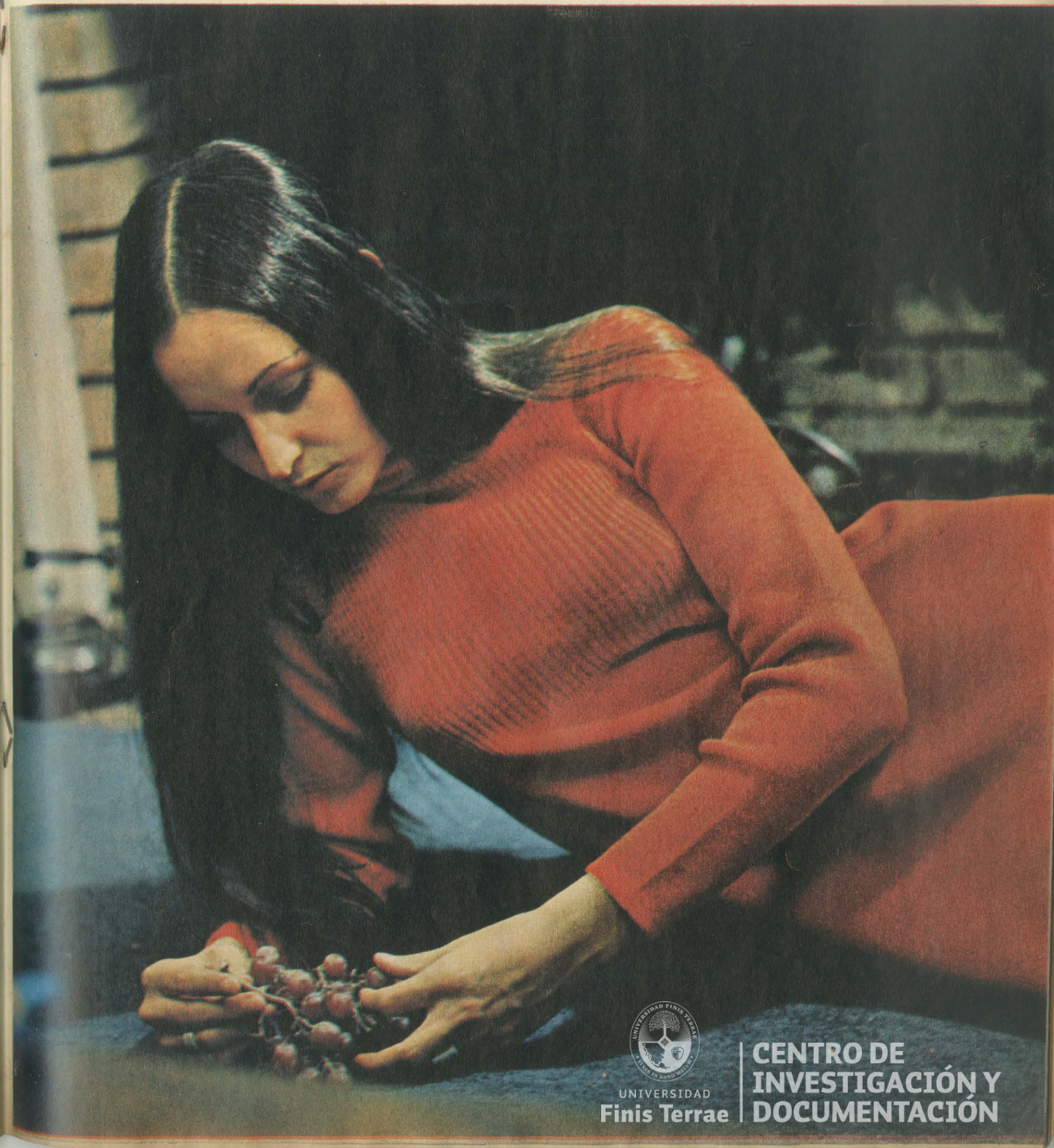
Abrigo cruzado, de cuello sastre, hecho en tejido tramado imitación tela, en blanco y negro de rayas muy finas. Tapa de cuello y bolsillo en negro unido.



Vestido rojo de corte muy simple y cuello beatle. Puede usarse indistintamente con o sin lazo a la cintura. En lana jaspeada en tonos de morado y blanco se hizo el otro vestido. La parte superior del corpiño y las mangas son en tejido canutón. A la altura del busto parte la falda recta en punto jersey. El corpiño se prolonga hacia arriba, cubriendo parte del cuello; va abotonado al centro con pequeños botones forrados.



Aquí se puede apreciar mejor la gran adaptabilidad del tejido y toda la libertad de movimientos que permite.





El vestido naranja, de escote a ras de cuello, tiene falda en forma y la parte superior ajustada al cuerpo. La chomba azul, en punto canutón, se combina con una faldita blanca de grueso tejido jersey. Corte al sesgo.

Vestido camisero clásico con discreta amplitud en la falda. Está tejido en lana doble de color verde y es posible tenderse, teniéndolo puesto, sin que se arrugue o deforme.

Falda tableada, corpiño cruzado y escote en punta, que se alegra con huinchas de color vivo. EL MOLDE DE ESTE VESTIDO, EN TALLA 44, APARECE EN NUESTRO MULTIMOLDE ADJUNTO.

Todos los vestidos que aparecen en las fotografías son confeccionados por la Fábrica de Tejidos "BOZZO". Manuel de Salas 137, Plaza Nuñoa.



## siempre hay una solución



Hoy vamos a trabajar haciendo dos juguetes para niños pequeños y un uniforme escolar para un muchachito de seis años. Estas tres cosas llevan su correspondiente molde, en tamaño natural, incluido en el multimolde adjunto.

### EL GATO Y LA CULEBRA

Estos dos juguetes de género están destinados a los niños pequeños. Son livianos y muy fáciles de coger, aun para las manitas más inexpertas.

**El Gato.**— Se puede hacer en cualquier lana suave, mientras más flexible mejor. El ideal es el jersey de lana. A lo mejor usted tiene una blusa que le quedó demasiado chica o un vestido excesivamente largo, o un retazo cualquiera y de ahí podrá cortar el juguete sin mayor problema.

Corte dos veces el cuerpo y la cola según el molde, dejando margen para costuras. Cósalos por el revés, dejando un lado abierto para rellenar. Dé vuelta hacia el derecho y rellene con un material liviano (los pedazos de plumavit son muy indicados). Pegue con costura a

mano la cola, por la parte de atrás; en la parte de adelante aplique un círculo de paño de color en el lugar del ombligo; borde la boca con lana, pegue tres esferas de plástico —también pueden ser cuentas de un collar cortado— para la nariz y los ojos; estos últimos deben llevar un círculo negro pintado en el centro. Para terminar, hágale los bigotes con trozos de lana de unos 10 cms. de largo, pegados en la mitad de la cara del gato.

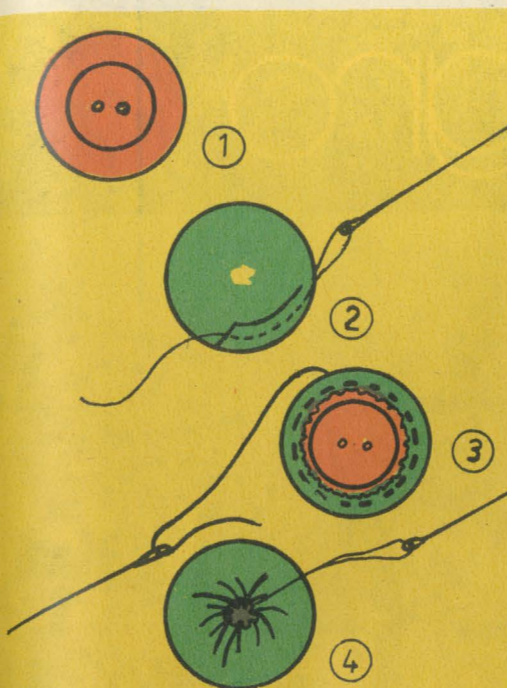
**La culebra.**— Mire bien la forma de este animalito y se dará cuenta de que está formado por círculos de mayor o menor tamaño, empezando por la cabezota. Hay dos maneras de hacerlo:

a) cortando el molde sobre una tela doble, de 36 cms. de

ancho y 72 cms. de largo.

b) cortando cada uno de los círculos en telas de distintos colores, lo que permite aprovechar retazos pequeños.

De cualquiera de las dos formas que lo haga, una vez que tenga la parte de arriba, y la de abajo listas, aplíquelas a la primera flores recortadas en trocitos de tela de color, los ojos y la lengua. Una por los bordes ambas partes, empezando por la zona de la cabeza. Cuando la tenga armada rellénela con algodón y haga una costura por la línea marcada en el molde. Así, la cabeza quedará separada del cuerpo, dándole más flexibilidad a la culebra. Luego una los bordes de la parte siguiente, rellénela y haga la costura por la zona rayada. Siga así hasta terminar con la zona de la punta de la culebra. La unión de ambas piezas debe hacerla por el derecho con un punto festón separado.



### METODO PARA FORRAR BOTONES

Comenzaremos por aprender un método casero, muy sencillo, para forrar botones. Hay veces en que usted no encuentra botones para un determinado vestido, o, simplemente, no quiere comprarlos porque por la casa andan dando vuelta una serie de botones viejos que usted no se decide a botar ni a ocupar.

El método que vamos a describirle resulta fácil y muy económico.

1. Recorte redondelas de tela un poco más grande que el botón a forrar.

2. Dobládille el borde de la tela por el revés, hilvanándola con un hilo firme y doble del mismo tono que la tela.

3. Coloque el botón por el revés de la tela de modo que la parte convexa de él quede para el derecho.

4. Tire del hilo para fruncir la tela alrededor del botón y remate de modo que quede cosido y liso; deje el hilo sobrante para pegar el botón.

Para hacer botones forrados usted puede utilizar cualquier tipo de botón, inclusive los que tienen agujeros, siempre que la tela que elija para forrarlos no sea muy delgada.

### UNIFORME PARA NIÑO DE 6 A 7 AÑOS

**Pantalón:** Consta de dos piezas: delantero y atrás del pantalón.

**Materiales necesarios:** 80 cms. de franela gris para uniforme; 30 cms. de sargalina o tafetán para el bolsillo; un cierre de 15 cms.; hilo para coser e hilvanar.

**Confección:** Marque con tiza y corte dejando unos centímetros para la costura. Hilvane las pinzas de la espalda y pliegues del delantero. Una las piezas delantera y espalda por las costuras de los costados.

Una a continuación las costuras inferiores de las piernas, cosa y planche por el revés abriendo la costura.

Hilvane la entrepierna (tiro) desde la cintura de espalda, hacia adelante, haciendo coincidir la costura de las piernas y cosiendo sólo cinco cms. de la parte delantera. Los centímetros que faltan para llegar a la

altura de la cintura los ocupará el cierre.

Coloque el cierre teniendo cuidado de tapar un lado con la tela y en el otro haga la costura lo más a la orilla posible. Luego pase un pespunte a máquina.

El bolsillo puede hacerlo sobre el costado o recto, con ojal de vivo.

En la cintura coloque una pretina ancha de 3 cms. cosida hacia adentro.

**Chaqueta:** Se compone de las siguientes piezas: 1. Delantero. 2. Espalda. 3. Bebedero. 4. Refuerzo de escote espalda. 5. Manga superior. 6. Manga inferior. 7. Cartera grande. 8. Cartera de pecho.

**Materiales necesarios:** Un metro de franela azulina para uniforme; 45 cms. de óptima; 70 cms. de sargalina para forro

de 1,40 de ancho; 3 botones de 2 cms. para la chaqueta; 4 botones de 1½ cm., para las mangas.

**Confección:** Marque por la orilla del molde con tiza, corte dejando 2 cms. para la costura.

Marque sastrero por donde marcó con la tiza y corte los hilvanes con tijeras.

Hilvane el corte del delantero.

Una los costados y hombros.

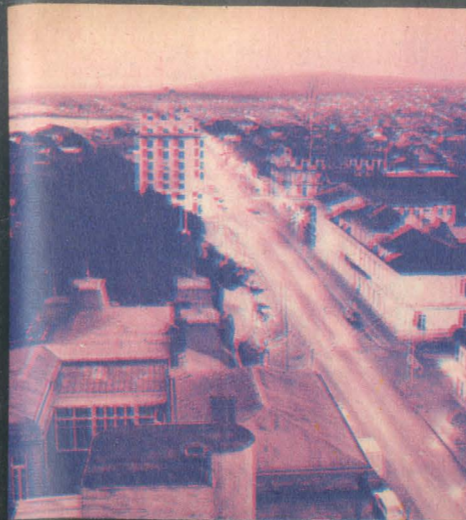
Hilvane las costuras de las mangas haciendo coincidir las marcas.

Para colocar las mangas, embeba la cabeza de cada una y prenda con alfileres por todo el rededor, en seguida hilvane.

Coloque el bebedero por el derecho, piezas 3 y 4, planche la costura y vuelva hacia adentro.

Forre en la misma forma que en chaqueta para grande.

# entre el oro blanco y el oro negro



Por: Mary Zajer y

Luisa Ulibarri.

Fotos: Guillermo Gómez y

José Carvajal.

(enviados especiales de PALOMA).



Punta Arenas, capital de la provincia de Magallanes. Entre el Estrecho y los cerros se comercia, se planifica, se tiritita, se baila al compás del viento. De a poco la ciudad va revelando sus misterios. El pasado y el presente se encuentran en cada esquina. La arquitectura, el rito del té, los barcos que cargan y descargan, los productos "made in" de cualquiera parte del mundo, le dan un sabor distinto. Yugoslavos, hindúes, ingleses y chilotes se juntan en este rincón del mapa. Aquí, se entremezclan las leyendas con la historia, los actos de piratería, las hazañas de los esforzados pioneros. En Magallanes la geografía enloquece, se da vuelta. El sol aparece en el mar y se acuesta en las montañas, y el visitante conoce en sólo 24 horas todas las estaciones del año.

**E** L que come calafate y besa los dedos del indio patagón ha de volver", reza la leyenda. Pero Punta Arenas, que asoma audaz al invierno austral, nos recibe sin su fruto silvestre. Ya pasó la época del calafate y usted no lo encuentra, ni siquiera en una rica mermelada. "No importa —nos tranquiliza el arriero Santiago Gallardo, mientras saborea un trozo de cordero con papas—. No importa, porque solitos volverán. Esta tierra a uno lo atrapa y no lo suelta nunca más. Yo me vine de Chiloé buscando trabajo hace treinta años, y aquí me tiene..."

Afuera el viento se empina sobre los cien kilómetros por hora (hablemos de nudos mejor). De pronto llueve, más tarde sale el sol. Es el lujo climático del magallánico. "Esta es la única parte del mundo donde usted ve y siente las cuatro estaciones del año en un solo día", dice con orgullo indisimulado el hombre de la pampa, del puerto y de la ciudad.

Magallanes, la última y la más grande provincia de Chile, es así de original. Con sus 132 mil kilómetros cuadrados, comprende la parte meridional de la Patagonia, la sección occidental de Tierra del Fuego y archipiélagos adyacentes. Al cabo de dos horas cincuenta minutos de vuelo en un Boeing 727, usted desde un cementoso y cordillerano Santiago, se sumerge en un mundo de islas, archipiélagos, pampa y plenitud. La Cordillera de los Andes ha desaparecido, y el sol no está donde usted lo dejó. La naturaleza parece haber dado una vuelta de carnero, y Punta Arenas, la capital de Magallanes, se convierte en la única ciudad del mundo donde el sol amanece en el mar, y se acuesta después de las diez de la noche en pleno verano.

La provincia es el mundo de los magallánicos. Tan ricos sus suaves ("apenas rasguñados"), tan activos sus hombres, tan aislados del resto del continente, que alguna vez quisieron ser república independiente. Pero el cordón umbilical que los une a la otra parte de la geografía chilena parece haber sido más fuerte.

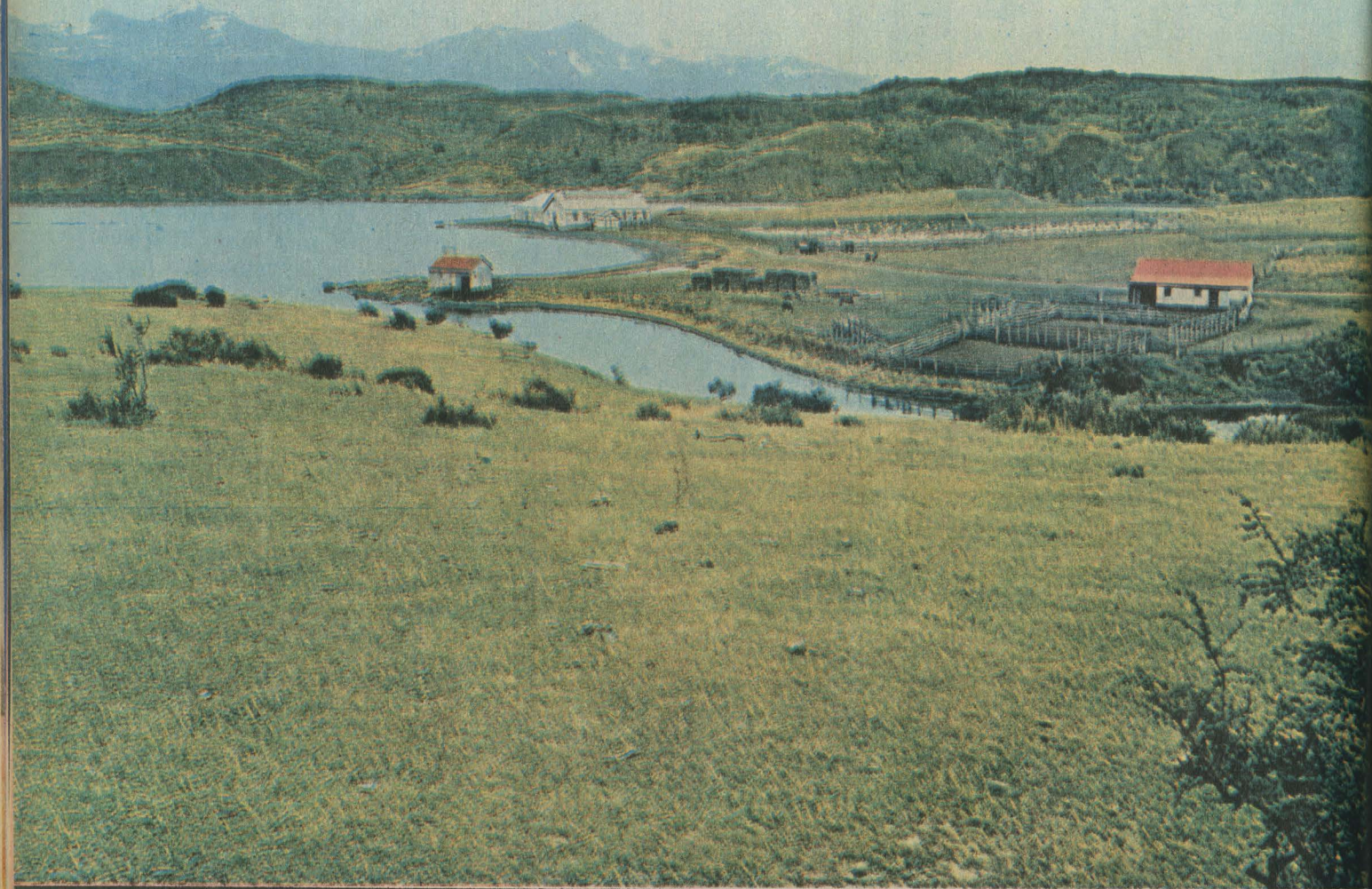
Magallanes está dividida en tres departamentos: Magallanes, Última Esperanza y Tierra del Fuego. ¿Capitales? Punta Arenas, Puerto Natales y Puerto Porvenir, respectivamente. Aislada



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

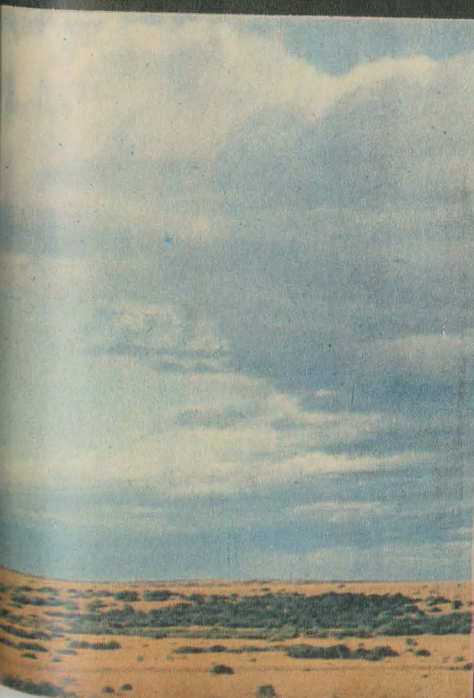




Un mar blanco, suave, lechoso. Parte de la riqueza magallánica. Ya entregaron sus vellones, ahora esperan acorraladas el baño anual. El ovejero y sus perros manejan con pericia las faenas.



Puerto Consuelo, un recodo en Ultima Esperanza. Aquí la geografía vuelve a hacer de las suyas. Fiordos, islotes, cerros y montañas enmarcan la vida en esta estancia donde siempre hay un mate cocido para recibir al visitante, y los ovejeros se niegan a jubilar, aferrándose a la única vida que corocen, compartiendo con la misma compañera: la soledad.



La estepa patagónica. Soledad infinita y sobrecogedora, quebrada sólo por el ulular del viento que arracima las nubes y acompaña en el largo trayecto devorador de kilómetros. Tierra de avestruces esquivos, de zorros y liebres veloces, de caiquenes que vuelan en bandadas, donde la soberbia del viento dobla la copa de los escasos robles, y hace volar el coirón. Donde la tierra y el cielo corren a juntarse.

del resto de Chile por la barrera natural de los hielos cordilleros y los canales, la provincia ha tenido un desenvolvimiento histórico propio, difícil y vigoroso.

Si al oeste (los canales) la tierra tiene un carácter agresivo, hosco y abrupto, al este en cambio es serena y atractiva. Aquí domina la reseca estepa y señorea impetuoso el viento. Y se concentra el ciento por ciento de los terrenos de pastoreo y explotación forestal. La ganadería ovina, principal recurso económico zonal, cuenta con más de seis millones de cabezas.

Se dice que fue en 1897 cuando un neozelandés, Alejandro Camerón, llegó a la región con los primeros 30 ejemplares de la raza ovejera Corriedale. Los animales se multiplicaron. Sobrevino el interés del inmigrante español, del inglés, el alemán y el eslavo, por explotar la rica veta del pastoreo. Las inmensas tierras patagónicas, que pertenecían a los indios onas, a los alacufes y yaganes, pasaron a poder de los colonizadores. Los gobiernos de la época cedieron los terrenos. Muchas vidas humanas sacrificó la raza indígena para que se diera a luz a la "progresista" empresa ganadera de Magallanes.

Las tierras quedaron en manos de anónimas "Sociedades Exploradoras" de ganadería, que originaron el desmesurado latifundio. Las crónicas históricas señalan que fue la época del despegue de la provincia. Cuatro a cinco familias legendarias se transformaron en amos y señores de esas vastedades: Menéndez Behety, Braun Menéndez, Menéndez Campos, Montes. Se podría contar la rica historia de las aristocracias del pasado, que por algún rincón de Magallanes siempre penan hoy. Allí está intacta la Estancia San Gregorio, con su villa donde lucen los salones y las habitaciones empapeladas al último grito londinense. La casa de los ovejeros (con título señorial), la capilla de los Menéndez, el "Amadeo", vapor varado en las costas de la Estancia (era un barco de la flota de esta familia). Allí pena la distinguida figura de doña Herminia Menéndez, que hoy reside en Buenos Aires.

La estancia de ayer es un centro de reforma agraria hoy punto de convertirse en centro



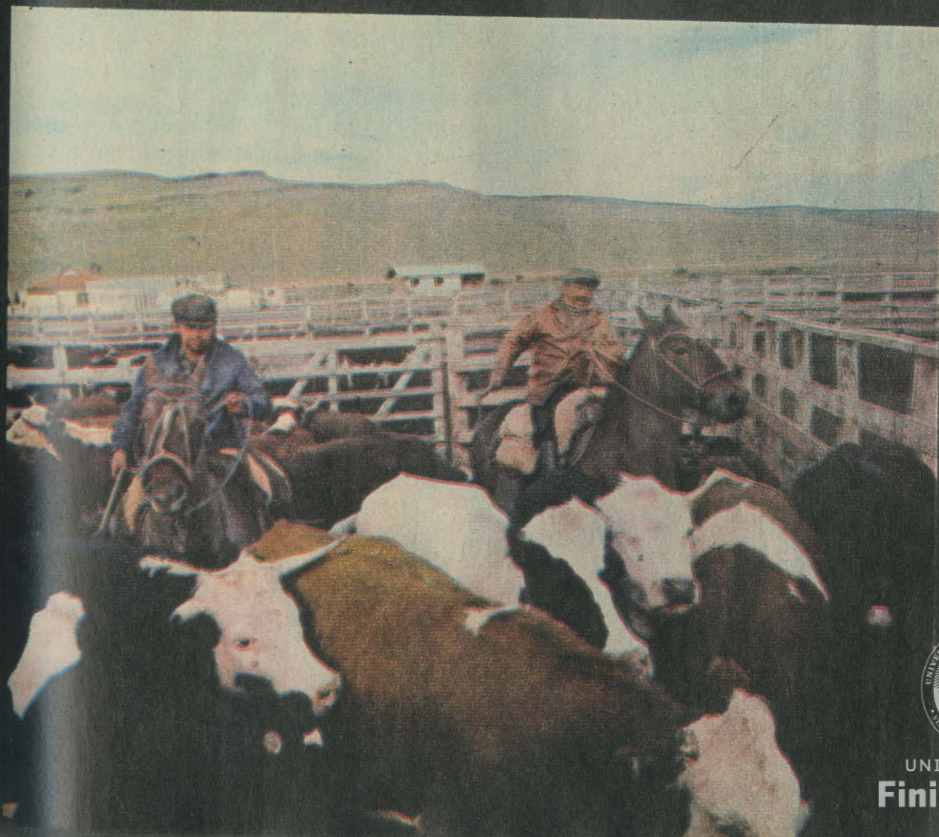
El trabajador del petróleo expone su vida minuto a minuto. Llueva, truene, o aunque la temperatura descienda bajo los diez grados, es necesario montarse en la gigantesca torre, cambiar el barreno (que es el tubo que perfora la tierra), inyectar agua bajo la tierra. La faena es dura.

Como en el interior de la boca de un lobo gigantesco, la Cueva del Milodón, milenario paraje turístico y de investigación arqueológica, se yergue en la estepa magallánica, cerca de Puerto Natales. Allí se encontraron los restos de un animal prehistórico que hoy se exhibe en los museos del mundo.



Los ovejeros de Magallanes son hombres venidos de las tierras vecinas, especialmente de Chiloé. Su historia y su geografía corresponden a la del hombre emigrante que un día abandona su tierra en busca de mejores horizontes. Atrás queda la familia. En la plenitud de la pampa estará el nuevo hogar. Y, cuando la tarde cae, junto al fogón y a la yerba mate, llegan los recuerdos.

Los arrieros de Cerro Castillo en plena labor mientras el viento se arremolina en todos los rincones. El ganado vacuno también se ha multiplicado en Magallanes gracias a la tenacidad del campesino.



de producción. Lo decidieron sus trabajadores, los ovejeros. Como en miles de rincones de esta provincia, casi mitológica, pero donde también llegó la Reforma Agraria. Ahora ya no se habla de carreras de canes, ni de ovejas champion. El vocablo es la participación.

En Magallanes el oro no es solamente blanco ni tiene la dulce mirada de una oveja. También hay oro en los paisajes, en su historia, en los rincones milenarios que huelen a prehistoria y misterio. Más al norte de Puerto Natales (la segunda ciudad de la provincia, y donde los cisnes tienen el cuello negro) se alza imponente la Silla del Diablo. Mole de rocas de origen volcánico imponente, majestuosa. Se dice que ése es rincón favorito de los pumas, que se entremezclan en los árboles de troncos retorcidos, como salidos de una historia de misterio. Y la Cueva del Milodón, donde se encontraron los restos de un animal prehistórico que hoy se exhibe en los museos del mundo.

Hay oro también en los esqueletos de los barcos varados a la orilla del Estrecho de Magallanes: el "Olympian", el "Amadeo". Toda la riqueza del paisaje y de una historia de fantasmas que se mezcla con la bullente realidad del habitante del Magallanes actual.

Cerro Sombrero es la capital del petróleo. El "oro negro" magallánico fue descubierto en 1945 en Springhill (Manantiales) por un grupo de ingenieros chilenos. Allí usted encuentra un complejo de torres perforadoras, estanques y caminos. Una Brasilia en miniatura, con sus calles, su iglesia supermoderna, el solarío, la cancha de bolos, el observatorio astronómico. La extracción y elaboración del petróleo, y el tratamiento del gas natural, es la actividad industrial que ha revolucionado la vida económica de la provincia. Y permite elevar el contraste entre el ser humano que vive en busca del líquido verde musgo (que deja pasar sus días en un campamento al otro lado del Estrecho de Magallanes), y ese ovejero del continente. El campesino magallánico. Uno es el progreso; el otro, la vida, el primitivismo.

En el continente, bordeando el mar y entre Punta Arenas y el cabo Dungeness (la punta chilena que mira al Atlántico) están



El "Olympian", barco varado en 1906 en la gigantesca playa que bordea el Estrecho de Magallanes, entre Punta Arenas y Punta Dungeness. El metal corroído por el tiempo origina una gigantesca escultura incrustada en las miles de piedras grises que hacen juego con el cielo austral.

Anochecer en las Torres del Payne. En el verano, el sol se acuesta a las diez de la noche, y antes que se esconda, va dibujando el castillo de piedra y arena de las torres. Es el paisaje que enorgullece al magallánico.



los yacimientos petrolíferos de Posesión y Daniel, que producen gran parte de esta riqueza minera. Recién se ha rasguñado la tierra y el mar de esta zona, dicen los expertos. Porque es mucha la riqueza por llegar "vía petróleo" chileno.

Con núcleos económicos tan importantes, y un desarrollo social humano semejante, Magallanes ha sido siempre una provincia próspera. Y esta bonanza repiquetea en Punta Arenas, su capital. Ciudad cosmopolita, con seres humanos provenientes de muchas partes del mundo, en especial eslavos e hindúes. Fue el presidente Manuel Bulnes quien envió el primer grupo de colonizadores chilenos a esta "punta arenosa", tan azotada por los vientos, y punto de convergencia de los barcos que llegaban a Chile de distintos continentes. Después las otras nacionalidades se hermanaron con el habitante magallánico.

La actividad económica, portuaria y comercial convirtió a esta ciudad en un pequeño país cosmopolita dentro de Chile. Pates holandeses, té inglés, cortes de las más finas sedas hindú, y aparatos caseros automáticos, usted los podía ver tranquilamente en el más modesto hogar de un puntarenense. Ahora, las importaciones han disminuido y se fomenta el comercio de lo nacional. Los hindúes se quejan: "Ya no sé dónde vamos a llegar". Pero la verdad es que se le está poniendo atajo a la mano negra del contrabando.

Punta Arenas es una franja horizontal donde se mezclan casas revestidas en latón, construcciones modernas y los palacetes de las familias tradicionales. No hay arquitectura que valga para unificar el estilo de la ciudad, pero lo cierto que allí está estampada la huella del pionero chilote, que emigró en grandes cantidades a comienzos de siglo, y lo sigue haciendo. Está la casa funcional, con techo inclinado, el estilo victoriano y la construcción moderna (como la luce el edificio Enap en el centro de la ciudad).

Usted no se puede perder en Punta Arenas. En el trazado de sus calles, en la heterogeneidad de sus edificios, está latente la historia y la constitución humana, geográfica e histórica de la zona. Allí todo se comercia. Allí todo tiene un precio. Es el precio del adelanto magallánico.



TERRITORIO

Ellos son nuestra preocupación de hoy.  
En sus manos está el destino de la PATRIA.

Por eso hemos construido salas cunas, jardines infantiles, aumentamos la atención médica y dental, para seguridad de su futuro y tranquilidad de la madre que trabaja por Chile.

Las empresas Textiles y Algodón Social.  
UNIVERSIDAD Finis Terrae  
**CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**



Descubrimos que en el faro más austral del mundo se lee PALOMA.

La vida dentro de un faro con una familia que ha sabido superar la soledad y la lejanía.

**DUNGENESS:**

# el faro al final de Chile



El faro Dungeness comenzó a funcionar en 1889. Hoy lo controla un joven de 22 años: Patricio Arancibia, marinerero primero de faros.



De repente el camino se acaba y aparece al frente un faro, enorme, blanco y café, con pincladas anaranjadas de óxido... Es exactamente el fin del mundo... Allí se acaba Chile... en el Cabo Dungeness, y hasta allí llegó PALOMA a golpear la puerta del faro para conversar con sus ocupantes.

El viento zumba implacable, ese día y todos los días. El continente termina en ese punto, donde se juntan los dos océanos permitiendo que Chile se bañe en 750 metros de costa atlántica.

La soledad es completa. Un mástil blanco y unas piedras del mismo color que escriben sobre la arena FARO DUNGENESS. Nada más. Ni un alma se divisa por el contorno. Golpeamos con insistencia. Son casi las 9.30 de la mañana. De pronto la puerta se abre... y aparece un lolo en jeans, camisa azul y suéter del mismo color. Pensamos que sería el hijo del farero. Una vez adentro le explicamos que habíamos atravesado todo el continente para conversar con los ocupantes del faro.

Y la imagen del anciano curtido, de barba blanca, gorro de lana y pipa en los labios se la lleva el viento. El farero tiene 22 años, es casado, con dos hijas de 6 y 3 años, es marinerero y no tiene nada que ver con los personajes que describe Joseph Conrad en sus novelas.

Patricio Arancibia lleva dos años en Dungeness y le acaban de comunicar que se tiene que quedar otro año más.

—Hay que tomarlo con calma, qué le vamos a hacer —dice resignado.

De Valparaíso se fue a Punta Arenas enviado por el Departamento de Señalización Marítima del Instituto Hidrográfico de la Armada.

## LA VIDA EN UN FARO

Todos los días se turna con el sargento primero Víctor Saavedra para realizar las guardias. Un moderno aparato les permite contactarse con los barcos, reci-

bir llamados e informaciones meteorológicas.

Mientras su esposa, Mónica Fariás, nos ofrece un café, y las niñas miran con curiosidad a los visitantes, la perra Laika no deja de revolotear langüeteando zapatos, máquinas fotográficas y husmeando entre los apuntes. Patricio nos guía en la ascensión a la cúpula del faro. Escalones de hierro y cemento caracolean subiendo verticalmente. El faro está en funciones desde 1889. Tres familias han vivido allí, en medio de la soledad, en un lugar donde se acaban hasta los temas.

Agachados para no tropezar con los fierros que se cruzan sobre nuestras cabezas logramos llegar hasta la lámpara, un aparato moderno que gira encendiendo y apagando automáticamente a la vez que lanza destellos dobles cada dos segundos, con un alcance de 28 millas.

Pero... ¿cómo se vive en un faro, cómo se abastecen, en qué se entretienen?

Patricio Arancibia se ríe, y cuenta que reciben visitas de turistas, además en los primeros meses del año se entretienen con los pingüinos que llegan hasta ese lugar para reproducirse.

—¿Qué ha significado para ustedes vivir dos años aislados?

—Bastante. Uno socialmente se pone huraño, porque se conversa poco y cuando vamos a la ciudad no sabemos cómo comportarnos, si dar la mano o no, si abrazar a los amigos... en fin... uno se corta un poco.

Cada dos meses tienen oportunidad de ir a Punta Arenas por tres días.

—Ahí la señora hace las compras y copuchea un poco. También tengo quince días de vacaciones al año, pero no las he tomado. Además la ENAP nos presta toda clase de ayuda.

El campamento petrolífero más cercano les queda a más de 30 kilómetros, pero cuando el viento y la lluvia se compadecen sacan sus bicicletas y van hasta Daniel a charlar con los amigos del petróleo.

La radio también los mantiene al tanto de lo que sucede. A ve-



La familia del faro Dungeness, con el sargento Víctor Saavedra, quien vivió en el faro Evangelistas.

ces el farero pide otra frecuencia y comenta el último partido de Colo Colo.

Y cuando los temas y la lectura se agotan, Mónica teje y Patricio hace adornos en madera para la casa....

La pieza que sirve de comedor, cocina y living está temperada y tiene toques alegres; en todas partes hay carteles alusivos al amor.

Estos tres años en el faro le significan al marinerero primero de faros Patricio Arancibia un ascenso. Cuando se aleje de Dungeness será cabo segundo.

—¿Y está acostumbrado a vivir aquí?

—¡Claro, uno le toma cariño al faro! Esto lo marca a uno para toda la vida, siempre voy a ser farero, porque yo lo elegí.

Jóvenes, alegres, acostumbrados a vivir unidos, a compartir, el matrimonio goza recordando las veces que han invitado amigos a comer...; tienen que recorrer 50 kilómetros para compartir un asado.

Por un lado Mónica confiesa que le gusta mucho cocinar, especialmente las comidas preferidas de Patricio: pastel de papas, empanadas, cochayuyo y porotos. Además ama el mar, como buena porteña nacida cerca de Valparaíso.

## EL RECUERDO DE EVANGELISTAS

Víctor Saavedra, el sargento primero que comparte las labo-

res del faro con Patricio Arancibia, lleva once meses en Dungeness. Ha recorrido casi todos los faros y estuvo en el Evangelistas, donde llueve todo el año y la soledad se escribe con mayúsculas. Recuerda que allá el tiempo se mata jugando ajedrez o fútbol entre las piedras. Pero el mayor problema es la angustia que se produce.

—Debería hacerseles a todos los enviados un análisis psicológico, porque hay momentos muy amargos en uno cuando se encierra en sí mismo. Es necesario un examen al ir y otro al volver.

Explica que las enfermedades al estómago son frecuentes, igual que las crisis nerviosas que modifican el carácter.

El mayor problema es la lejanía de la mujer.

—Cuando yo estaba en el faro Evangelistas nació mi hija y la vine a conocer caminando.

También es difícil el abastecimiento por los frecuentes temporales que azotan el peñón donde está enclavado el faro. A veces los barcos deben esperar 15 ó 30 días para desembarcar los víveres.

—Pero ¿es feliz con su oficio de farero?

—Hay ratos agradables, porque se conoce casi todo el territorio y se ven paisajes que no se verían, aunque se tuviera mucho dinero... pero también hay angustia y mucha soledad.

Y nos tenemos que ir. El faro Dungeness nos reveló sus misterios. Afuera sigue rugiendo el viento norte. Y el Atlántico y el Pacífico se encuentran en ese lugar de leyenda, silencioso, donde el sol es esquivo y las lenguas de tierra se hunden en el mar verdiazul.

decoración



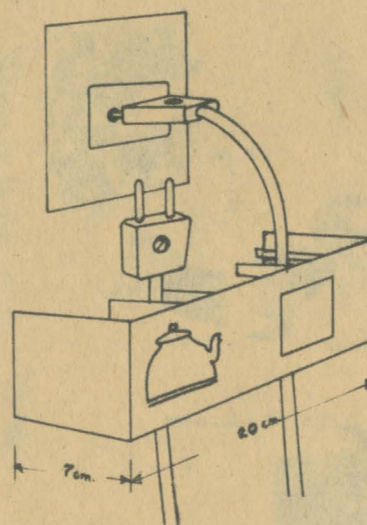
# LOS ENCHUFES

Por Hernán Precht.

Cómo diferenciar los diversos enchufes que hay en una misma habitación, y saber a qué artefacto pertenecen.

Cómo arreglar un enchufe descompuesto. En conversaciones sucesivas la iremos ayudando a resolver, junto con su equipo, todas las "pannes" que se pueden producir en el hogar.

Cada día que pasa, hay una posibilidad más de contar con un artefacto eléctrico para la cocina. Y junto a la posibilidad de tener un electrodoméstico está el inconveniente de que los artefactos hay que enchufarlos y... los enchufes se hacen pocos. Hay que andar haciendo acrobacias para encontrar el enchufe que uno busca, que seguramente se ha caído tras un voluminoso aparato, y además puede correrse el riesgo de un enchufe que se moje cuando está sobre el piso.



En el dibujo mostramos una simple solución para obtener un poco de orden.

Una plaquita de madera (7 cm. en los costados, y 20 cm. en el

frente) está provista de abrazaderas de metal dentro del lado largo; estos ganchos mantendrán firmes y fácilmente accesibles los enchufes. Para que el enchufe justo pueda ser localizado sin ninguna duda, cada abrazadera se distingue con un mono que, usted ha de inventar... lo recorta en papel de color y lo pega con cola fría o agorex.

Para seguir en la onda de los enchufes, le contaremos cómo se arregla un enchufe.

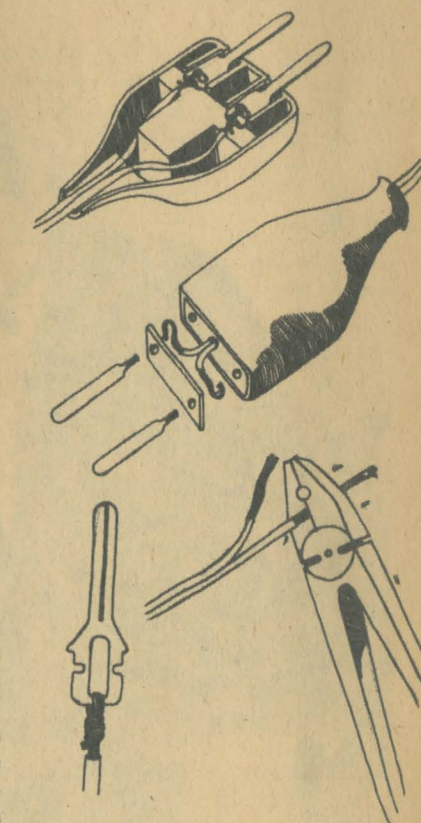
Si usted "pilla" un contacto defectuoso en un enchufe, bastará quitarlo del tomacorriente para poderlo reparar tranquilamente y sin peligro alguno.

Un destornillador con mango aislante de 4 mm. corresponde perfectamente a los tornillos del enchufe.

Se destornillan los tornillos externos y se abre el enchufe. Luego se quitan los cablecitos de sus abrazaderas, fijándose bien en el color de la vaina aisladora (si la hubiere). Si durante el montaje nos equivocáramos de color podría arriesgarse un cortocircuito.

Si el contacto defectuoso en el interior del enchufe sólo ha quemado o fundido partes del cable, se limpiará el interior del enchufe de todos los residuos del "incendio". Luego habrá que cortar el trozo fundido o quemado del cable, despojando a cada cablecito de más o menos 1 cm. de su revestimiento distante, y

poniendo atención de no cortar los delgados hilos de cobre (DIB. 2). Ahora habrá que soldar o entretrejer bien los extremos de los cables, como muestra el dibujo. Como sabemos... es mejor sacar con cuidado los enchufes, antes que tirarlos del cordón, pues podemos tener la desagradable sorpresa de que salten los tapones.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Protagonistas:

Peter O'Toole Mister Chips

Petula Clark Katie Bridge

Sir M. Redgrave El Director

S. Phillips Ursula Mossbank

# ADIOS MISTER CHIPS

Director: Herbert Ross  
Productor: Arthur P. Jacobs  
Música: Leslie Bricusse  
Distribuida por Metro.

PELICULA INGLESA  
BASADA EN LA NOVELA  
DE JAMES HILTON



**P**ARA Mister Chipping, el profesor de latín, Brookfield era mucho más que el simple nombre de un colegio. Era toda una tradición, un sistema de vida, su pasado y su futuro y, ¿por qué no?, su razón de existir. Amaba lo que hacía y a ello había dedicado su vida entera. Es por eso que la alta y descarnada figura del profesor, con la toga negra descuidadamente puesta, ya era parte del paisaje, como las piedras grises de los edificios, los oscuros muebles de la biblioteca o los centenarios árboles de la entrada.

Mr. Chipping, como Brookfield, era serio, respetable, tradicional, llevaba su sentido de la puntualidad y del cumplimiento del deber hasta la exageración. Los chicos lo llamaban "el aburrido" y era conocido por su insensibilidad e intolerancia a las travesuras infantiles.

Era el último día de clases, los niños inquietos, seguían de mala gana las aburridas traducciones del texto de Homero, incluso algunos debían jugar por el campeonato de tenis a media mañana, pero Mister Chipping no hacía concesiones y el horario se cumplió hasta el último segundo.

Con gesto cansado el profesor caminó hasta la ventana contemplando a los chicos que en alegre tropel corrían por los patios. Le pareció verse a sí mismo, cuando tenía esa edad, alegre, despreocupado... ¿qué había sido de su infancia?, ¿dónde estaban esos días de ilusiones y fantasías? Ahora era ya un hombre maduro, la juventud había muerto en su pecho aplastada por los textos griegos y latinos. Todo lo que tenía era un prestigio como especialista en la Grecia antigua, un pues-

to de profesor en su colegio y la antipatía de sus alumnos. ¿Qué se habían hecho sus ilusiones?

Era costumbre a final de curso que todos los profesores se reunieran en una comida de despedida. Cada cual contó los proyectos que tenía para el verano y a nadie le sorprendió que Mister Chipping hubiera elegido visitar Pompeya; las ruinas eran su especialidad. También explicó que estaba invitado a ver una alegre comedia musical en Londres, una gentileza de su ex alumno el millonario Johnie Longbridge.

La invitación de Johnie Longbridge tenía cierta intención, la realidad era que pensaba presentarle a la mujer que lo tenía loco, Katie Bridge, una alegre cupletista. Con una mueca de educado desagrado, Mister Chipping observó las increíbles piruetas, saltos y volteretas de la estrella sin dejarse arrastrar ni un instante por el apasionado entusiasmo de Johnie. Más tarde, en una mesa de uno de los más elegantes restaurantes, Johnie apretó el brazo de Mister Chipping.

—¡Mire es ella, ahí viene! ¿No es hermosa?

Las miradas de los hombres siguieron a la dama, pero para su gran sorpresa, ella venía acompañada y, pasando de largo, se instaló en otra mesa.

—¡No es posible! Me dijo que aceptaba mi invitación a cenar! Era evidente la desilusión del muchacho. Sin embargo, no se dio por vencido y, con el pretexto de presentar a Mister Chipping, se acercaron a su mesa. Fue un amargo momento para Johnie, su profesor con la más increíble falta de tacto, no sólo dejó ver que le había desagra-



UNIVERSIDAD

Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

dado la comedia, sino que confundió a la estrella con otra de las actrices del reparto que tenía como treinta años más, claro que todo dentro de un marco de la más exquisita cortesía inglesa. El pobre Johnie, avergonzado, debió volver a su mesa seguido por el imperturbable Mr. Chips, como ella lo había bautizado.

**P**OMPEYA... sus suaves lomajes, sus verdes campos, sus templos, sus anfiteatros... Chipping se sentía allí en su elemento. Conocía la historia de cada piedra, de cada inscripción, de cada estatua. Cada monumento era para él como un viejo amigo... Sentado en las gradas del gran circo, comía su picnic mientras llenaba sus ojos con el indescriptible panorama. Una voz lo sacó de su ensimismamiento.

—¡Hey, allá arriba! ¿Qué está comiendo usted?

—Sandwiches de huevo. Pero no tiene para qué gritar tanto, este anfiteatro es famoso por su acústica. Las voces se oyen desde todas partes.

La dueña de la voz se hizo visible. Desde lo alto de las graderías, Chipping la vio acercarse, ligera, y sus facciones fueron tomando forma. Era hermosa, fresca y joven.

—Me muero de hambre, señor, ¿le quedó algún sandwich?

—Sí y también tengo un trozo de queso.

—Gracias. ¡Oiga! ¿No nos hemos visto antes?

¡Oh, por supuesto usted es el señor, el señor... Chips, claro, Mister Chips!

—Ah, y usted es la señorita de la comedia, la que al final resulta ser la hija del Lord...

—No. Soy la que resulta ser la hija del almacenero...

—Sí, perdón. Pero, ¿qué hace usted aquí?

—Bueno, no me sentía muy bien y el médico me recetó un descanso. ¿Sabe? Ese hombre con quien me iba a casar, me dejó y...

—Comprendo, comprendo.

—Pero ¿y usted?

—Yo vine a estudiar, soy profesor de lenguas muertas y especialista en la Grecia antigua.

El convenio quedó hecho, Mr. Chips sería el guía de la bella Katie y juntos recorrerían la ciudad de Pompeya, rescatada bajo las cenizas del Vesubio. Algo tenso al principio, Mr. Chips comenzó sus clásicas explicaciones, pero poco a poco, influido por la calidez y la espontaneidad de Katie, algo comenzó a entibiarse en su pecho. Rieron, caminaron interminablemente tomados de la mano, conversaron... Para Chips, acostumbrado a las mujeres-reliquia como eran sus colegas en Brookfield, resultaba un milagro tener a su lado una criatura tan llena de vida, tan inquieta y tan alegre. Sobre todo lo fascinaba su risa, su avidez de aprender.

Al llegar al templo de Apolo, se sentaron a descansar. Apolo era el dios del amor y de la profecía y Mr. Chips explicó a Katie que si se le hacía una consulta secreta, Apolo respondía...

Katie caminó hasta quedar ante el antiguo dios romano y por un instante sus ojos se pusie-

ron serios. Era importante lo que le preguntaría. Debía saber si era posible que en tan corto espacio su corazón se hubiera acercado tanto a ese hombre alto y delgado, de ojos azules e ingenuos como los de un niño; debía saber si era posible que ella, una mujer de mundo, del loco mundo del teatro, pudiera sentir tanta dicha, tanta paz, al estar junto a un tímido profesor de latín. Sí, debía saberlo porque era demasiado increíble y demasiado hermoso.

Katie recibió la respuesta, pero Chips no supo adivinar, a pesar de la ternura con que ella lo miraba, cuál pudo haber sido la pregunta. Esa noche cenaron juntos. Katie le contó todas sus penas y en el bondadoso corazón de Mr. Chips halló apoyo, fuerza y consuelo.

—Hay algo que he deseado hacer toda la noche —dijo de pronto Katie— y, empujándose por sobre la mesa, besó suavemente a Mr. Chips.

Mister Chips regresó al colegio. Después de esa noche, no quiso volver a ver a Katie. Ella lo asustaba, no estaba acostumbrado a tratar con mujeres y se sentía confundido e inquieto. Así se lo manifestó a Max Staefel, profesor de alemán y y su mejor amigo. Max rió de su ingenuidad y lo alentó a que siguiera viendo a Katie. No debió esperar mucho para decidir ya que Katie lo llamó para invitarlo a ver una representación de "Medea" en Londres. Vestido con impecable traje de etiqueta, Mister Chips llegó a casa de Katie llevando una orquídea en la mano. Desde la calle se oían las risas y los gritos de los invitados a la fiesta de Katie, y Chips, eludiendo los efusivos saludos de las bulliciosas mujeres, hizo su entrada al extraño y ajeno mundo de Katie, al mundo del teatro, donde todos se trataban como íntimos amigos aunque no se conocieran, donde se vestía con extravagancia y se bebía con exceso y donde las señoras cambiaban de amante y de marido como quien se cambia de camisa. Chips miraba fascinado, incrédulo. No comprendía cómo Katie, tan dulce, tan delicada, tenía cabida en ese cuadro falso y caricaturesco.

Johnie Longbridge acudió a rescatarlo de las garras de una dama que insistía en meterle por un ojo las multicolores plumas de su sombrero.

—¡Johnie! ¡Qué gusto verte! Sácame de aquí. Caminaron hasta la puerta, pero Katie salió tras ellos.

—No se vaya, Mister Chips, por favor.

En ese instante apareció Lord Calbury y el color huyó del rostro de Katie. Chips comprendió. Lord Calbury era el hombre que había abandonado a Katie para casarse con otra y ahora regresaba a exigir los derechos que su antigua relación le daba sobre ella.

Mister Chips, siempre mesurado, pero con increíble firmeza, hizo que Lord Calbury abandonara la casa.

Katie agradecida besó a Chips y sonriéndole dijo:

—Ahora lo sé.

Johnie también comprendió que había perdido la partida y que el amor de Katie no sería para él. Sin embargo, no sintió amargura, ¡Mister Chips era un gran tipo!

**E**L día del regreso a clases llegó al fin. Había efervescencia en Brookfield, los niños, apenados por tener que dejar sus hogares y las felices horas del verano, caminaban por los patios en espera de la ceremonia inicial. Sin em-



bargo, este año tenía un nuevo aliciente. Como un reguero de pólvora se había repartido la noticia del matrimonio del "aburrido". Los chicos no comprendían cómo "alguien" se había atrevido a casarse con él. La expectación era grande y el suspenso irresistible, sobre todo por parte de las colegas de Mister Chips y en especial por la esposa del director, verdadera matriarca de Brookfield donde ejercía su arcaico dominio.

—¿Cómo será la esposa de Chipping? De seguro será una reliquia antigua como las que a él le gustan.

El director acogió con una sonrisa ladeada el agrio comentario de su esposa. Bajo su apariencia imperturbable, él también ardía de curiosidad por conocer a la señora Chipping.

Cuando Katie apareció, se hizo un silencio general. Jamás se la habrían imaginado ni en sus más locos momentos de fantasía. Los muchachos la recibieron con gritos de entusiasmo y desde ese instante empezaron a considerar a Mr. Chips como un ser humano.

Sin embargo, la presencia de Katie en Brookfield no fue celebrada por todos. Justamente ese día de iniciación del curso se iba a anunciar el generoso donativo de Lord Sutterwick al colegio: un campo de deportes. Pero instantes antes de entrar a la capilla, Lord Sutterwick comunicó al director que no haría efectivo su regalo mientras estuviera en el colegio una persona como Katie Bridge. El la conocía de sus tiempos de cantante de variedades y también conocía los detalles de su agitada vida sentimental, detalles que no ocultó al director.

Muy pronto Katie comprendió que todo el amor que sentía por su marido no era suficiente.

artesanos  
del buen  
gusto

muebles  
arte  
decoración

DE LA JARA  
Y ANDREWS LTDA.  
Román Díaz 1105  
(esquina Bilbao)





## cuénteselo a Matilde

Querida Matilde:

Tengo 13 años y me gusta un chico de 23 años. Yo sé que él pololea con diferentes chiquillas. Además, Matilde, ¿crees que él podría enamorarse de una chiquilla de mi edad? ¿Es conveniente pololear a la edad mía y con un chiquillo 10 años mayor?

Todo lo que tú puedas decir y aconsejarme dímelo, puesto que me he atrevido a escribirte. Mira, a él lo quiero y no lo puedo olvidar; no lo cambiaría por nadie. ¿Qué puedo hacer yo si él no se da cuenta de este amor tan grande que siento por él?

Espero ansiosa tu respuesta y esperaré el próximo número de PALOMA con ansias.

CARMEN DEL ROSARIO.

Querida Carmen:

Has de saber tú (y perdona que te tutee, pero tú lo hiciste primero) que en la vida de toda mujer hay por lo menos un amor imposible; eso le da una dimensión nueva a la personalidad. Es conocer el amor en todos sus matices y preparar el terreno por si alguna vez, en medio de un amor victorioso, tienes que conocer una desilusión.

Respondiendo a tus preguntas podría decirte que en realidad es difícil que él corresponda a tus sentimientos, pero, así entre nosotras, ¿le resta este hecho algún brillo a la plenitud que tú sientes en el corazón por el solo hecho de haberlo conocido?

En general, no creo que sea malo para ti pololear, pero ojalá con alguien que no tenga mucha más edad que tú; juntos podrán descubrir un mundo nuevo, cosa que no te ocurriría con alguien mayor quien generalmente tiene otros intereses.

Ahora se trata que este amor tuyo hacia el joven no te revolucione la vida hasta el extremo de hacértela intolerable.

Lo primero que vas a pensar es que una como adulta no te toma en serio. Claro que no, el primer amor no correspondido es como el sarampión, todos lo hemos tenido alguna vez y más vale que le dé a una tarde que temprano. Lo que tú tienes dentro de ti por ese joven puede ser algo muy bello, hazlo que ilumine toda tu vida actual, no te lances a una amargura sin mañana.

Te saluda afectuosamente,

MATILDE.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Lo estaba perjudicando en su carrera y su presencia en el colegio sólo haría un mal a su adorado Chips. Las palabras de Lord Sutterwick, que escuchara por casualidad, le descubrieron la dura realidad: ella no era digna de su marido. Sin pensarlo más corrió al auto y se alejó del colegio.

**M**ISTER Chips no vaciló un momento y salió en busca de su esposa sin importarle nada. Largos días caminó por las calles de Londres. La casa de Katie estaba cerrada, por eso comenzó a visitar a sus conocidos, hasta que al fin llegó hasta la casa de Ursula, la más excéntrica de las amigas de Katie. Ursula daba una de sus acostumbradas fiestas y allí encontró a Katie, en la cocina.

Sus ojos se iluminaron al verla.

—Katie, he venido a buscarte. No puedo vivir sin ti.

—Es que tú no sabes... yo me fui porque te amo...

—Sé por qué huiste, por lo que dijo Lord Sutterwick. Lo sé todo. Y sé que tuviste miedo de afrontar la vida como es. Pero yo te amo, Katie. Tú eres lo más hermoso, lo más preciado que existe en mi vida...

Katie, con los ojos llenos de lágrimas, corrió a refugiarse en los brazos que le tendía su esposo.

—Oh, mi amor, tú siempre tan puntual y por mí has dejado tus clases por primera vez en tu vida.

—Pedi dos semanas de permiso, pero habría empleado toda mi existencia por encontrarte si hubiera sido necesario.

Fortalecidos con su amor, regresaron a Brookfield y fue el comienzo de una vida nueva para los dos. En la personalidad de Mister Chips se fue operando un cambio paulatino. Ya no era el hombre ceñudo e insensible, ahora parecía mirar las cosas que lo rodeaban con otros ojos. Por primera vez se fijó en las flores que adornaban la entrada del colegio, y admiró las tranquilas aguas del arroyo. Los días parecían más luminosos, las noches más serenas.

—Katherine, Katherine, eres tan hermosa. ¿Cómo pudiste dejar tu vida brillante por estar junto a un pobre maestro de latín?

—Tú también eres hermoso, Mister Chips.

**K**ATIE se integró rápidamente a la vida de Brookfield. Los chicos la adoraban y también supo ganarse la amistad y el afecto de los demás profesores.

La Fiesta de los Padres era una fecha destacada en la ordenada vida de Brookfield. En ella estaban presentes no sólo los padres y maestros, sino los benefactores y el consejo directivo. Por supuesto ahí estaba Lord Sutterwick, decidido a seguir presionando para lograr la expulsión de Mister Chipping. Pero algo inesperado sucedió. De pronto en medio de la tranquila fiesta campestre apareció Ursula, en auto último modelo, haciendo sonar la bocina y protagonizando una entrada al estilo teatral que le era tan habitual. Todas las miradas se clavaron en ella: su vestido, su sombrero, la estrafalaria boquilla que sostenía en una mano, todo era inusitado en ese marco austero y familiar. Pero lo que hizo palidecer a Lord Sutterwick fue la estola de piel que Ursula lucía ostentamente sobre sus hombros. Esa estola era de su esposa y él se la había regalado a Ursula en los tiempos en que los unía una apasionada e íntima amistad. Naturalmente Lady Sutterwick también estaba en la fiesta y de ahí el pánico del otrora implacable consejero. Nadie sospechó que la esposa de Ursula era un perfecto plan elaborado entre Katie y su amiga para hacer desistir a Lord Sutterwick de sus pretensiones de echar a Mister Chips. ¿Con qué autoridad pediría la expulsión de un maestro porque su mujer había tenido un pasadito "borrascoso" cuando él mismo se permitía regalar ropas de su mujer a sus amantes? El éxito fue rotundo. Lord Sutterwick inexplicablemente desistió de su acusación y la tranquilidad volvió al hogar de los Chipping.

Los meses y los años fueron escurriéndose suavemente entre las viejas paredes de Brookfield. Katie y Chips cumplían veinticinco años de casados y su amor, lejos de envejecer, se erguía fresco y fuerte, alimentado por la ternura y dedicación con que se amaban. Corría el rumor de que Chips sería elegido director y todos concordaron en que era el indicado para el cargo. Sería un hermoso regalo para Katie, el único que podía ofrecerle, él, como humilde profesor.

Katie le regaló ese día una delicada figurita de Apolo y una tarjeta del templo donde descubrió su amor.

—Mister Chips, ¿por qué no me habías dicho que pensaban nombrarte director? Mi amor, me alegro tanto por ti. Sé que lo deseas y que lo mereces.

—Temí decírtelo por si se malograba. No quería desilusionarte más. Katie, ese nombramiento es todo lo que te puedo ofrecer. Te he dado tan poco, ni siquiera pude darte hijos y sé que tú los has deseado tanto...

—Mi amor, no digas eso. Tengo muchos hijos, cientos de hijos, todos varones... y he sido muy feliz a tu lado.

El día que se nombraría oficialmente al nuevo director, Brookfield se vistió de gala. Los niños, dirigidos por Katie, presentaron números musicales y se organizó una hermosa fiesta. Pero en el momento de leer el nombre del elegido, se produjo un denso silencio, Mister Chips no fue nombrado, en su lugar eligieron a Stanley Baxter, el profesor de biología.

Fue inútil tratar de disimular la desilusión que nublaba los ojos del viejo profesor. En silencio, del brazo de Katie, regresó a su casa. En su mente iba sólo una idea fija: renunciar a Brookfield.

A media noche, el director llegó hasta la casa de Chips para explicarle que fue debido a una fuerte presión de Lord Sutterwick que no se cursó su nombramiento. ¡Al fin cumplía su venganza! Al mismo tiempo le rogaba, en nombre de todos los profesores, que no abandonara el colegio. Después de consultar a Katie, aceptó.

**C**ORRÍA el año 39 y la guerra azotaba al país. Los bombardeos eran constantes y la vida se hacía difícil. Muchos pensaron que lo mejor sería cerrar Brookfield, pero Mister Chipping se opuso, él creía que la vida debía continuar. Todos aceptaron su tesis y se dedicaron a trabajar con ardor. Katie por su parte inició una serie de actuaciones para recolectar fondos para los soldados. Aún era bella y graciosa y recordaba perfectamente las canciones de sus tiempos de es-



Señora  
Ud. que será  
mamá...

... debe estar preparada para afrontar esa dulce espera. Sentirse feliz, cómoda y juvenil. Elegante y sencilla, en la casa, durante las compras y dispuesta a acompañarlo a él a cualquier reunión. Así... su marido ¡SIEMPRE! la verá atractiva.

MODAS MATERNALES

*Santa Lucía*

Santa Lucía 330-6 piso - fono 398512  
Atención de 11 a 13 y de 16 a 20 horas.



trella de variedades. Chips fue nombrado director interino. ¡Al fin! Había sido necesaria una guerra mundial para que consiguiera su anhelo. Dichoso corrió con sus largas zancadas por los prados del parque para darle la noticia a Katie, pero no la alcanzó. Ella iba saliendo para una de sus presentaciones.

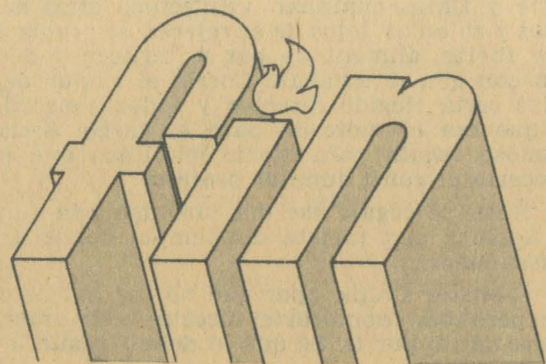
Lleno de dicha volvió a su clase de latín. Pero el destino le estaba jugando una mala broma. Por un lado le daba el nombramiento tan deseado, pero por otro le arrebató lo más preciado de su vida: su esposa. No había pasado un cuarto de hora cuando le llegó la noticia de la muerte de Katie al caer una bomba donde actuaba. Chips sintió que se le escapaba la vida y un fuerte dolor le oprimió el pecho. Por un instante aparecieron en su mente todos los momentos maravillosos vividos junto a Katie: los paseos junto al lago, su amable compañía, su ternura, su comprensión. Los sollozos ahogados sacudieron su cuerpo descarnado, pero se dominó. Era un maestro inglés, faltaban diez minutos para terminar la clase y el horario debía cumplirse.

—Señor Sutterwick, por favor traduzca en la página 42...

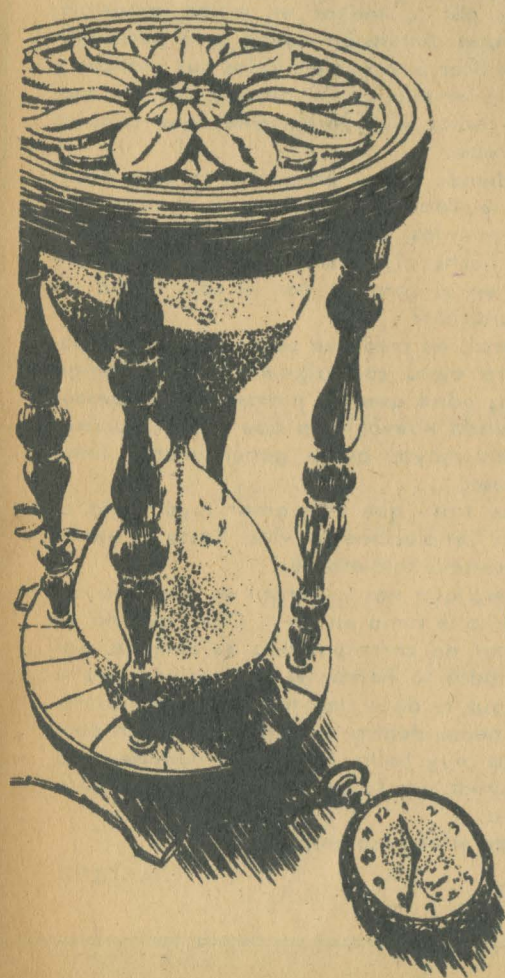
pués por el resto de sus días. Eran voces que estaban en su corazón, junto con el tierno recuerdo de Katie.

En la pequeña casa que arrendó junto al colegio jamás se sintió solo. Tenía sus tesoros; el cariño de los niños, sus recuerdos y la satisfacción de haber tenido una vida útil, dedicada a los demás.

—A veces pienso si lo que le enseñamos a esos muchachos les sirvió de algo —solía decir—. Pero hay una cosa que sí les servirá siempre: el saber convivir unos con otros.



**M**ISTER Chips renunció a su cargo de director y al colegio. Se sentía viejo y cansado. El día de la despedida tuvo la sorpresa de sentir el cariño de esos pequeños que hasta entonces creyó insensibles. Todos querían saludarlo, abrazarlo y sus voces y gritos lo acompañarían des-



En pocas horas más su destino puede cambiar

compre **Polla** hoy

**20.000** MILLONES

**3 de JUNIO**

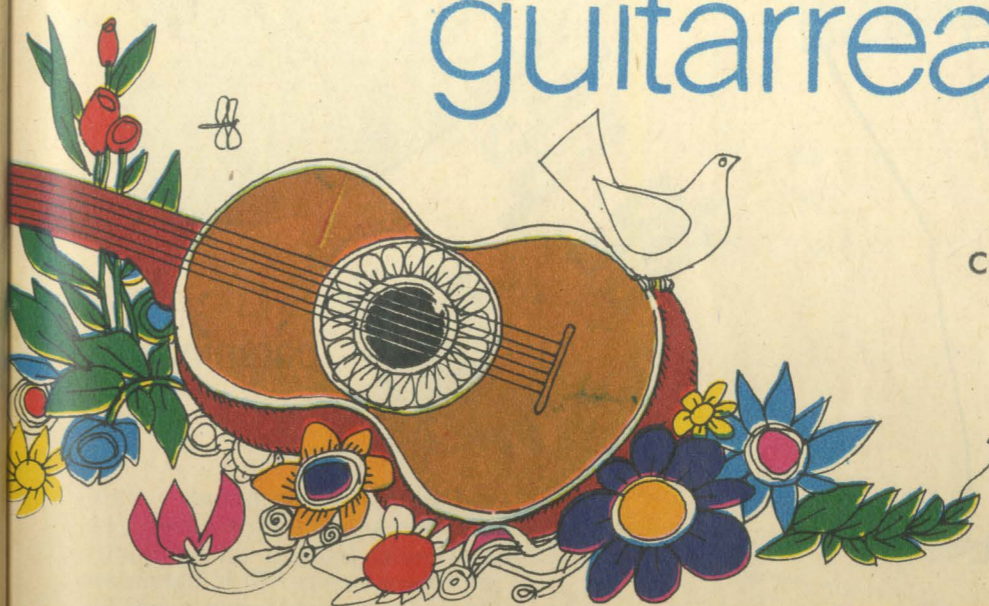
ENTERO E° 2.000 VIGESIMO E° 100  
BENEFICIARIO: Universidades del país

**Polla** Agencias Generales en todo el país

# guitarreando



CON ALICIA PUCCIO



## nosotros

1 4 1  
ATIENDEME, QUIERO DECIRTE ALGO  
4 1  
QUE QUIZAS NO ESPERES,  
2 1  
DOLOROSO TAL VEZ  
A 1 Comp.  
ESCUCHAME,  
4 1  
QUE AUNQUE ME DUELA EL ALMA  
4 1  
YO NECESITO HABLARTE  
2 9  
Y ASI LO HARE

NOSOTROS, QUE FUIMOS TAN SINCEROS

QUE DESDE QUE NOS VIMOS

AMANDONOS ESTAMOS

B 2 10  
NOSOTROS, QUE DEL AMOR HICIMOS

UN SOL MARAVILLOSO

ROMANCE TAN DIVINO

NOSOTROS, QUE NOS QUEREMOS TANTO

DEBEMOS SEPARARNOS,

NO ME PREGUNTES MAS

NO ES FALTA DE CARINO

C 9 12  
TE QUIERO CON EL AL.....MA

TE JURO QUE TE ADORO

Y EN NOMBRE DE ESTE AMOR

Y POR TU BIEN

TE DIGO ADIOS

## melodía

III-3 II-223  
II-3 I-3210 II-4331  
1) II-1435 I-1531 II-4323  
2) II-3 I-3233431 II-43664  
3) II-4 I-131 II-4313  
II-34 I-1 II-431 III-35  
I-3333333 II-364  
I-5555555 032  
1) 2) 3)

## melodía

1) II-01 III-2 II-0,  
111 I-0 II-110  
2) II-11 I-0 II-110  
IV-4 III-020 IV-4 II-0  
1) 2)  
III-20 IV-4 III-1

II-042, 024 I-0 II-442  
II-024 I-0 II-442  
II-024 I-0 II-442  
II-042, 024 I-2 II-442  
II-024 I-2 II-442  
II-024 I-4 II-442

II-042, 024 I-0 II-442  
II-024 I-0 II-4 I-0  
I-002402  
I-0202020  
I-02020 II-42  
II-22222 I-0 II-2  
III-2 IV-4 III-2 I-0 II-4  
II-434 I-2  
II-0 I-0 II-4 I-0

## sin un amor

1 3 4  
(SIN UN AMOR) ... LA VIDA NO SE LLAMA VIDA  
5  
SIN UN AMOR ... LE FALTA FUERZA AL CORAZON  
1 3 4  
A SIN UN AMOR ... EL ALMA MUERE DERROTADA  
1 1/2 7 1/2 4 1/2  
DESESPERADA EN SU DOLOR SACRIFICADA SIN RAZON  
2 1/2 1  
SIN UN AMOR NO HAY SALVACION

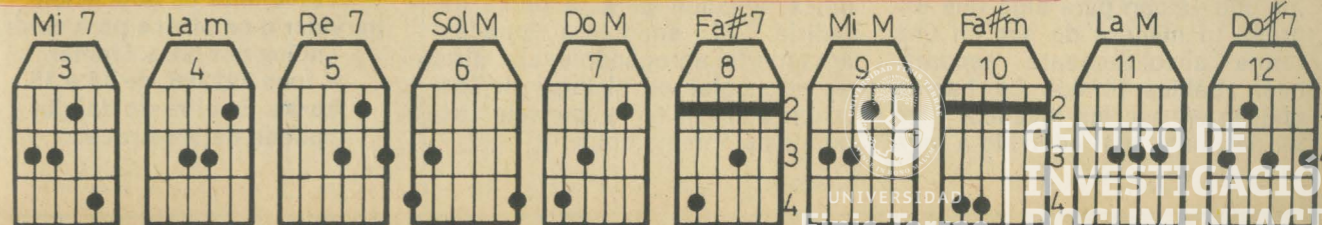
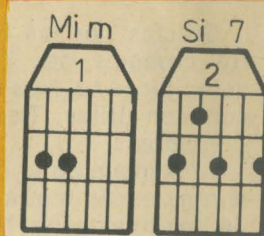
B 3 4  
NO ME DEJES DE QUERER ... TE PIDO  
8 2  
NO TE VAYAS A GANAR ... MI OLVIDO

C 3 4  
SIN UN AMOR ... EL ALMA MUERE DERROTADA  
5 6 1/2 7 1/2 4 1/2  
DESESPERADA EN SU DOLOR SACRIFICADA SIN RAZON  
2 1/2 1 4-1-

## compás

V ac - ac VI III II I  
1 2 3 4 5 6 7 8

## acordes

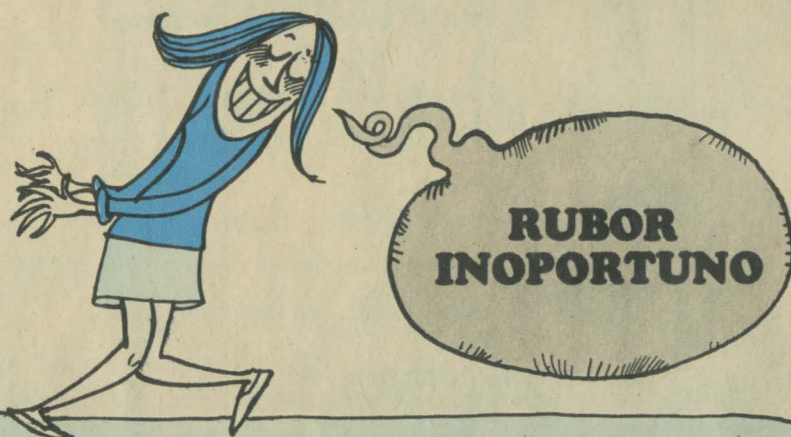


CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

## MUSLOS ANCHOS

MARIA L., de Santiago.— Felicidades, en especial por estas cuatro páginas. Tengo los muslos muy anchos y desearía que ustedes me den nombres de cremas reductoras.

Las cremas reductoras son de eficacia relativa en casos como el suyo. Le aconsejamos hacer gimnasia diariamente, con mucha constancia: 1) Acuéstese en el piso de un lugar despejado de su casa y échese a rodar de una pared a otra. 2) Acostada boca arriba, recoja las piernas hasta tocar las nalgas y déjelas caer con fuerza, de modo que los muslos golpeen contra el piso. Repita 20 veces.



Inés, de Ñuñoa.— Quiero felicitar a las personas que hacen posible PALOMA, ya que es ¡tremenda! Quiero pedirles tres consejos: 1.º Me ruborizo con mucha facilidad. 2.º Tengo vello delante de los oídos. 3.º Se me des-ñiñó una blusa de jersey y si la tiño se va a achicar.

Gracias por las felicitaciones. No creemos ser "¡tremendas!" como dices tú. Nos conformamos con ser útiles. Respecto a tus preguntas:

1.º Aunque no lo creas el rubor agrega encanto a la personalidad de una muchacha. No hay consejos que valgan para algo que expresa tu manera de ser en una forma absolutamente espontánea. ¿Sabías tú que ha habido épocas en que las jóvenes, y no tan jóvenes, han recurrido a toda

clase de trucos para hacer fluir la sangre hacia sus mejillas? Deja las cosas como están y sigue ruborizándote (ojalá por mucho tiempo). 2.º El vello puedes aclararlo con una mezcla de 3 partes de agua oxigenada y una de amoníaco, así no se notará. 3.º La única solución para la blusa es teñirla. Si encogiera puedes agrandarla agregándole una tira de otro color en el lugar de los botones y ojales y ponerle los puños del mismo color.

de para pa



barómetro

Carlos J. V., de Angol.— Ustedes que saben tantas cosas, ¿saben cómo fabricar un barómetro en forma casera? Si lo saben me gustaría me enseñaran cómo hacerlo. Tengo catorce años y la revista me parece hartito capa.

—Compra 50 centigramos de alcanfor, 50 de sal de nitró y 50 de sal de amoníaco. Disuelve separadamente estas tres sustancias en alcohol, a baño de María. Enseguida mezcla los tres preparados y vacía en un frasco largo y angosto. Tápalo, lácralo y cuélgalo mirando hacia el norte. Si el líquido está claro y límpido = buen tiempo. Si se enturbia = lluvia. Si se llena de ligeras nubes flotantes = tempestad. Si aparecen filamentos en la parte superior del frasco = viento.



mini-agencia

**IDIOMAS**  
Deseo aprender italiano y alemán. A cambio doy clases de inglés a todo nivel. Tratar fono 391474.

**CUIDA NIÑOS**  
Estudiante de educación parvularia se ofrece para cuidar niños por hora. Llamar al fono 722296, de 14 a 15 horas. En el resto del día puede dejarse recado.

TORTA DE NOVIA



NURY, de Valparaíso.— Quisiera que publicaran la receta de torta de novia. Hice los tres tipos de panes de Pascua que salieron en PALOMA y quedé como reina.

Nos alegramos mucho. Y aquí va la receta de torta de novia. En cuanto a las manchas de tu cara, en PALOMA 12 salieron algunos consejos caseros. Antes de ponerlos en práctica, deberías eliminar la posibilidad de una enfermedad hepática o de otro tipo, consultando a un médico internista.

**Torta de novia.**— Ingredientes: 1 kilo de azúcar flor — 750 gramos de azúcar negra — 1 kilo de mantequilla o margarina — 36 huevos — 3 kilos de harina — 1 kilo de pasas — 1 kilo cáscara de naranja confitada — 1 kilo cáscara de limón confitada — 100 gramos de jengibre en polvo — 15 gramos de clavos de olor — 15 gramos de nuez moscada — 1/2 litro de cognac — 1/2 litro de ron — ralladura de 2 limones — 1 cucharadita de sal — 8 cucharaditas de polvo de hornear.

**Preparación.**— Pique la fruta confitada y deje macerar con el licor y la ralladura de limón por 1 hora. Ponga en una fuente honda la mantequilla o margarina y bata junto con el azúcar hasta formar una crema. Añada los huevos de uno en uno y bata vigorosamente. Agregue las especias, la fruta picada con el jugo de la maceración y la sal. Añada la harina tamizada y 8 cucharaditas de polvos de hornear. Junte todo bien. Reparta la preparación en moldes de distintos tamaños

forrados en papel enmantecado. Cueza a horno suave durante dos horas cada molde grande y algo menos los más chicos.

**Baño de adorno de torta de novia.**— Ingredientes: 5 kilos de azúcar flor — 2 claras de huevo — el jugo de 1 limón — 1 ramito de azahar — si lo desea, una tira de tul de ilusión de 10 cm. de ancho — aplicaciones a gusto — 8 discos de cartón.

**Procedimiento:** Una vez cocida y fría la torta, déle un baño de azúcar flor bien espeso. Este baño debe prepararlo de a poco porque se usa tibio. Ponga en una fuente el azúcar flor, luego únale agua o leche caliente hasta formar una crema espesa; cuando esa crema esté tibia cubra con ella la torta ayudándose con una espátula de acero. Con este mismo baño de azúcar cubra los cartones por separado. El diámetro de los cartones debe ser menor que el de cada piso de la torta. Se usan con la finalidad de evitar que la torta se hunda con el peso de una capa sobre otra.

Cubra con una carpeta de papel de encaje una bandeja redonda y coloque encima, de mayor a menor, los diferentes queques que forman la torta. Luego, prepare con las dos claras, azúcar flor y el jugo del limón un batido muy trabajado, decore la torta en la forma que desee.

estudios ballet



Mariela C. P.— Quiero estudiar ballet y me dijeron que en el Municipal no puedo entrar. ¿Dónde puedo hacerlo?

En Santiago existen varias academias. Tenemos las siguientes direcciones: Bustos 2117 (Plaza Pedro de Valdivia), Fono 42186 — San Martín 554, Fono 86766, y Apoquindo 6286, Fono 288758. También en las Casas de Cultura de las diferentes municipalidades se hacen cursos de baile y otras disciplinas artísticas. Consulta un guía de teléfonos y averigua también por ese lado. En tu caso, averiguaríamos personalmente el asunto del Municipal. Si no puedes entrar ahí mismo, es posible que alguno de sus profesores haga clase en otro sitio, donde podrías entrar. Suerte.

## TELERESPUESTAS

Gloria, de Rengo.— En el número 8 de la revista salió la fórmula para evitar comerse las uñas. La serie de TV a que te refieres está recién comenzando, tiene para mucho tiempo.

Marcela, Viña del Mar, y Lily, de Los Andes.— La Cruz Roja de Chile dicta el curso solamente a personas graduadas en esa institución, ya sea en la carrera de enfermera voluntaria o samaritana. La Academia de Recuperación Universo también los dicta, en Miraflores 144, Santiago. Sería conveniente que ambas se acercaran a las policlínicas de Cruz Roja de sus respectivas ciudades e hicieran la consulta correspondiente. Marcela, gracias por los datos enviados.

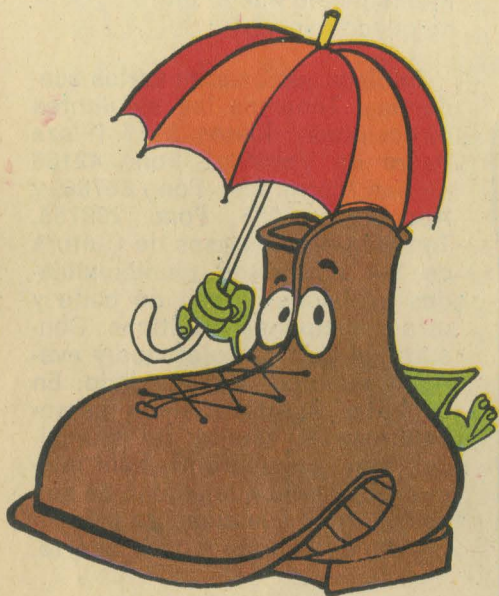
Ivonne, de Santiago.— En todas las academias exigen enseñanza básica completa para hacer el secretariado. Termina tus estudios, que te falta poco. Tienes muchos años por delante para seguir estudiando y perfeccionándote.

Olivia, de San Bernardo.— En el número 10 de PALOMA salió la fórmula para sacar manchas de lápiz pasta: alcohol metílico, alcohol etílico y agua caliente, en partes iguales.

Aquí contestamos todas las preguntas de orden práctico que deseen hacernos y recibimos los datos de buenas picadas que nos envíen. No manden más de una pregunta por carta y no esperen respuesta por correo.

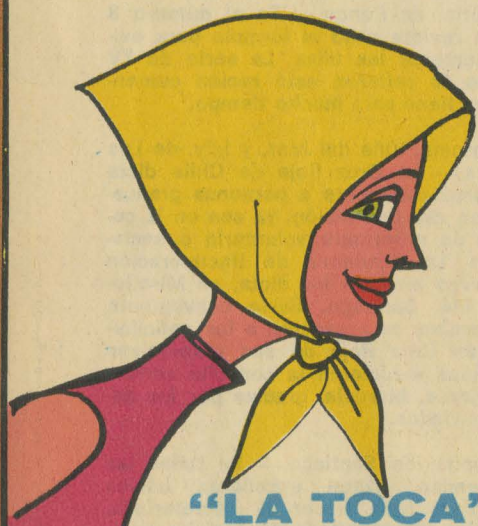
de la favorita

## PARA PROTEGER LOS ZAPATOS



N.N., de Barrancas.— Vivo en Barrancas, donde hay mucho barro y agua en invierno. ¿Cómo puedo proteger mi calzado?

Corte un trozo de grasa, de cerdo o cordero, y frote con ella sus zapatos, sobre todo junto a la suela y en las costuras, hasta dejarlos protegidos por una capa gruesa de esta grasa de animal. Repita el procedimiento especialmente en los días de lluvia, antes de salir de la casa. Los datos que nos manda respecto a diferentes cursos, nos van a servir muchísimo. ¡Un millón de gracias!



## "LA TOCA"

Cuquita, de Valparaíso.— Tengo 16 años y desde el primer número que compré de PALOMA me encantó. No cambien jamás, sigan mejorando. Tengo el pelo largo y ondulado, ¿cómo se hace la toca?

Gracias, y trataremos de no defraudarte. Para hacer la toca: peina bien tu cabello recién lavado, divídelo y echa una parte sobre el rostro, hacia adelante. Coloca un tubo grande en la parte de arriba de la cabeza, dos si tienes cabello abundante. El resto del pelo dalo vuelta alrededor de la cabeza y tómallo con pinzas en diversas partes. Debe quedar muy ajustado, formando una especie de gorro. Luego, coloca un pañuelo sobre la cabeza para ayudar a mantener la toca. Una vez seco el pelo, saca los tubos y pinzas y peina a tu gusto. Al comienzo te costará un poco hacer la toca, con la práctica la irás haciendo cada vez mejor y más rápidamente.

# 4 usos de la Glicerina

1.— Por ser una materia incongelable a las bajas temperaturas ordinarias, puede servir como lubricante en las máquinas expuestas a la acción del frío.

2.— Sirve para dar flexibilidad al cuero y para conservar plástica la arcilla de modelar porque no se evapora.

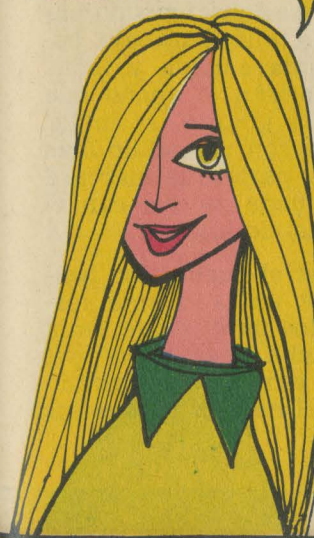
3.— Adicionada de ácido bórico, al 10 por ciento, se emplea como antiséptico en el tratamiento de las llagas.

4.— Se emplea con éxito para eliminar las asperezas y partiduras de la piel. Para este uso se mezcla con unas gotas de limón.

## CONSERVAR COLOR RUBIO

Teresa, de Chillán.— Su revista es muy útil para las mujeres. Quisiera que me den una receta casera para conservar el color del cabello rubio.

Le daremos varias: A) Dos veces al mes enjuague el pelo con el líquido resultante de un cocimiento de 40 grs. de cáscara seca de cebolla y 40 grs. de manzanilla romana, hervidos en un litro de agua. B) Dos veces al mes enjuague con el jugo de 1 limón mezclado con una infusión de 50 gramos de tilo hervidos en 1 litro de agua. C) Antes del lavado masajee su cabello durante 5 minutos con una mezcla de un huevo, unas gotitas de aceite de ricino y 2 cucharaditas de agua oxigenada. Deje actuar 20 minutos, enjuague y lave con el champú de costumbre.



## DATOS



En La Favorita, Rosas 1085, se puede comprar todo tipo de cintas, cordones y artículos de paquetería. Precios convenientes.



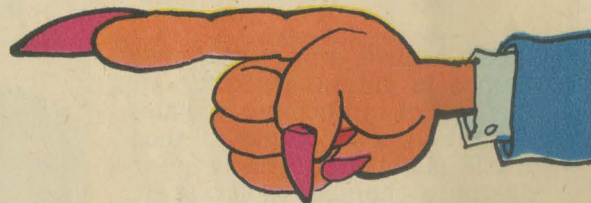
Casa Pérez, Alameda 3005, vende chombas y suéteres de lana gruesa, hechos a mano, a muy buen precio, variedad en colores, modelos y tallas.

## remedios y gatos



Cuando hay necesidad de darle un remedio al gato de la casa, el mejor método es mezclar íntimamente el medicamento con grasa, hasta formar una pomada y untar con ella las patas anteriores del gato, a la altura de la espalda. Para librarse de esta "suciedad", el animalito no tiene otro recurso que servirse de la lengua, con lo cual ingiere poco a poco el medicamento.

## fortalecer las uñas



NADIA, de Viña del Mar.— Quiero felicitarlos y al mismo tiempo pedirles una receta para el crecimiento de las uñas. ¿Existe alguna fórmula para sacar la pintura de un vestido que pinté?

En el número 10 de PALOMA publicamos el modo de fortalecer las uñas en forma casera. Hablamos también de la conveniencia de un examen médico, ya que las uñas frágiles pueden deberse a una baja del calcio en el organismo. En todo caso te damos otra fórmula, también de tipo casero: coloca en una taza una yema de huevo y agrégale gota a gota todo el aceite de oliva que pueda absorber. Empapa en esta mezcla tus uñas y frótalas sobre la palma de la mano contraria hasta sentir las tibias. Repite el tratamiento varios días seguidos. Algo más, cuida que en tu alimentación haya bastante leche o derivados de la leche.

Respecto a tu vestido, si lo pintaste con esmalte para géneros, u otro esmalte fuerte, sentimos decir que no lo podrás sacar nunca sin deteriorar la tela. Tendrías que combinar el vestido con tela de otro color, cubriendo la zona pintada.

# CURSO DE TEJIDO

LECCION N.º 9.

A cargo de la experta señorita Cristina Torres Arán.

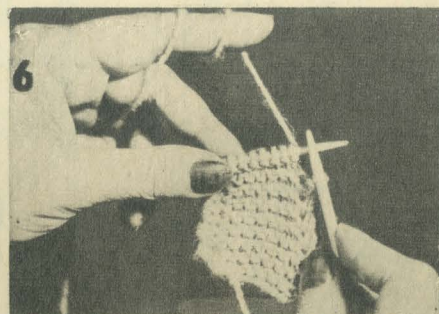
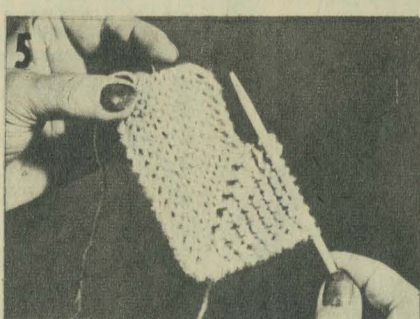
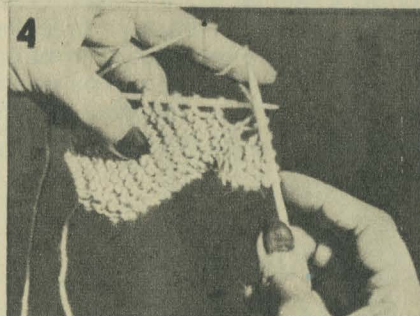
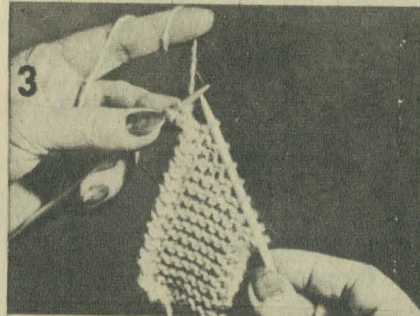
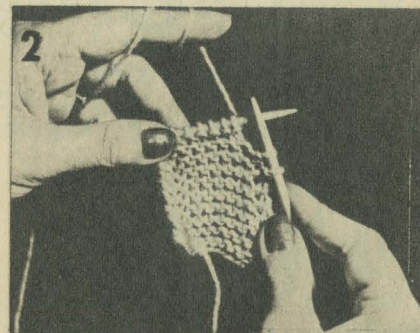
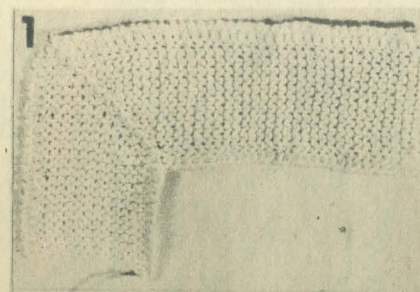
Fotos de José Carvajal.

En la clase anterior le enseñamos la forma de hacer aumentos, disminuciones y ojales. En esta lección vamos a mostrarle la forma de hacer guardas para chombas, poleras, etc.

En las fotografías usted podrá ver la manera de hacer una guarda con esquinas; sirve para los escotes cuadrados y también para los escotes en V. La muestra de guarda de la primera fotografía se teje en la forma siguiente:

Tomemos como ejemplo una guarda de diez puntos. De preferencia las guardas se tejen en punto correteado (todas las corridas en punto derecho). Fotos 2 y 3.

En la primera corrida debe tejer sólo 9 puntos de los 10 que tiene en el palillo y luego devolverse. En la 2.ª corrida sólo debe tejer ocho puntos, y así sucesivamente hasta tener solamente dos puntos para tejer y devolverse (foto 4). Llegada a este punto debe trabajar a la inversa: en la primera corrida teja tres puntos y devuélvase. En la siguiente 4, en la otra 5 y se devuelve (foto 5). Continúe así hasta terminar los diez puntos que urdió al comienzo. En esta forma el tejido hará la vuelta de ángulo recto que usted necesita para el escote (foto 6). Continúe tejiendo hasta calcular la distancia de la otra esquina del escote cuadrado. En esta forma debe



tejer la guarda con cuatro esquinas, dejando la costura en la mitad del escote de la espalda.

Si necesita hacer esta guarda para el escote en V, debe hacer una sola esquina y unirla en el centro del escote delantero.

Para tejer guardas para las poleras, calcule la cantidad de puntos necesarios con la muestra previa de veinte puntos que habrá tejido. En seguida urda la cantidad de puntos que necesita. Estas guardas pueden ser sencillas o dobles y se cosen al tejido ya terminado. En general se tejen en punto elástico —un derecho y un revés—, tejiendo todas las corridas tal como se presentan los puntos en el palillo. El ancho de estas guardas depende de las preferencias de la persona que va a usar la prenda.

Para tejer estas guardas dobles, usted deberá urdir los puntos necesarios con el mismo palillo con que tejió el trabajo, pero la segunda corrida y todas las que cubrirán el ancho que le dará a la guarda, es mejor que las teja con un palillo más delgado. La parte que marcará el doblez puede tejerla con el palillo del tejido inicial.

Para tejer el cuello tipo beanie, proceda en la misma forma: tome los puntos que tenía en un gancho, levantando del tejido los puntos del costado del escote. Una vez tejidos los

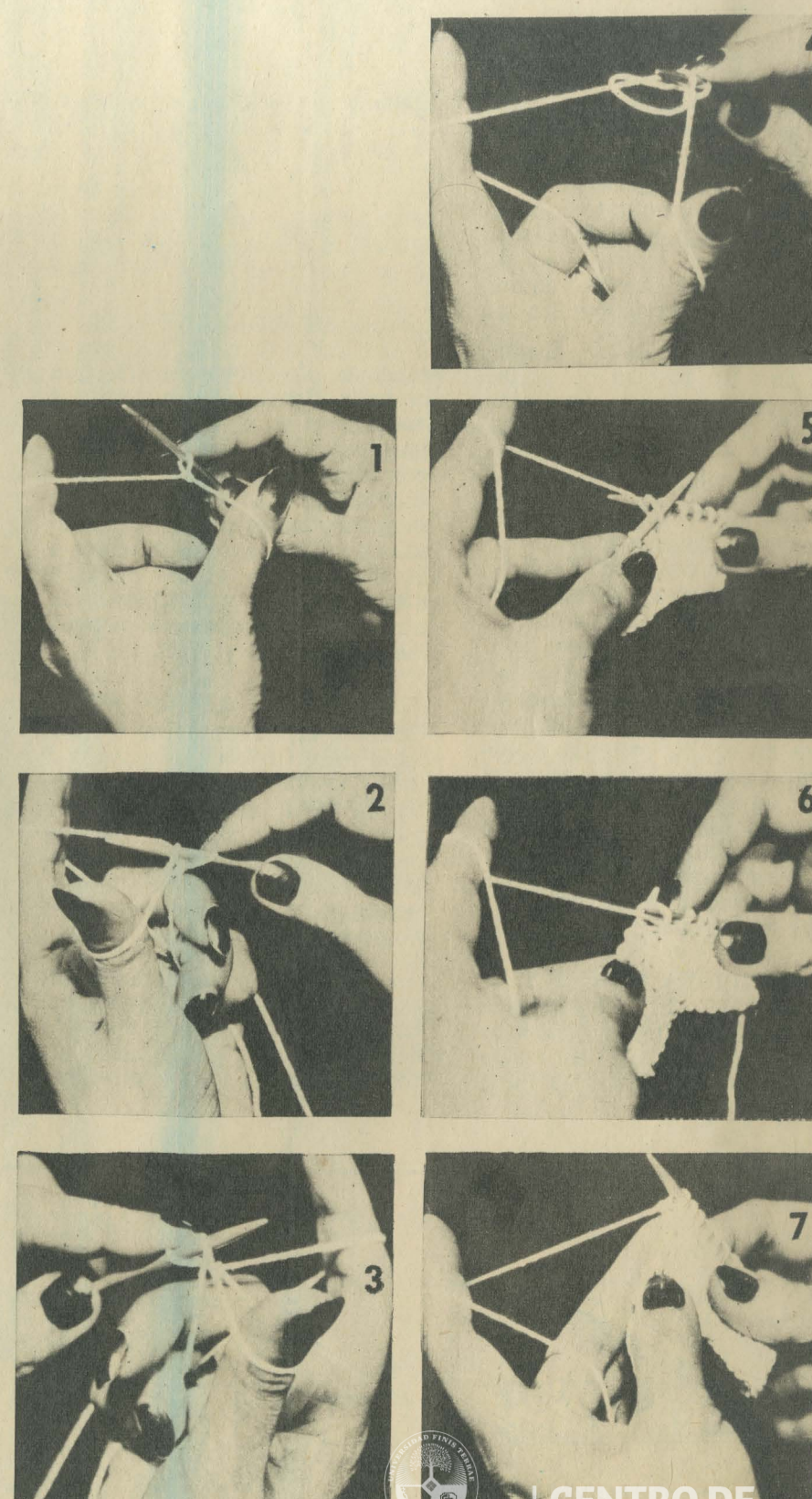
puntos del contorno, proceda a hacer el cuello. Primero con un palillo más delgado, luego, la parte que va hacia afuera, con un palillo más grueso. Para que pueda tejer este cuello con facilidad es conveniente que le deje un costado abierto en el hombro, lo coserá una vez terminado el cuello. Existe la alternativa de que lo teja sin costura, con un palillo redondo o con cinco palillos de los que se usan para tejer calcetines o medias.

Para tejer chalecos se urde cada mitad con la misma cantidad de puntos de la espalda, agregándole a esa mitad los puntos necesarios para la guarda que así se va tejiendo junto con el delantero.

En los números 7 y 8 de PALOMA dimos comienzo a estas clases de tejido con dibujos en lugar de fotografías. Atendiendo a numerosos pedidos que hemos recibido en cartas de nuestras lectoras, pidiendo una mayor claridad en la explicación gráfica de esas primeras clases, hemos decidido publicar las fotografías correspondientes a las explicaciones que se dieron en ellas.

En las fotos 1, 2 y 3, se muestran los primeros pasos para el tejido a palillo: el urdido.

Las fotos 4, 5, 6 y 7 indican la forma de tejer el punto derecho, el punto revés y el nudito final de cada costado del tejido.





# CUIDADO DE LOS ALMACIGOS

Después de hechos los almácigos de las diferentes plantas hortícolas que se reproducen de esta manera, será necesario pensar en su protección. Hay algunas que son más delicadas con respecto al clima y, especialmente, a los cambios bruscos de temperatura y heladas.

Los almácigos deben protegerse con un pedazo de polietileno, vidrio o simple arpillera, teniendo cuidado de que esta protección no toque la tierra ni menos a las plantitas cuando se están desarrollando.

Cuando el tiempo lo permite, se saca la protección durante el día y vuelve a colocarse en la tarde.

**EL RIEGO.** Se regará todos los días o cuando sea necesario, ya que en esta época la temperatura en el día empieza a bajar rápidamente. Hay veces en que el agua no alcanza a evaporarse o escurrirse y, por lo tanto, se acumula. Mucha humedad es muy perjudicial para las plantitas y suele producir rápida propagación de hongos.

**LA LIMPIEZA O DESMALEZAMIENTO.** El desmalezamiento se va haciendo a medida que van saliendo las malezas y es posible tomarlas para

sacarlas. No debe esperarse que crezcan demasiado porque les obstruyen el desarrollo a las plantas. Compiten con ellas por alcanzar la luz solar y sus raíces les obstruyen el crecimiento a las raíces de las plantas que están en el almácigo. A la vez extraen de la tierra la mayor parte de las sustancias nutritivas, indispensables para las plantas del almácigo.

**RALEOS O ENTRESAQUE.** Cuando las semillas han quedado muy tupidas, al germinar todas se produce una competencia por alcanzar la luz solar y, al no tener sitio donde crecer en forma normal, empiezan a estirar sus tallos y hojas, fenómeno que se conoce con el nombre de **ahilamiento**.

Luego, al sacarlas para llevarlas a un lugar definitivo, estas plantas resultan demasiado débiles, se secan al quedar en contacto con el sol y el aire. Por

lo tanto es recomendable hacer el raleo. Consiste en ir sacando las plantas más débiles o afectadas por algún insecto u hongo, dejando las plantitas más fuertes con una separación de unos 4 ó 5 cms. entre unas y otras.

Este raleo se hace cuando las plantitas tienen de 2 a 3 hojas y una altura de 3 a 4 centímetros.

Si se trata de alguna especie de desarrollo más lento o si el lugar donde vamos a llevar las plantitas no está listo, podemos efectuar un segundo raleo y, en este caso, podemos aprovechar estas plantas y ponerlas en otro lugar —no el definitivo—, lo que se llama **repique**. Se pueden colocar en bolsas de

la vegetación con agua pura, siempre en regadera.

Otros abonos que pueden usarse son los foliares, y según el laboratorio que los prepara, traen las instrucciones para su uso.

**DESINFECCION.** En algunos casos se presenta el ataque de insectos: pulgones, mosquitas blancas, arañitas o gusanos cortadores, etc. Ese ataque debe combatirse de inmediato. Es muy rápido y las plantitas por ser demasiado tiernas no resisten mucho tiempo. También es preciso combatir la presencia de hongos. Se aprecian en las hojas en forma de polvillo blanco. Para su control existen en las semillerías y otros comercios productos para cada caso: insecticidas, fungicidas (para hongos), acaricidas (para arañitas). Las instrucciones para usar estos productos vienen en los envases correspondientes.

**SIEMBRA DE CONDIMENTOS**  
Generalmente se hace en maceteros, cajas de madera y tarros. El motivo de este sistema es aprovechar los espacios reducidos, ubicando las plantas de condimentos en repisas.

Al emplear tarros hay que tener

la precaución de abrirles orificios para permitir la aireación de la raíz y la salida del exceso de agua. Debe seguirse para la plantación el mismo método empleado con los maceteros.

Las cajas de madera es otro tipo de envases que podemos usar para la siembra y plantación de condimentos. Las medidas más apropiadas serían 40 x 25 centímetros.

**SIEMBRA DE CONDIMENTOS EN MACETEROS:** cilantro, perejil, apio, albahaca, orégano.

Una vez pareja la superficie del macetero, hasta un cm. más abajo del borde superior, procederemos a sembrar calculando un sobre de 2 ó 3 gramos de semilla de cilantro, perejil y apio de cortar. En el caso de la albahaca y el orégano se usa un gramo de semilla para almácigo. Las plantitas se deben repicar cuando tienen 8 a 10 centímetros. La siembra de albahaca debe hacerse a fines de julio y agosto.

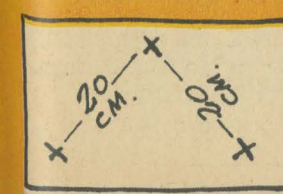
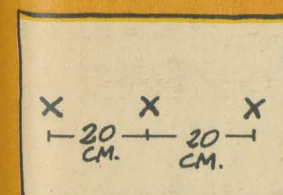
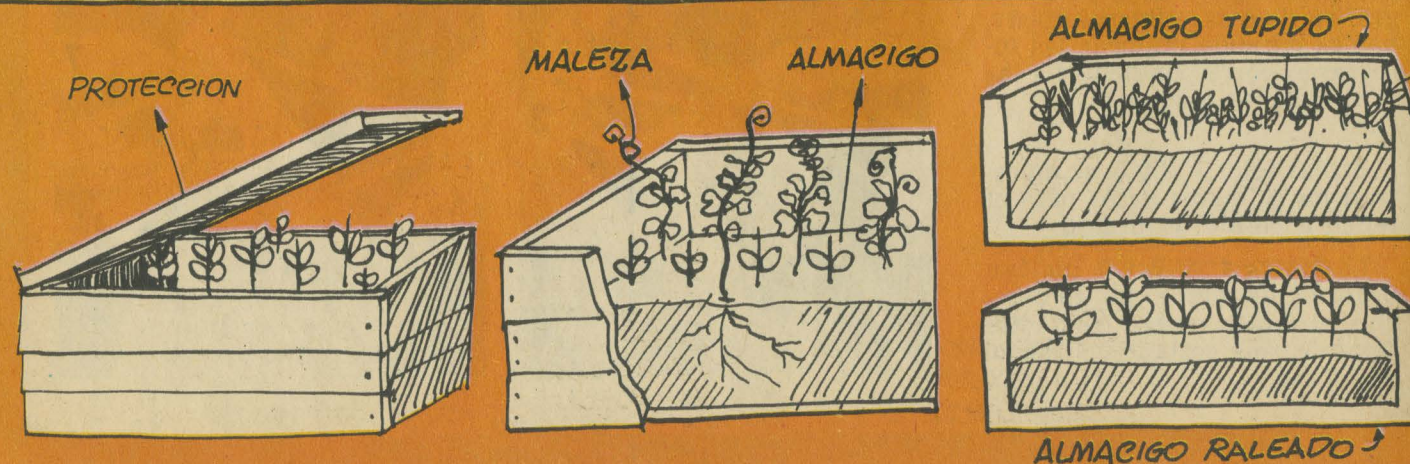
**CENTRO DE JARDINERIA Y HORTICULTURA DE INACAP**

Curso de jardinería y horticultura a cargo del Centro de Jardinería y Horticultura de INACAP.

polietileno, maceteros, cajones, etc.

**ABONO.** Si hemos preparado bien la tierra para los almácigos, y mezclado tierra de hojas, güano, arena, no será necesario el aplicar abono a la almáiguera; sólo se recomienda hacerlo cuando es notorio que las plantitas crecen con dificultad y lucen débiles. En ese caso podemos recurrir al salitre potásico. Se aplica a razón de una cucharada sopera disuelta en diez litros de agua. Lo mejor es usarla en una regadera. Esta cantidad es suficiente para un metro cuadrado de almáiguera.

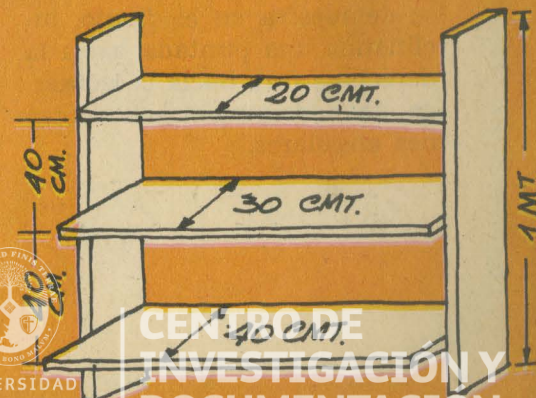
Inmediatamente después de aplicado el salitre debe lavarse



DOS SISTEMAS DE PLANTACION DE CHAMPITAS DE OREGANO A 20 CENTM. ENTRE PLANTA



TAPAR ORIFICIO BASE. (PUEDE SER UN TROZO DE TEJA)



# siempre hay una solución

## NOCIONES BASICAS DE BORDADO

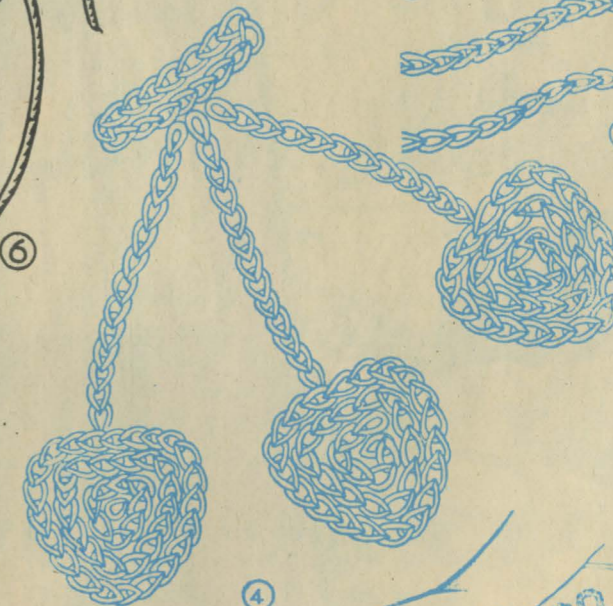
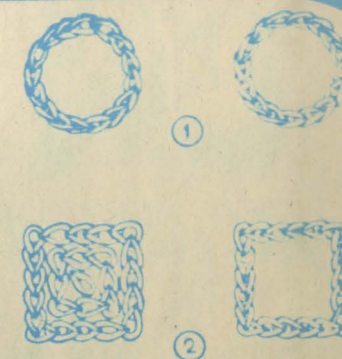
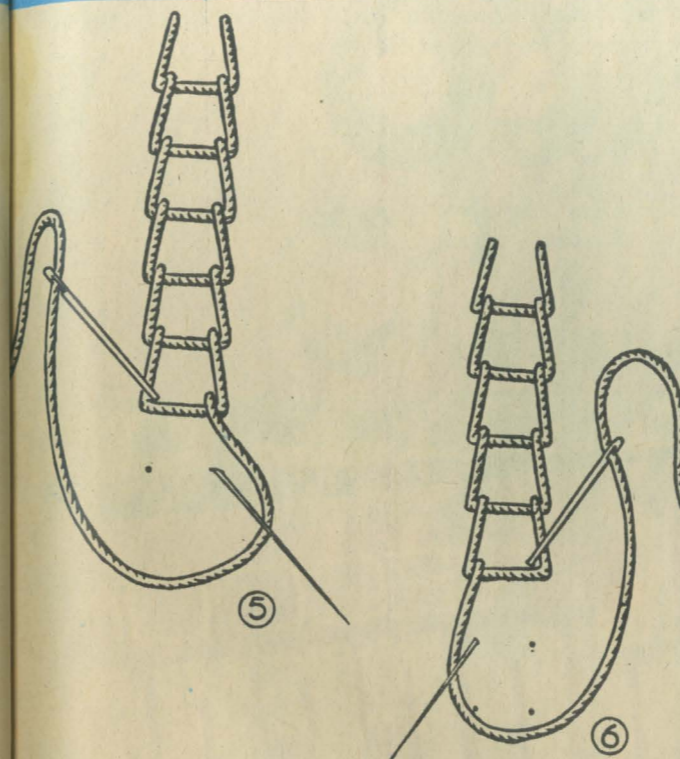
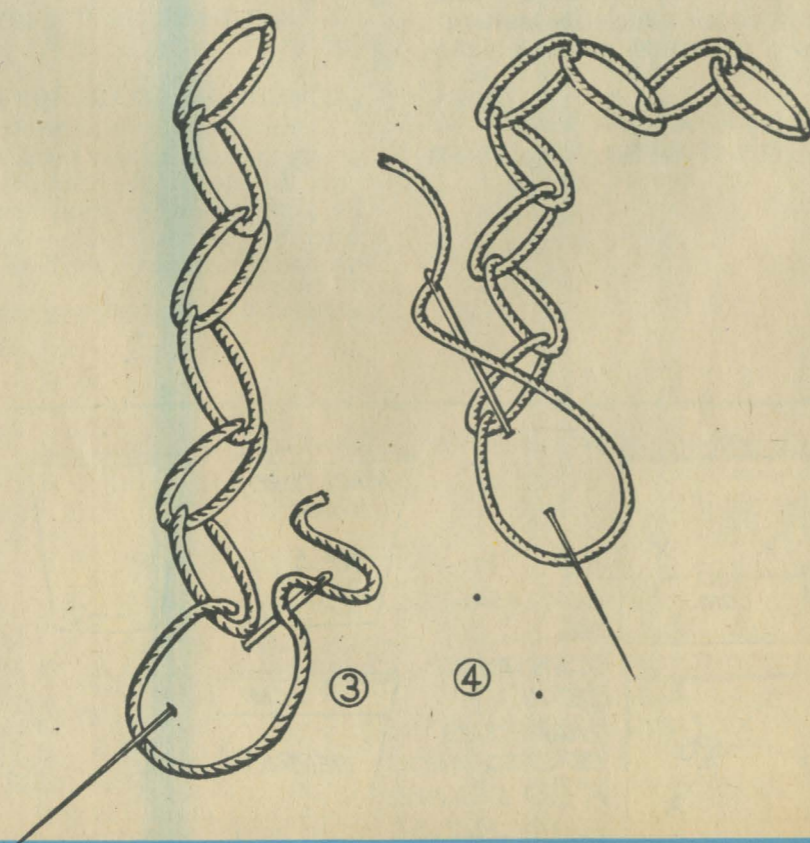
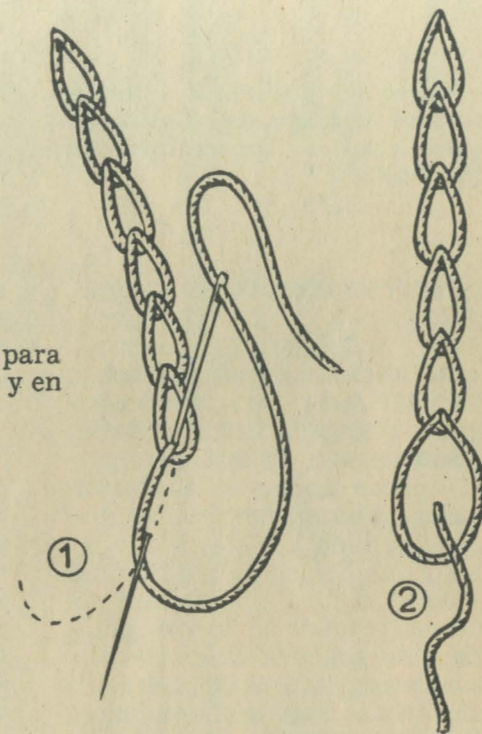
### LECCION N.º 3

Esta vez aprenderemos el Punto Cadena. Es indicado para adornar ropa de guagua y de niños. También se usa en lencería y en vestuario femenino cuando la moda lo indica.

Fotos 1 y 2. Se empieza introduciendo la aguja por debajo del género, tomando por el derecho una porción de tela según sea el tamaño de la puntada. Con la mano izquierda se sujeta el hilo de modo que pase por debajo de la aguja; se repiten las puntadas a distancias iguales siguiendo el dibujo señalado previamente.

Fotos 3 y 4. Punto Cadena formando zigzag. Se realiza como el anterior, con la diferencia de que la aguja entra fuera de la argolla, inclinando una puntada a la derecha y otra hacia la izquierda.

Fotos 5 y 6. Punto Cadena Fantasía. Se introduce la aguja en forma oblicua, tal como se demuestra en el dibujo, inclinando una puntada hacia la derecha y otra hacia la izquierda, de modo que formen eslabones angulares.



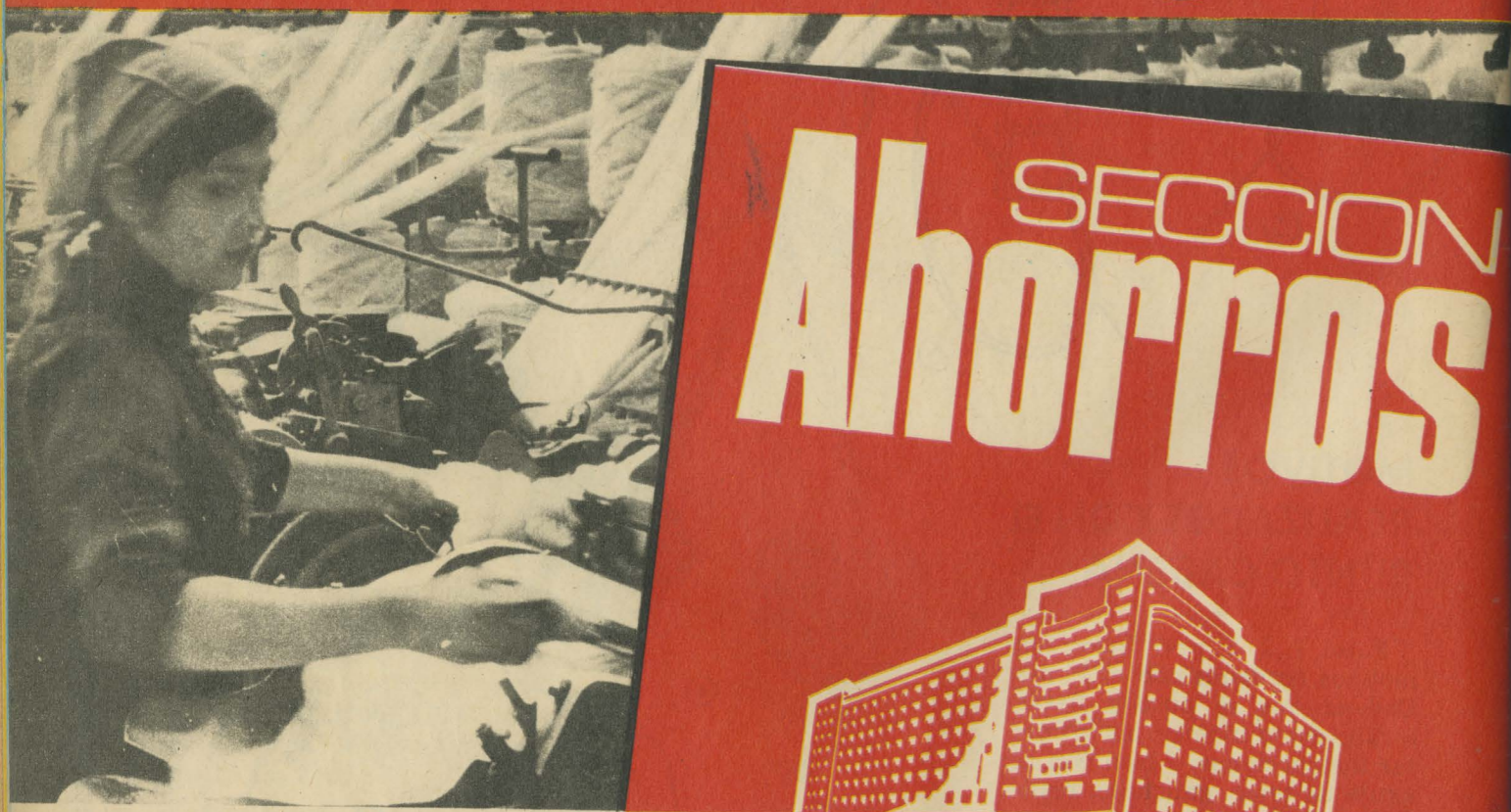
## MOTIVOS REALIZADOS CON EL PUNTO CADENA

Fotos 1, 2, 3, y 4. Todos son motivos bordados con el Punto Cadena que se pueden llevar a cabo como indican las primeras instrucciones, o bien con la aguja de tejer ganchillo, realizando el trabajo como se demuestra en el dibujo N.º 5. Si eligiera la última manera de bordar, coloque el género en un bastidor y empiece el bordado haciendo entrar la aguja de tejer por arriba y tomando con ella el hilo de abajo, que se sostiene con la mano izquierda. Haga salir por arriba formando una pequeña anilla que debe sujetar, volviendo a introducir nuevamente la aguja para continuar el bordado hasta su terminación.



Para usted... Para sus hijos... Para toda su familia...

# GAÑE UN BANCO COMPLETO



¿Como? ¡Muy fácil!  
Abra hoy mismo su cuenta de Ahorro en nuestro Banco del Estado. Y todas las ventajas de un banco moderno, estarán a su disposición. Reajustes e intereses, de acuerdo a la ley. Sorteos anuales entre todas las libretas de ahorro.

Créditos Controlados y Préstamos Hipotecarios. Créditos Controlados para adquirir menaje, ayudar a la educación de los niños, instalarse profesionalmente, etc. o Préstamos Hipotecarios para comprar casa, ampliarla o terminarla, adquirir un sitio, en fin, siempre un beneficio más gracias a su libreta de ahorros. ¿Le conviene?

**BANCO del ESTADO**



Ahorre hoy y progrese con Chile

los  
arriendos



por Gloria Leiva



SI USTED es capaz de darle un pellizcón a un vidrio, deslizarse como Tarzán de un décimo piso, o simplemente, tomar en forma cómoda y holgada un micro, a lo mejor lo consigue. Porque arrendar una casa o departamento es una empresa que requiere nervio y tenacidad. Y para lograrlo hay que someterse a un adiestramiento que se llama "Chilensis metodus de arriendus".

En primer lugar, con ojo de águila debe buscar en las "páginas amarillas" la lista de corredores de propiedades. Ahí, trate de revisar esos nombres de uno por uno hasta encontrar algún amigo, de un amigo, o un hermano, de un primo que vive en el sur. Con este nombre en su mente llámelo por teléfono y con voz despistada lo invita a comer. Se recomienda preparar algo especial, como por ejemplo: patitas de elefante, o soufflé de cocodrilo.

En la comida, después de alabar la corbata, los zapatos y el

terno del corredor, como que no quiere la cosa se le plantea el asunto: "¡Queremos arrendar una casa!". Si le resulta le da un beso en la mejilla, y si le dice que no... le sirve vino directamente en la camisa blanca.

Otras personas para conseguirse el dato de un arriendo (cansadas de consultar con brujas y magos) recurren a ciertos regalos. Como por ejemplo ofrecen un televisor, una lavadora y en general artículos de la línea blanca, para obtener la nombrada de que en la calle tanto número tres arriendan una casita.

Pero si usted es extranjero o funcionario internacional no hay problemas. Los chilenos tienen un gran sentido de solidaridad con los pueblos del mundo, y curiosamente con los de habla inglesa.

Ahora, si los presuntos arrendatarios son solamente una pareja de chilenos recién casados que desean vivir solos, sin la suegra, el

problema es agudo. Y para qué decir si la pareja es adicta a la cría de "peques" y su núcleo familiar asciende a ocho personas, más vale que no se arriesguen.

Por otra parte, es necesario tener un respaldo financiero que permita pagar doce a quince meses de adelanto. Y jurar ante notario público, la Biblia y por todos los hombres de la tierra que en cuanto les digan que se deben retirar de la casa o departamento, lo harán sin chistar. Y de inmediato se sumergirán de nuevo en este encantador deporte.

También se recomienda no hacer problemas cuando la dueña del inmueble dice que el baño debe ser compartido con otro pariente de ella, o que simplemente en el dormitorio principal ella dejará la "casucha" de su perro regalón para que cuide su casa. A todos estos requerimientos uno debe responder lo encantada que estará de poder disfrutar con el mejor amigo del hombre.

UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

**ARIES** (21 de marzo al 20 de abril)

Se abre para usted un período en el cual podrá ponerse al día en algunas pequeñas deudas que se le habían ido acumulando. En general es una quincena donde tendrá que tener el ojo vigilante sobre todos esos que sean sus bienes materiales. No está de más que multiplique los contactos con la gente de su alrededor. De allí saldrá más de algún conocimiento que, de ahondarse, puede concluir en algo serio. En general, además del dinero, hay un clima general apto para uniones dentro de los estrictos límites de la legalidad. ¿Por qué temerle al matrimonio?

**TAURO** (21 de abril al 20 de mayo)

Tu encanto estará ahora más a la vista que nunca. Sería una verdadera excepción aquel o aquella nativa de este signo que en esta quincena no pudiera darse cuenta de su arrastre entre el sexo opuesto. Esta alegría, esta coquetería querrá llevarla a su hogar y es allí donde comenzarán los gastos que hasta el momento ni siquiera los había presupuestado. Por suerte para usted, a su buen gusto une un sentido de equilibrio y podrá adornar su vivienda sin grandes privaciones. Un dinero que se ha demorado llegará por fin a sus manos.

**GEMINIS** (21 de mayo al 21 de junio)

Tiene que mostrarse enteramente digna de confianza o nadie volverá a prestarle ayuda en los momentos desesperados. No mire en menos la gente mayor que usted porque serán a veces su ayuda y otras la causa de sus problemas. Sin embargo, no todo será difícil, el amor aparecerá de un modo débil, pero seguro en su vida como para demostrarle que no ha perdido todo su encanto frente al sexo opuesto. De todos modos, si esto no le sirve de consuelo, puede estar segura que en la quincena próxima, a medida que se acerca su cumpleaños, todo irá muchísimo mejor.

**CANCER** (22 de junio al 22 de julio)

Esta quincena los Cáncer seguirán enhebrando un afecto que se inició de modo casual y casi silencioso. Prácticamente no habrá lugar para las desilusiones a menos que usted se decida formalmente a sufrir por imposibles. Una necesidad de reposo y de intimidad no podrá ser enteramente satisfecha ya que un torbellino social y de actividades la arrastrará de uno a otro lado. No se moleste por ello, ya es hora que sus méritos sean reconocidos. Ante su pareja, sin embargo, guarde como siempre la actitud femenina y discreta que la ha hecho tan amada.

**LEO** (23 de julio al 22 de agosto)

No se moleste si le llegan muchas responsabilidades, es señal que va camino a ocupar una situación que en rigor le corresponde. Por eso, la profesión más que el amor es la que debe merecer todos sus cuidados. Un paso en falso y su prestigio o su reputación sufrirán doblemente por ello. En el amor, su corazón adolecerá de una cierta dureza, pues inconscientemente buscará rodearse de personas importantes que de un modo u otro podrían ayudarla. Pero si hay disgustos con su pareja, se arreglarán la otra quincena.

**VIRGO** (23 de agosto al 22 de septiembre)

Se le reprochará una cierta frialdad que está basada más en un profundo deseo de introspección que en desamor. Conviene a veces meditar sobre los verdaderos objetivos de su vida. Ojalá salga usted de este proceso enriquecida y con más deseos de vencer sus defectos. La parte profesional se va mejorando poco a poco, pues ya habrá perdido la timidez que generalmente coarta sus acciones. Mucha popularidad entre el sexo opuesto, pero el amor todavía no se manifiesta en todo su esplendor.



# HOROSCOPO

## INDISCRECIONES DEL ZODIACO

Si la silban en la calle, puede apostar que se trata de un nativo de Aries, Tauro o Escorpión, que son los que manifiestan más agresivamente sus preferencias.

El LEO joven es muy amigo de gastar; sus padres harán bien en enseñarle a ahorrar para su vejez. Las mujeres de PISCIS deben su belleza a sus ojos de sirena y su piel nacarada...

Las de CANCER tienen un precioso cutis también, pero muy susceptible a los malestares del estómago o a la nerviosidad.

"Quien va solo llega más lejos", parece ser el lema de SAGITARIO, que es un viajero impenitente.

NYX TAROT



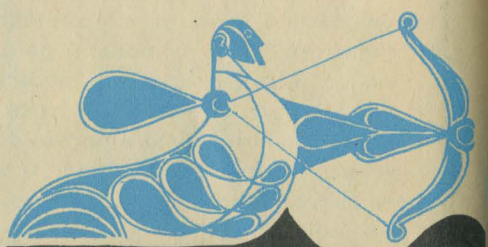
**LIBRA** (23 de septiembre al 22 de octubre)

Antes de lanzarse a cualquier empresa conviene hacer un chequeo a sus malestares crónicos; tal vez no sean tan simples como usted pudiera creer. Pero como en todo, en esto hay también un lado positivo. ¿Qué nos dice de su apariencia física? En esta quincena bajo la influencia de Venus querrá lucir en su mejor forma. Y si desea seguir un régimen, tendrá más éxito que el resto del año. El amor se le presenta con alternativas, especialmente por ráfagas de depresión. Trate de no poner en duda los sentimientos del otro. Es usted quien se siente inseguro a causa de sus nervios.



**ESCORPION** (23 de octubre al 22 de noviembre)

Los casados de este signo estarán en sus mejores momentos en lo que a relaciones con su pareja se refiere. Los solteros deben cuidarse mucho de la forma de contratos y diligencias de tipo fiscal. A todos se les recomienda resistir con todas las fuerzas el encanto de una persona del sexo opuesto que las asediará, pero que ya tiene su lazo formado. Esta aventura clandestina podría dar origen a una mancha muy fea en la reputación. Como ya dijimos más arriba, son las cosas que se desarrollan en un marco de legalidad las que le darán alegrías, no las otras.



**SAGITARIO** (23 de noviembre al 21 de diciembre)

No descuide su estado físico. Lo que usted cree que son síntomas de su estado o de la actividad que desarrolla, puede tener tal vez un origen más profundo. Trate de mirarse a sí misma con ojos más benévulos; podría ocurrir que usted, que es tan comprensiva con los demás, se viera a sí misma con ojos muy severos, lo que la haría estar predispuesta a un complejo de inferioridad. En amor estará de un carácter muy afectuoso, lo que hará que las simpatías del sexo opuesto se vuelquen en forma irresistible sobre usted. Muchos de este signo iniciarán un idilio duradero.



**CAPRICORNIO** (22 de diciembre al 19 de enero)

Tendrá todo el poder que concede el amor sobre el sexo opuesto, pero no abuse de el pretexto que tiene antiguos agravios contra los demás. Este amor no se refiere a los casados entre sí, quienes deberán esperar más de un mes para volver a ver reinar la armonía. Este amor que lo rodea es el de las aventuras fáciles, sin mayor duración. En cualquier caso, ya verá usted cómo este tiempo puede dejarle huellas indelebles en el pensamiento o en la memoria.



**ACUARIO** (20 de enero al 18 de febrero)

Quiera o no tendrá que hacerse cargo de una serie de problemas concernientes a la gente mayor de su familia, o ser como un hermano mayor para sus compañeros de trabajo. Por suerte, condiciones de líder bondadoso no le faltan, pero verá terriblemente reducido su tiempo libre. El amor no estará ausente de su vida, especialmente por los numerosos contactos que deberá hacer. No quemar etapas ni forzar las situaciones. Podría ocurrir que usted u otro viera amor donde reina más que una pura camaradería.



**PISCIS** (19 de febrero al 20 de marzo)

El hogar vuelve a convertirse en el centro de sus preocupaciones y antes de que se dé cuenta de ello, ya estará incurriendo en nuevos gastos. Haga lo posible para que la vida doméstica sea más alegre y llevadera, busque un acercamiento mayor con hijos y hermanos. Entienda que el amor que usted debe prodigar no va involucrado en el dinero, por lo que se le recomienda no hacer gastos locos. Los solteros sentirán haber descubierto el amor verdadero en un momento de mantener sus últimas consecuencias de las promesas y de cumplir las de camaradería.





# QUE VER QUE HACER QUE OIR



## teatros

### YO TAMBIEN FUI HUEVO

Si, el nombre le da risa a todo el mundo y la obra también. Por eso vale la pena llegar hasta Valentín Letelier 1349, lugar donde se instaló el conjunto argentino Trashumante y debutó en sala arrendada con una obra inspirada en tres cuentos argentinos que los hará pasar un buen rato, y si se atreven incluso los hará participar activamente en la función.

Pero vamos por partes. Se encontrará con una casa "chora". Nada más que eso. No se ilusionen mucho por eso de la disothèque o el bar, ya que sus ganas de ver el espectáculo se verán dilatadas por una poco cómoda espera, en una salita de bancos muy bajos y angostos. Por el nombre de la obra, se sentirá como en una maternidad. Todos sentados, esperan con cara de circunstancia. Cuando llegue el momento de comenzar la función, tendrá que apurarse para escoger el asiento, pero no se preocupe, ya que de todas partes se ve bien. Y de ese momento, en adelante, verá cómo empieza a nacer la amistad entre usted, espectador, y los tres actores: Jorge Pinus, Víctor Moll y Cristina Pasamonte. El tema no se lo contamos. Es mejor la sorpresa y dejarse

llevar por el espectáculo para reírse de buenas ganas. A los que vale la pena conocer desde ya, es a los actores.

Los dos hombres hicieron teatro en Buenos Aires y Córdoba, durante muchos años. Y en septiembre de 1971 llegaron a Chile, donde piensan quedarse indefinidamente.

Esta obra es en cierta forma el debut en Santiago. Porque sólo actuaron en televisión y unos pocos días en la sala La Reforma. Pero en provincias no sólo son conocidos, sino que los quieren con ganas. Se han presentado en teatros, sindicatos, fábricas, minas, en cualquier lugar donde se reúnan los trabajadores. Jorge Pinus, excelente actor, que llega con extraordinaria simpatía al público, explicó a PALOMA que la difusión en sindicatos es lo que realmente les interesa y por eso están felices, ya que el 11 de julio están invitados oficialmente a El Salvador, para celebrar su día nacional con cuatro funciones inspiradas en poesías de poetas chilenos. Pero los planes son muchos:

—Queremos integrarnos con los actores chilenos, ser dirigidos por un chileno y tenemos ganas de montar una obra para niños; es posible que nos dirija Francisco Morales.

Y respecto al "huevo", ellos están conscientes de que están entreteniendo al público. Pero no les basta eso:

—Ojalá que el público participe activamente. Hace falta que la gente se largue, conteste, tome participación. ¿No parece ridículo que para que todos canten "La mar estaba serena", yo tenga que decir "el que no canta

es cola?", dice riendo Jorge Pinus.

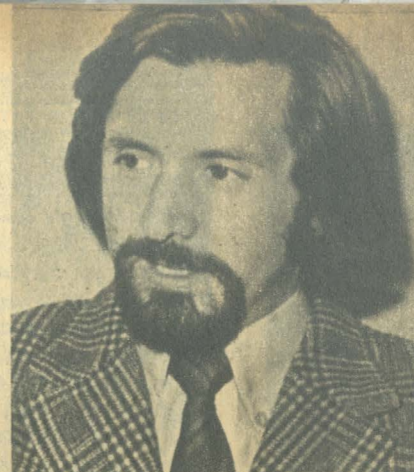
Muchos de ustedes, en provincias, deben haberlos visto, porque ellos llegaron a Santiago después de estar viajando un buen tiempo. Es el momento de que los conozcan los santiaguinos. Los espera un espectáculo de teatro, risa, música, bailes y canciones.

### ANTOFAGASTA Y SU TEATRO

Visitó PALOMA el director de teatro chileno Boris Stoicheff, de la Compañía de Teatro de la Universidad de Chile de Antofagasta... y nos abrió los ojos: Antofagasta es en este momento un importante centro de actividades artísticas y culturales que nosotros los santiaguinos, con nuestro centralismo, no conocemos. Hace diez años el conocido director teatral Pedro de la Barra se hizo cargo del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile de Antofagasta y logró darle el impulso que hoy lo ha transformado en un centro creador y difusor del arte para toda la zona norte. Entre las iniciativas comenzadas por este Departamento de Teatro está la Escuela de Desarrollo artístico donde los niños reciben, junto a la enseñanza básica, la enseñanza del arte en todas sus disciplinas. El director Stoicheff señala al respecto: "Esto permite aumentar en la juventud el interés por las manifestaciones artísticas y formar miembros activos del arte". Símbolo de esta valiosa iniciativa es la Orquesta Sinfónica Infantil, que trabaja

El Trashumante.  
"Yo también fui huevo" y sus tres actores.

Boris Stoicheff,  
director de teatro  
de la  
Universidad de Chile  
en Antofagasta,  
y "El Signo de Caín",  
de Egon Wolff,  
uno de sus estrenos.



ISABEL PARRA:  
canciones  
de amor.  
Contenido social  
y para los  
enamorados.

cor, gran éxito en la zona y en el país.

También existe un Taller de Actuación, donde se preparan nuevos actores y actrices que aporten al teatro nacional, y una Monitoría Teatral, donde trabajadores, dirigentes vecinales y miembros de Centros Culturales aprenden teatro para poder después formar y desarrollar grupos en sus centros de trabajo, población, Junta Vecinal o Centro Cultural.

Por supuesto la tarea de difusión más importante la realiza la Compañía de Teatro que constantemente está presentando obras de autores chilenos y extranjeros en Antofagasta misma y en otras ciudades, pueblos y minas de la zona.

Por ejemplo, cada quince días la Compañía va a Chuquicamata a presentar su teatro a los trabajadores de la mina que generalmente no reciben otras manifestaciones artísticas (a lo más, unas pocas películas viejas).

Las obras presentadas ahora último han sido: "El signo de Caín", del chileno Egon Wolff, y "Pascual Abah", del dramaturgo guatemalteco Manuel Galich, ambas dirigidas por Boris Stoicheff. Actualmente se están preparando las obras "Kennedy, a la hora señalada", de autor polaco, y "Romeo y Julieta", en la adaptación de Pablo Neruda.

Y como si fuera poco, la radio y la Televisión antofagastinas se están integrando a esta iniciativa artístico-cultural de la Universidad de Chile. El Canal 3 de Antofagasta presentará importantes teleteatros y varias radios de la zona transmitirán radioteatros, todos preparados por

este Departamento, que hace 10 años ni siquiera tenía vida propia.

## discos

### EL MARAVILLOSO EXPERIMENTO DE ISABEL

En octubre de 1971, invitada por la Casa de las Américas, Isabel Parra hizo sus maletas y partió a Cuba. Allí se inauguraba una exposición-homenaje dedicada a su madre Violeta, y que mostraba los tapices, las décimas y algunas canciones de la inolvidable folklorista chilena. Isabel partió sola esta vez; sin Angel. Y en la misma Isla se dio cuenta de que no bastaba con su presencia pasiva en el homenaje: había que expresarse; había que cantar.

En Cuba, Isabel se encontró con Silvio Rodríguez y Cintio Vitier, dos músicos del taller experimental del Icaic (Instituto del Arte y la Cinematografía) y cuyo trabajo relaciona la música de raíces nacionales con la música pop, los recursos electrónicos y la canción política. Del encuentro entre Isabel y los músicos cubanos surgió un maravilloso long play que DICAP editó recientemente: "Isabel Parra y parte del Grupo de Experimentación Sonora del Icaic".

En las doce canciones del álbum, usted puede comprobar que la Isabel Parra que conoció ha madurado mucho, y que su es-

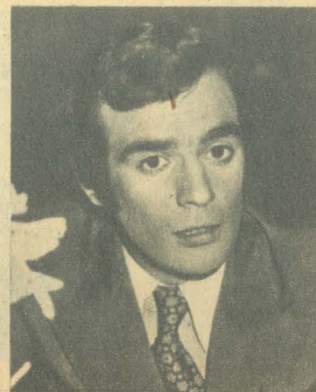
tilo es totalmente nuevo. La canción no es política a secas. Hay mucha poesía y observación de hechos sociales que van más allá de lo contingente. Por ejemplo, **Acerca de los padres** cuenta la historia de un niño sensible educado en forma represiva y que más tarde crece y es víctima dentro de una sociedad llena de defectos. El tema es amargo, crudo. Habla de delincuencia, de fichas policiales, de sexo. Pero la voz de Isabel lo dulcifica. En **Generaciones**, se juntan las dos puntas: un viejo tan viejo que su barba es azul, y un niño que tiene la risa intacta aún. Pero ambos están en el mismo baile: el baile de la vida. En **Al final de este viaje en la vida** (de Silvio Rodríguez, igual que los dos anteriores) hay un canto a lo que significa vivir hoy, en estos momentos ("somos prehistoria del futuro | años que son el pasado del cielo") y lo que será al final de este viaje, cuando queden sólo los que pueden sonreír.

Hay tres temas de Violeta: **Solitario Solo**, **Por qué será, Dios del cielo** y **La lavandera**.

Este último, junto con **Que sus ojos, que su pelo, que su amor**, le cantan al amor perdido y son muy sentimentales. Y eso es lo bueno de este long play, que sabe matizar las canciones de contenido social con aquellas que les llegan a todos los que han estado enamorados.

Musicalmente, lo que más se destaca es el acompañamiento con guitarra de Silvio Rodríguez la flauta y la quena de Patricio Castillo, ex integrante del "Quilapayún". Otra novedad que aporta es que, en **Palabras para una canción para Haydée** (escri-

César Antonio Santis volvió a 120 kilómetros por hora, para alegría de muchos televidentes.



## LE RECOMENDAMOS:

### Teatros:

**CARLOS CARIOLA:** San Diego 246, "Martín Rivas". A las 19 horas los días de semana y 19 y 22 sábados y domingos. Comedia musical adaptada por María Elena Gertner, con la actuación de Jorge Álvarez, Violeta Vidaurre, Sergio González.

**CHAC:** Valentin Letelier 2349, Café-concierto sin café y una divertida obra: "Yo también fui huevo". Martes, miércoles y jueves, 22 horas; sábado y domingo, 20 y 22.30. Grupo Trashumante.

**DEL ANGEL:** San Antonio 253, "Gato por liebre", con la excelente actuación de Julio Jung, Ana González y el resto de la compañía. Para reírse con ganas.

### CINE:

**"EL MENSAJERO DEL AMOR"**. Ganadora de la Palma de Oro en Cannes, con Julie Christie y Alan Bates.

**"EL FARO DEL FIN DEL MUNDO"**. Cine Santa Lucía, cinerama. Con Kirk Douglas, Yul Brin-

Como en todas las creaciones de Violeta Parra, destaca en estas "Décimas" la sencillez y sabiduría popular de su lenguaje.

Si escribo esta poesía no es sólo por darme el gusto, más bien por meterle susto al mal con alevosía.

Quiero marcar la partida, por ello prendo centella, que me ayuden las estrellas pa' publicar la verdad que anda a la sombra en la [tierra.

La musicalización de Luis Advis y la magnífica interpretación harán de esta obra un clásico de nuestra música.



## VOLVIO "120 KILOMETROS POR HORA"

Excelente fue la vuelta del show musical que conduce Cé-

sar Antonio Santis, en Televisión Nacional. Sigue bajo la dirección de Gonzalo Bertrán y es producido por el "paparazzi" Eduardo Ravani.

### PASEOS:

**PARQUE O'HIGGINS:** para toda la familia, el más agradable paseo de fin de semana. Si quiere ir a almorzar, todo tipo de restaurantes. Y también toda la artesanía chilena en la galería de COCEMA.

### TELEVISION:

**"EL SEXTO SENTIDO"**: Canal Nacional. Lunes a las 19 horas. Entretenida serie de parapsicología. Diferente a lo visto tantas veces.

**"CENTRO MEDICO"**: Viernes, 18.40, Canal Nacional.

**"VAMOS, MUJER"**: Viernes, 16.30, Canal Nacional.

### DISCOS:

**"UN CANTO VITAL"**: IRT, el conjunto Amerindios, interpretando sus propias creaciones.

**"CURACAS"**: música andina, latinoamericana en el disco de este extraordinario conjunto de instrumentos de percusión.

sar Antonio Santis, en Televisión Nacional. Sigue bajo la dirección de Gonzalo Bertrán y es producido por el "paparazzi" Eduardo Ravani.

El programa irá todos los domingos a las ocho y media y contará siempre con la visita de un artista estelar, quien a su vez deberá llevar a un futuro cantante que todavía no esté actuando profesionalmente.

El primer show salió al aire el domingo 6 de mayo. En él se hizo un recuerdo al desaparecido Nino Bravo y pudimos ver gran parte de un video que grabara cuando vino al Festival de la Canción de Viña del Mar.

La escenografía, aparte de ser buena, está a la altura de cualquier programa musical producido en el extranjero. Para la ocasión, el artista invitado fue Gloria Simonetti, quien a su vez llevó a un joven estudiante venezolano, que realmente promete como cantante.

La nota simpática se logró cuando César Antonio Santis, con la sobriedad que lo caracte-

ta y dedicada por Isabel a Haydée Santamaría, combatiente de la revolución cubana y hoy directora de la Casa de las Américas). Interviene, además de Isabel, su hija Tita, que debuta así en el canto y se incorpora al clan de los Parra.

Osvaldo Rodríguez, "el Gitano", partió un día con una maleta y su guitarra y se instaló en París. Allí, cerca del legendario y hermoso río Sená, está realizando recitales y foros sobre Chile.

El autor y cantante entrevistado por un diario francés, señaló que su viaje se originó mediante un contrato de la "Casa de la Cultura de Orleáns". Durante un mes, tanto en París como en Orleáns, se efectuaron exposiciones, recitales y proyección de films (se dio "El Primer Año", de Patricio Guzmán).

Actualmente, "el Gitano" está realizando algunos trabajos para la Unesco, centrados en charlas sobre la juventud chilena, esa juventud que participa en la música, en la pintura mural, en la poesía y en los trabajos voluntarios. Además está terminando su segundo libro, "La piel de la memoria", con poemas. Antes de partir publicó su primer libro, "Estado de Emergencia". También ha compuesto dos nuevas canciones, "Crónicas del viajero" y "Laura".

En su itinerario Osvaldo Rodríguez tiene anotado realizar algunos espectáculos con el grupo "Aleph", que se encuentra en París, para participar en el Festival Mundial de Teatro, de Nancy. También piensa ir a Inglaterra y otros países del Viejo Mundo. Del regreso nada se sabe;

"el Gitano", como buen gitano, quiere seguir viendo y aprendiendo por el mundo.

## ARTE PARA TODOS

Marta Contreras, la portaña que les puso música a los poemas de Nicolás Guillén, participa activamente en la embajada cultural "Arte para Todos". La acompaña el cantante Payo Grondona, con quien realiza un programá a base de textos musicalizados de la poetisa Gabriela Mistral. Cada martes visitan una población, llevando la música y los versos, y conversan con los pobladores intercambiando ideas, en un contacto enriquecedor para los intérpretes.

## UNA CANTATA PARA VIOLETA

Finalmente, y después de 2 postergaciones, fuimos al Cine Gran Palace para ver a Isabel Parra y al grupo Inti-Illimani, quienes interpretan la cantata que adaptara Luis Advis en homenaje a Violeta Parra. La adaptación se hizo del libro de Violeta "Décimas". La música también es de Luis Advis.

Valía la pena la espera, ya que la narración que se hace de la vida de Violeta es francamente una poesía. Los relatos y las canciones nos llevan a través de toda la vida (su infancia, su juventud, sus amores) y el pensamiento de Violeta Parra, para dejarnos dando "Gracias a la Vida", junto a la que día a día enriquece el folklore chileno.

riza, acompañó en una canción a Gloria Simonetti; el tema era del último festival de la canción de San Remo.

Tal vez la actuación más pobre, dentro del espectáculo, fue la del cómico Coco Legrand, quien sólo se limitó a doblar su disco "La Raya".

El domingo 13, "120 kilómetros por hora" siguió con el acelerador a fondo. Se incluyó una entrevista al cómico mexicano Chicho Gordillo, de pasó en Chile, quien hizo unas excelentes imitaciones de Frank Sinatra y Lucho Gatica. Además, Santis conversó con Julio Zegers, y éste dio a conocer sus últimas composiciones. La nota diferente la pusieron la presencia de Caszely, Véliz y Belruth, que no sólo hablaron de fútbol, sino que debutaron cantando "La chica de Ipanema", acompañados al piano por Horacio Saavedra.

Para pasar un rato agradable, vale la pena ver este show.

su mal carácter, pero quién sabe si también su inteligencia y talento aumentaron en esa situación.

Fue pintor, escultor, músico, arquitecto, ingeniero, inventor y además escribió tratados de pintura. Sus obras tanto artísticas como científicas aún asombran al mundo.

Pudieron apreciarse las costumbres y manera de pensar de la época, y por supuesto las obras inmortales de ese gran hombre que se adelantó a su tiempo.

La actuación estelar estuvo en manos de Phillip Leroy, que sorprendió con su caracterización de Leonardo.

Esta coproducción fue realizada por la R.A.I. (Radio Televisión Italiana), la Televisión Española, la O.R.T.F. (Francia).



El Mensajero del Amor. No se la pierda.

## cine

### UN 7 PARA EL SIETE

Un poroto se anotó Canal 7 con la serie de la vida de Leonardo da Vinci, uno de los tres grandes artistas del Renacimiento italiano.

La teleserie de cinco capítulos, producida por Renato Castellani, excepcionalmente lograda, nos mostró en cinco sesiones la vida de ese gran sabio y siempre curioso Leonardo da Vinci.

Su vida, llena de amarguras y sinsabores, contribuyó a formar

### EL MENSAJERO DEL AMOR

Joseph Losey lo dijo una vez: "Le otorgo demasiada importancia a mi infancia". Y eso se refleja una vez más en su última película estrenada en Chile, "El Mensajero del Amor", basada en un guión del escritor Harold Pinter, el mismo que escribió las otras películas de este director norteamericano avecinado en Inglaterra. Con Pinter hizo también "Extraño Accidente" y "El Sirviente".





Samantha Eggar  
en Cinerama  
y muy bien  
acompañada.

La maldición  
de la  
palabra,  
teatro  
trasladado  
al cine.



En la última cinta de Losey — ganadora de la Palma de Oro del Festival de Cannes 1971—, el personaje principal es un niño. Leo (Dominic Guard) es el mensajero de un amor del siglo pasado entre una señorita de buena posición (Julie Christie), y un rudo granjero con fama de tenorio (Alan Bates).

Aparentemente no sucede nada, el niño va y viene llevando y trayendo mensajes, convirtiéndose en cómplice de una pasión que termina por envolverlo a él también. La curiosidad del muchacho de 13 años despierta y se incentiva con el intercambio de misivas. Quiere saber todo sobre las relaciones entre un hombre y una mujer, y lo tramitan. Paralelamente se desarrolla todo un juego de apariencias entre esta familia acomodada y burguesa, donde los sentimientos van subterráneamente, enmarcados por el paisaje bucólico de la campiña inglesa.

Losey juega además con el futuro. Fogonazos repentinos irrumpen entre la etapa victoriana, un auto negro, un hombre con gabardina y paraguas, que mira por una ventana, la escena se repite más de tres veces. Y viene el engarce final. En los últimos 15 minutos se descubre el velo, desde que Leo se enfrenta a la pasión de sus amigos y se entera de todo lo que había querido conocer, hasta el encuentro final, entre Marian (Julie Christie) y su ya maduro cómplice, encarnado ahora por Michael Redgrave.

El juego de los mensajes se acaba el mismo día que Leo cumple los 13 años. Losey deja evidenciar la falta de coraje y el fatalismo de la mujer, incapaz

de luchar por lo que ama, y la abulia de un hombre que toma lo que le dan.

El vuelco final obliga a salir atando cabos, a recordar diálogos, para formar todo el puzzle de esta película hermosa, con pinceladas amargas, donde los seres humanos terminan derrotados y heridos:

La música, muy apropiada al tono del film, fue creada e interpretada por Michel Legrand.

### NUEVA PELICULA EN CINERAMA

Un nuevo estreno tuvo cinerama en el Cine Santa Lucía. De las "Vacaciones en Rusia" nos fuimos a "El Faro del Fin del Mundo".

La película, basada en una novela de Julio Verne, tiene como actores principales a Samantha Eggar, Kirk Douglas y Yul Brynner.

Samantha Eggar realiza tal vez una de sus mejores actuaciones. Esta es su décima película y en ella tiene ocasión de mostrar una vena dramática, hasta ahora desconocida.

Durante el rodaje la actriz debió sortear numerosos peligros, tales como un naufragio y un combate en un barco pirata. Además, según sus propias declaraciones, sus compañeros de actuación son verdaderos maestros de la violencia y el rigor.

"El Faro del Fin del Mundo" estará una larga temporada en el Santa Lucía y vale la pena ir a verla.

### LOS CAMPESINOS TIENEN SU PELICULA

EL TEATRO NUEVO POPULAR (TNP), que surgió de un convenio entre la Universidad Técnica y la CUT, tiene lista para presentar al público su primera película: "La Maldición de la Palabra". Esta era una obra teatral que el TNP estaba presentando desde hacía tiempo en el campo. El tema es la dificultad de comunicación del campesinado chileno. Su producción se hizo en conjunto: actores, director y equipo técnico con los trabajadores del campo y el apoyo de las organizaciones del agro.

El Teatro Nuevo Popular está cumpliendo actualmente una importante labor de difusión; recorre todo el país con sus obras, realiza foros y acumula experiencias, para motivar a los trabajadores al teatro. Para esto trabaja con los instructores teatrales de la CUT que realizan una fructífera labor en los centros laborales, también en la formación de Activistas Culturales a lo largo de todo el país y en el fomento de nuevos autores que enriquezcan el teatro nacional.

Este film del TNP, "La Maldición de la Palabra", extraído totalmente de la vida de los campesinos y sus problemas, ha sido presentado ya en la mayoría de los Centros de Reforma Agraria, donde los propios campesinos deberán ser sus primeros jueces.



**agarrar la nueva onda** y gana una moto cada tres meses

1 Tocabancos con 40 Longplays  
Radiotransistores y muchos Premios más!!  
Cupón y Bases en tu Revista

**onda**  
intelectualmente joven!

... Ahora los Martes cada 15 días  
¡Exige tu poster Gratis en todos los kioscos!

UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Chile Films te lleva a ver  
dos películas extraordinarias...!  
en el cine Gran Palace

## el mensajero del amor

DIRIGIDA POR  
JOSEPH LOSEY  
CON JULIE CHRISTIE  
ALAN BATES  
DOMINIC GUARD  
MICHAEL REDGRAVE



"Una de las 10 mejores  
películas de todos  
los tiempos"

(Evening Standard)

y en el Cine Central

## EL GATO DE LAS 9 COLAS

Con Karl Malden Catherine Spaak  
James Franciscus  
Dirigida por Darío Argento  
el nuevo "mago" del suspenso



... pero te lo advertimos.  
Esta película hay que verla desde el principio,  
no contar su final y venir preparado si se es muy  
impresionable.

CHILE FILMS SIMBOLO DE BUEN CINE

# Los malos pasos



No se preocupe.  
Firme esta pequeña declaración  
y todo quedará arreglado.



Ah, se me había olvidado contarte.  
Hoy en la tarde vinieron  
dos policías armados a buscarte...



¡Oh, qué pena, querido!  
¡Has perdido tu bronceado!

# ¿Qué significa la estatización de los bancos?

Comercio Exterior... Banca nacionalizada, divisas, créditos, son términos que a menudo se oyen en cualquier información de tipo económico y que, muchas veces, no logramos comprender su verdadero alcance. Pero de alguna manera intuimos que son de gran importancia para el país y también para cualquiera de nosotros, porque, en definitiva, cualquier actividad o programa económico que se realice a nivel nacional repercute directamente en cada habitante de este largo y angosto país. De ahí que PALOMA decidió averiguar algo más sobre estos conceptos.

**E**N una entrevista el vicepresidente del Banco Central, Hugo Fazio, nos explicó los procesos que se están dando actualmente en la Banca chilena, su importancia para el país, en fin, nos "aterrizó" un poco en los asuntos de ese campo.

Para él la diferencia fundamental de la actual situación bancaria es que los Bancos cambiaron de propiedad. De ser antes sus dueños algunos particulares, hoy día es el Estado. Lo mismo sucedió con los Bancos extranjeros. El Estado adquirió la propiedad de los Bancos, explica el vicepresidente Fazio, mediante dos fórmulas: "La compra de las acciones de los Bancos nacionales y la negociación directa con las casas matrices de los bancos extranjeros". Así el Estado es propietario actualmente del 90% de la Banca.

## ACTUAR CON UN SOLO CRITERIO

El objetivo principal de este cambio es poder dar al proceso bancario una línea única, centralizada, que se rija según la línea económica que fije el Gobierno para el país. Este sistema centralizado ha permitido que en el comercio externo "Chile actúe como un aparato bancario único". Esto facilita las relaciones comerciales y financieras con otros países, como es el caso de algunas líneas con Estados Unidos, que se habían roto por la acción aisladora de los monopolios norteamericanos y que se han arreglado gracias a que los Bancos chilenos se han presentado con una línea de acción única y un solo criterio en las negociaciones.

## A UNA REALIDAD NUEVA UN SISTEMA NUEVO

Este nuevo enfoque tiene implicancias también en las operaciones financieras internas del país. Si ahora la mayoría de los bancos son estatales no tiene sentido que exista un gran número de ellos que hacen las mismas operaciones; por eso se han fusionado algunos Bancos y otros han destinado sus oficinas a otras tareas de más envergadura. Por ejemplo, el Banco de Concepción, de Arica, destinó parte de sus edificios y personal al Banco Central y parte a servicios para la comunidad como Tesorería Impuestos Internos, etc. Lo fundamental en esto es que se ha hecho sin ningún perjuicio para los funcionarios ni para los usuarios.

Al respecto Hugo Fazio señala:

Hugo Fazio, vicepresidente del Banco Central: por la centralización de la actividad bancaria.



"Ningún funcionario se ha visto afectado; por el contrario, se han visto con mayores posibilidades por ser trabajos de mayor envergadura, con otra proyección".

## NO AL CREDITO ESPECULATIVO

El otro gran objetivo de este sistema bancario único tiene relación con el crédito. La idea es que éste debe jugar un papel en el proceso productivo, por lo que es fundamental que se otorgue también con un criterio central. Es así como ahora las empresas del Area Social y las empresas extranjeras pueden obtener crédito sólo a través del Banco Central, las empresas que antes daban crédito directamente a otras empresas ahora deben hacerlo a través del sistema bancario, y también los organismos crediticios del Estado, como ECA, CORA o INDAP. Así se logra un mejor control para que el crédito se use en procesos de importancia para el país, para "que no se despilfarren recursos, se utilicen las materias primas que Chile produce y no crezcan necesidades que están fuera de las posibilidades del país".

## INTEGRARSE A LA PRODUCCION

En esta integración de la Banca a la producción ya se han dado varios pasos. Actualmente es corriente que se reúnan los funcionarios de un Banco con los trabajadores de una Empresa y discutan en conjunto las condiciones del crédito que hará el Banco y sus aplicaciones en la producción de la Empresa.

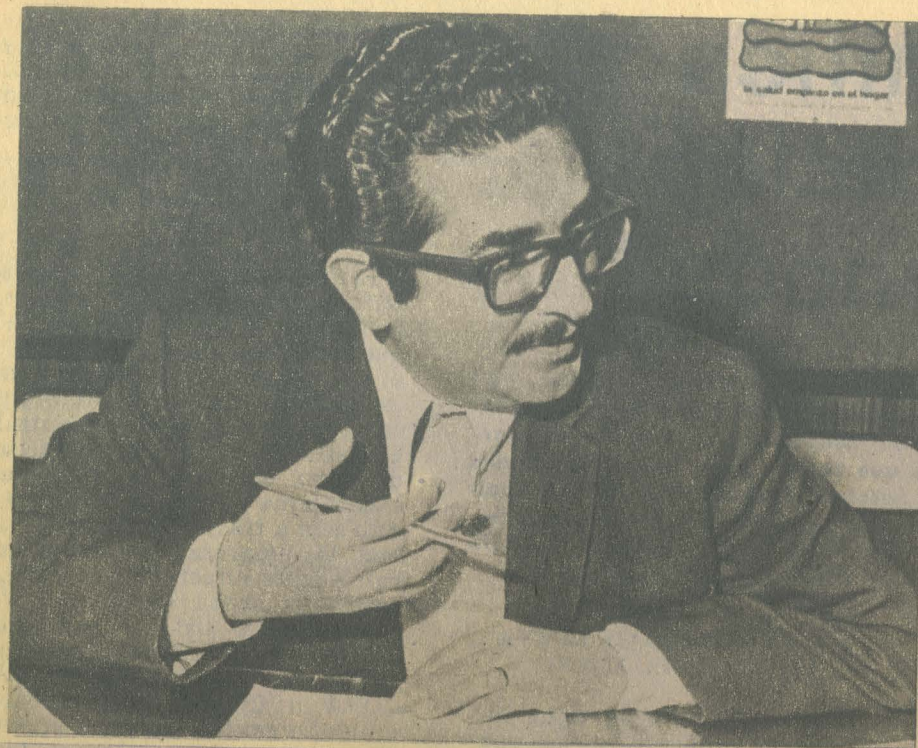
También se ha elaborado entre el Banco Central y los representantes de los pequeños industriales y artesanos un Estatuto del Crédito, que dará mayor acceso a préstamos a estos sectores de la producción.

## LAS NUEVAS TAREAS

De todos estos pasos que se están dando en materia bancaria, se traslucen dos objetivos fundamentales: el primero, como señala el vicepresidente Fazio, es "producir un sistema bancario que esté de acuerdo con esta realidad nueva que se empieza a vivir" y el otro, el de utilizar de la mejor manera posible los recursos de que dispone el país, aumentar la producción y las exportaciones, tres elementos muy importantes para el desarrollo económico de Chile.

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

UNIVERSIDAD Finis Terrae



Dr. Rubén Puentes, jefe del Programa Infantil, encargado de que el plan de protección al niño de alto riesgo sea una realidad.

# ... todos podemos salvar a un niño

**S**E acerca el invierno y con él los infaltables resfríos y las temidas complicaciones broncopulmonares. Desde el 22 de mayo el Servicio Nacional de Salud se lanzó en una campaña para prevenir "los males de invierno".

La prevención debe ser para todos; adultos, ancianos y en especial para los niños. Ellos son siempre los más afectados, y la campaña va dirigida preferentemente a "los niños de alto riesgo".

El niño de alto riesgo es el menor de un año. Se ha llegado a establecer que el 90% de la mortalidad infantil se produce en los niños menores de 6 meses o mayores de esa edad desnutridos. Y de eso hay que preocuparse y es lo que el SNS ha hecho a través del Programa Infantil a cargo del doctor Rubén Puentes, pediatra y salubrista.

La partida es que usted, señora, se preocupe de que sus niños de 8 meses a 5 años estén vacunados contra el sarampión. Lo más peligroso de esta enfermedad son las complicaciones broncopulmonares que puede acarrear (bronquitis, laringitis, faringitis o la temida bronconeumonía). Una vez vacunados, es imprescindible el control

médico en el consultorio que le corresponda, para tener clara la importancia de la higiene, alimentación, vitaminas que debe consumir el niño y una vivienda adecuada.

En esto somos todos responsables. Los niños deben ser la prolongación de cada uno de nosotros, y ellos deben sentirse amparados por todos los mayores; en este sentido el doctor Puentes elaboró un gráfico que reproducimos. Si se consigue la aplicación de este plan, la mortalidad infantil puede llegar a ser sólo un recuerdo del pasado. Y su alcance va más allá de la salud física. Al tener el apoyo de la comunidad, el niño crecerá sintiéndose seguro, sin temor al rechazo, con su salud psíquica bien afianzada al contar con el respaldo no sólo de su familia, sino del vecindario.

El plan de protección al niño de mayor riesgo consiste en que la familia, la comunidad y los equipos de salud asuman cada uno un rol bien determinado.

**La Familia.** Madre, padre, hermanos, abuelita o tía.

El papel más importante y directo en el cuidado del niño de alto riesgo lo tiene la madre, naturalmente. Su función es cuidar que el niño permanezca

adecuadamente abrigado, con sus alimentos a horario y temperatura justa, con sus vacunas oportunamente aplicadas y por lo menos un control médico mensual.

**El padre.** La labor del padre es preocuparse del estado de la vivienda. Que no haya goteras ni agujeros por donde se pueda colar el viento; en lo posible, si el suelo es de tierra, evitar la humedad cubriéndolo con cajas de cartón o madera. Y naturalmente, proveer lo necesario para alimentos y ropas de abrigo. El ideal es contar con una estufa.

**Los hermanos.** Aunque sean chiquitos, debe tener cada uno una responsabilidad dentro del hogar. Pueden ayudar a sacudir, poner orden en las ropas, barrer, hacer camas o ayudar en las compras. Así la madre tendrá cierto alivio para de verdad poder ocuparse de cualquier anomalía en la conducta, temperatura o respiración del niño.

**La abuelita o tía.** Su trabajo es también muy importante si colabora preparando la comida o ayudando en el lavado de la ropa.

**La comunidad.** Deben participar los Centros de Madres, Juntas de Vecinos y Consejos Locales de Salud. Esta participación debe ser activa, detectando las casas del vecindario

El plan consiste en que participe también la familia y la comunidad para combatir sin tregua la mortalidad infantil.

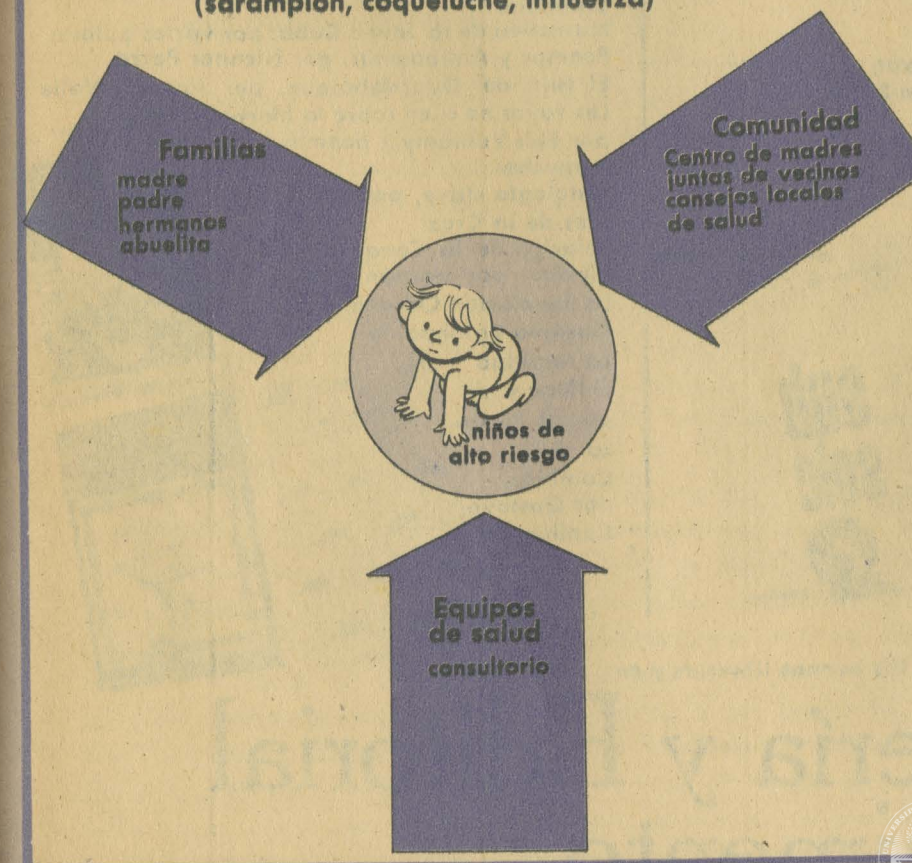
Este es un deber de todos. Debemos velar por cada niño, sea o no hijo nuestro.

donde haya niños de alto riesgo, visitar esas casas informando a las madres del riesgo de muerte que hay para su niño si está en esas condiciones (menor de 6 meses o mayor de esa edad hasta un año, desnutrido). Insistir en que acuda al Consultorio Médico que le corresponda, en la seguridad de que su niño tiene derecho a vacunación, leche y atención médica totalmente GRATUITA. Colaborar no con paternalismo sino con humanidad en la solución de problemas de falta de ropa, alimentos, fonolitas o cualquier otra carencia que afecte directa o indirectamente al niño en riesgo.

**Los Equipos de Salud o Consultorios.** También desempeña un papel muy importante la atención que el niño reciba en los consultorios, y ahí la preocupación debe ser de la persona encargada de hacer pasar los niños a control. Tiene que estar atenta a que los niños de alto riesgo tengan preferencia en la consulta médica, que no esperen largo tiempo expuestos a corrientes de aire ni se atrasen en sus comidas por una larga espera. Si falla uno de estos tres pilares, familia, comunidad o equipos de salud, el "peque" corre el riesgo de morir. Si todos cooperamos, estaremos asegurando que "el niño sea verdaderamente grande mañana".

## niños de alto riesgo

- 6 meses de edad
- desnutridos, bajo de nacimiento o niños con enfermedades anergizantes. (sarampión, coqueluche, influenza)



# LITERATURA PARA ESCOLARES

## Libros de literatura complementaria aprobados por el Ministerio de Educación

### PARA EDUCACION BASICA

Relatos Populares, por Baldomero Lillo  
 Cinco Astillas, por Diego Muñoz  
 Cuentos Populares Chilenos, por Ramón A. Laval  
 Antología de cuentos chilenos, por Nicomedes Guzmán  
 Sietecuentos, por Luis Durand  
 Algunos, por José S. González Vera  
 Folklore Chileno, por Oreste Plath.



### PARA EDUCACION MEDIA

El ideal de una esposa, por Vicente Grez  
 El Hombre en la montaña, por Edgardo Garrido Merino,  
 La serpiente de oro, por Ciro Alegría  
 Cuando era muchacho, por José S. González Vera  
 Vidas Mínimas, por José S. González Vera  
 Alhué, " " " "  
 Puerto Limón, por Joaquín Gutiérrez  
 La esperanza no se extingue, por Gonzalo Drago  
 Cristfan y Yo, por Augusto D' Halmar  
 El Auriga Tristán Cardenilla  
 y otros cuentos, por Alfonso Alcalde



Sus mejores cuentos, por Horacio Quiroga  
 San Manuel Bueno, Mártir, por Miguel de Unamuno  
 Narrativa de la Joven Cuba, por varios autores  
 Poemas y Antipoemas, por Nicanor Parra  
 El Hijo del Guardabosque, por Juvencio Valle  
 Los rayos no caen sobre la hierba, por Luis Vulliamy, (poemas mapuches)  
 Antología clave, por Sor Juana Inés de la Cruz  
 Relación de la Conquista de México, por Hernán Cortés  
 La Revolución Chilena, por Gustavo Canihuante  
 La realidad chilena y el actual Proceso de Cambios, por Gustavo Canihuante.



### OTROS TITULOS NOVELA

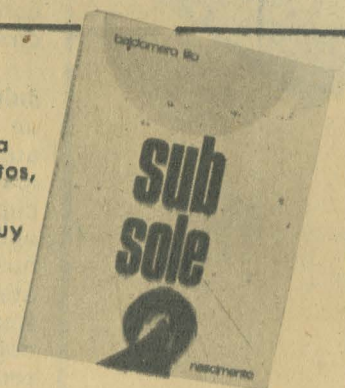


El niño que enloqueció de amor, por Eduardo Barrios  
 Gran Señor y Rejadiablos, Eduardo Barrios  
 Juana Lucero, por Augusto D' Halmar  
 Mercedes Urizar, por Luis Durand  
 Zorzulita, por Mariano Latorre  
 El Caracol " " "

Alsino, por Pedro Prado  
 Un Juez rural, por Pedro Prado  
 El Crisol, por Fernando Santiván  
 "Robles Blume y Cia.", por Fernando Santiván  
 Golondrina de invierno, por Víctor Demingo Silva  
 Hijuna ....., por Carlos Sepúlveda Leyton  
 Lanchas en la Bahía, por Manuel Rojas  
 Don Guillermo, por José Victorino Lastarria  
 La Hechizada, Fernando Santiván

### CUENTOS

Sub Sole, por Baldomero Lillo  
 Sub Terra " " "  
 Obras completas, por Federico Gana  
 El vaso de leche y sus mejores cuentos, por Manuel Rojas  
 Bola de Sebo y otros relatos, por Guy de Maupassant  
 La Parota, por Hernán del Solar  
 Cocori, por Joaquín Gutiérrez



En venta en todas las buenas librerías y en

# Librería y Editorial Nascimento

San Antonio 390 Casilla 2298 Teléfono 396028

## el caso watergate: bomba de explosión lenta



Por Fernando Reyes Matta

**P**OR estos días el ciudadano medio norteamericano aún no sale de su estupor. Durante las últimas semanas se han sucedido las denuncias de escándalo. Un partido político espiando a otro y actuando en ello algunos consejeros inmediatos del Presidente Nixon. Otro consejero impulsando el robo de la ficha clínica del profesor Daniel Ellsberg, desde los archivos privados de su psiquiatra. ¿Motivo? Haber sido Ellsberg quien dio a conocer el año pasado "Los Papeles del Pentágono", revelando la política secreta de Estados Unidos en Vietnam. Mientras tanto, en el Congreso se investigan las acciones ilegales de la ITT, y quedan en evidencia sus dos principales faltas: haber intentado acciones golpistas y de bloqueo contra el Gobierno de Chile y haber ofrecido 400.000 dólares en 1971, a la caja del Partido Republicano, a cambio del abandono por parte del Gobierno de un proceso intentado contra ella por infracciones a la ley antitrusts o antimonopolios.

¿Tanto?

Sí. Y eso sin contar cosas menores, como la denuncia sobre el llamado a retiro de un grupo de soldados de la guardia presidencial de Camp Davis, donde reside en este tiempo el Presidente Nixon. Se les sacó de allí por ser sorprendidos fumando marihuana mientras cumplían sus vigilancias.

No por casualidad la revista informativa "Newsweek" titulaba su número de semanas atrás: "La Casa Blanca se convulsiona".

El motivo central de la convulsión nace en la perspicacia del guardián de un complejo de edificios para oficinas: el complejo Watergate.

Septiembre, 1972.

El hombre encontró sospechoso que las oficinas del Partido Demócrata, arrendadas para cuartel general de la campaña, estuvieran con las cerraduras bloqueadas. Eran las dos de la madrugada. Llamó a la policía. Momentos más tarde, pistola en mano, los guar-

dias irrumpían en el lugar de la sospecha.

—¡Manos arriba!

Cinco hombres contra la pared. Revisión inmediata. Todos tenían guantes de goma.

En el suelo quedaba el teléfono a medio desarmar, herramientas, dos cámaras fotográficas de 35 mm., cuarenta rollos de películas y dos audífonos electrónicos. Además, en los bolsillos llevaban 5.300 dólares en billetes de 100, todos nuevos.

De los cinco, tres eran cubanos. Y en su bitácora personal se registraban "servicios especiales" a la CIA.

Después, la crisis se precipita. Las investigaciones coinciden con el período de elecciones. Asoman nombres. Entre ellos, el Secretario de Justicia, John Mitchell, quien de tan alto cargo ministerial había pasado a ser presidente del "Comité Pro Reección de Nixon".

Si durante un tiempo el asunto pareció adormecido, a comienzos

de este año vuelve a levantar polvareda cuando se forma una comisión investigadora especial del Senado. Además de otorgársele un presupuesto de 500.000 dólares, se le ordena ir "al fondo del asunto".

La prensa cumple su papel: denuncia. Demuestra las contradicciones y crea la presión de opinión pública ante la cual el Presidente Nixon no tiene otra salida: "Que se investigue todo y se castigue a los culpables".

Pero hay una pregunta: ¿hasta dónde el hombre de la Casa Blanca fue sorprendido?

Como hábil político, olfateó el momento y subió a la cresta de la ola. Tras el remezón provocó la renuncia de todos sus asesores implicados y anunció al país una propuesta para eliminar futuros abusos en las campañas políticas.

Sin embargo, en el espíritu del pueblo norteamericano hoy existe más de una duda sembrada. ¿Qué es su país? ¿Quién lo está corrompiendo? ¿Qué pasa por debajo, y quién maneja los hilos subterráneos de la historia norteamericana del presente?

Por eso, Pierre Salinger, quien fuera asesor de prensa del Presidente Kennedy, tiene razón cuando ha dicho:

"El asunto Watergate no tiene precedentes en la historia política de Estados Unidos. Es una bomba de tiempo que aún no ha terminado de explotar".



UNIVERSIDAD Finis Terrae

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



## MATRIMONIO SIN LIBRETA

Somos un grupo de parejas con libreta, que hemos leído vuestro artículo. En realidad es un tema necesario de cuestionar y el artículo refleja la opinión de algún número de personas. Pero creemos que también hay una enorme cantidad de parejas a quienes la libreta no molesta ni preocupa... Al leer los testimonios, nos extraña la falta total de una visión social del matrimonio, vemos parejas viviendo un egoísmo de a dos, sin responsabilidades ni compromiso con el mundo que les rodea. Vemos, además, una visión limitante de la paternidad. Sólo cuando los hijos llegan, la pareja se ata legalmente. Para nosotros, el amor significa compromiso vivo y siempre renovación entre un hombre y una mujer, para unirse, ayudarse a crecer como personas y, a través de los hijos, que son el fruto deseado del amor, volverá a nacer y contribuir a formar una sociedad más humana y más justa. Viviendo así el matrimonio, la libreta es bien secundaria. Debe ser por esto que nos cuesta encontrarla cuando la necesitamos. Pero mucho más triste sería no poder encontrar el amor.

Mauricio y María Eugenia Mayerman. — Movimiento Familiar Cristiano.

Desgraciadamente, por la anticipación con que se despacha la revista, los tres artículos estaban entregados a talleres antes de la llegada de su carta. Pero en todo caso, es un tema que jamás se agota. Por eso ustedes pueden escribirnos, venir a la revista y opinar para ver en qué forma podemos seguir hablando de este tema

que siempre importa a hombres y mujeres. Muchas gracias por su carta y las opiniones.

## MÁS SOBRE EL MATRIMONIO

Lamento, muy de veras, que la juventud pueda llegar a esa revolucionaria idea de descartar la legalización de una unión, por considerarla de más, amándose verdaderamente. Considero que la legalización de un amor grande, de la pareja humana, en que uno se da al otro por entero, que florece y da frutos: los hijos, merece el amparo de la ley. En la mayoría de los casos, los hijos mismos lo desean cuando llegan a una madurez mental.

Me conversado con varios jóvenes de ambos sexos que me han expresado que el amor que los une ahora espiritualmente los hace soñar con un hogar bien constituido y con los hijos que vendrán a estrecharlos fuertemente, de modo que el matrimonio se impone en bien de ellos y su prole.

Eulalia Carrasco de Bustamante.

## LE GUSTA "PALOMA"

La verdad es que me gusta PALOMA por lo que es. Pero, claro, debo empezar saludándoles y por rogar a Dios que esta buena revista no vaya a desaparecer como le ha pasado a otras que también eran buenas. No es que sea pesimista, pero yo leía con mucho agrado "Mundo '72", por ejemplo, y no lo he visto más. Le escribo aunque no estoy muy convencida por qué lo hago. A veces pienso que con sólo comprar la revista es una pequeña felicitación...

Soy fanática por conocer, por saber de los buenos escritores.

¿No podrían hacer comentarios de libros y autores? También colaboraciones de lectoras. Hay tanta gente que escribe pero nunca lo da a conocer por vergüenza o temor. Me gustaría saber si puedo enviarles algo, la verdad es que no sé cómo me atrevo a decir esto, pero, ¿sabe?, he pasado tanto tiempo escribiendo para mí, creando cosas para mí, y no sé si son buenas o malas, pero quizás podría servirle a otra mujer o a otra persona.

Irene,  
Carnet 113234, Stgo.

PALOMA no va a desaparecer, Irene, porque son tantas las personas que nos felicitan como usted escribiéndonos y comprándonos cada número, que pensamos volar muy alto, durante muchos años, por lo menos trabajamos con gran entusiasmo para que sea así. De su carta, nos saltamos los comentarios sobre las páginas que no se pueden leer, ya los habrá visto publicados en cartas de otras personas. Pero es un incentivo más para que no vuelva a ocurrir. Cuando tengamos espacio, incluiremos biografías de autores, porque son tantos los temas que nos piden los lectores, que necesitaríamos duplicar las páginas de la revista. Las colaboraciones, por favor mándelas, porque ya comenzaremos a publicar. Después de su carta, van las bases. Gracias y hasta muy pronto.

## CARTA A MI PEDIATRA

Querido doctor:  
Usted es una de las personas más importantes de mi vida, ya que es a usted a quien confío la salud de mis hijos menores. Por

eso llego a su consultorio llena de fe y pongo mis hijos en sus manos. Escucho sus palabras con atención y permanezco alerta a sus observaciones.

Sin embargo, algo muy elemental me preocupa seriamente. Algo en que usted —como muchos pediatras que conozco— no ha reparado, para mi sorpresa y confusión.

Se trata del bajalenguas, esa barrita metálica que usted saca del riñón donde hay dos o tres más, y limpia con un algodón no muy santo, introduciéndolo luego sin ningún reparo en la boca de mis hijos. Terminado el examen, usted devuelve el bajalenguas al riñón, donde esperará al próximo cliente que recibirá las infecciones que puedan transmitirle mis hijos, quienes a su vez recibieron la que les dejaron los clientes anteriores.

Yo me quedo pasmada con su actitud (doctor), y no me atrevo a criticarlo o a sugerirle algún sistema de prevención (que podría ser, por ejemplo, que cada madre llevara la cucharilla de su hijo), debido al respeto que su profesión me merece.

He cambiado de pediatra varias veces, buscando algunas condiciones básicas, entre ellas un mínimo de asepsia... y de conciencia profesional.

Yo le hago, doctor, una pregunta muy elemental: ¿no se siente usted agente transmisor —a través de los bajalenguas que usa— de numerosas enfermedades del sistema respiratorio de nuestros hijos?

Mi experiencia es que después de alguna visita de control a su consultorio, mis niños han resultado con amigdalitis. ¿Debo cargar esto a la cuenta de los hechos casuales o a su irresponsabilidad?

En una ocasión llevé a la consulta a una hijita a quien usted le diagnosticó escarlatina. ¿Cuántos niños adquirirían la escarlatina en esa oportunidad, gracias a su sistema?

Le ruego me perdone, mi que-

rido pediatra, por no haber sido capaz de decirle estas cosas directamente. Me habría dado mucha vergüenza, lo que tal vez sea absurdo. Pero habría sido así.

Cordialmente,

Teresa

## BASES PARA COLABORAR EN PALOMA

- 1.— Enviar lo que ustedes escriban, ya sea poesías, cuentos, testimonios, historias.
  - 2.— No se preocupen si creen que la redacción no es muy perfecta. Nosotros les "daremos una manito", porque se publicarán los trabajos de acuerdo al contenido. Es decir, si lo que ustedes dicen es útil, hermoso, bueno, agradable, necesario, un testimonio importante, aunque sea doloroso de leer, PALOMA se los publicará y les dará un premio de DIEZ MIL ESCUDOS.
  - 3.— Manden sus trabajos a la redacción de PALOMA, Av. Santa María 076, Santiago.
  - 4.— Les agradeceríamos que la publicación no exceda de 7 carillas a máquina, a doble espacio, ya que si es demasiado larga deberemos cortarla por razones de espacio.
  - 5.— Junto a la colaboración, deben mandarnos el nombre completo, número de carnet, dirección y el seudónimo, si quieren que no salga con el nombre real. Los trabajos empezarán a aparecer aproximadamente en unos dos meses más y como esto no es un concurso, pueden mandar cuando quieran sus colaboraciones; no hay fecha tope.
- ¡A ESCRIBIR, YA HEMOS RECIBIDO POR LO MENOS DOS QUE SERÁN LAS PRIMERAS PUBLICADAS!
- 6.— A PALOMA le interesa dejar muy en claro que éste no es un concurso literario, sino lo que le interesa es la participación de los lectores en la revista y que hemos decidido lanzar la idea al recibir numerosas cartas donde nos piden que publiquemos colaboraciones y por haber ya recibido el aporte de varios lectores y lectoras.





## EN NUESTRO PROXIMO NUMERO

PICASSO, su historia, sus amores y sus cuadros. Una visión completa del más grande pintor de este siglo, muerto recientemente.

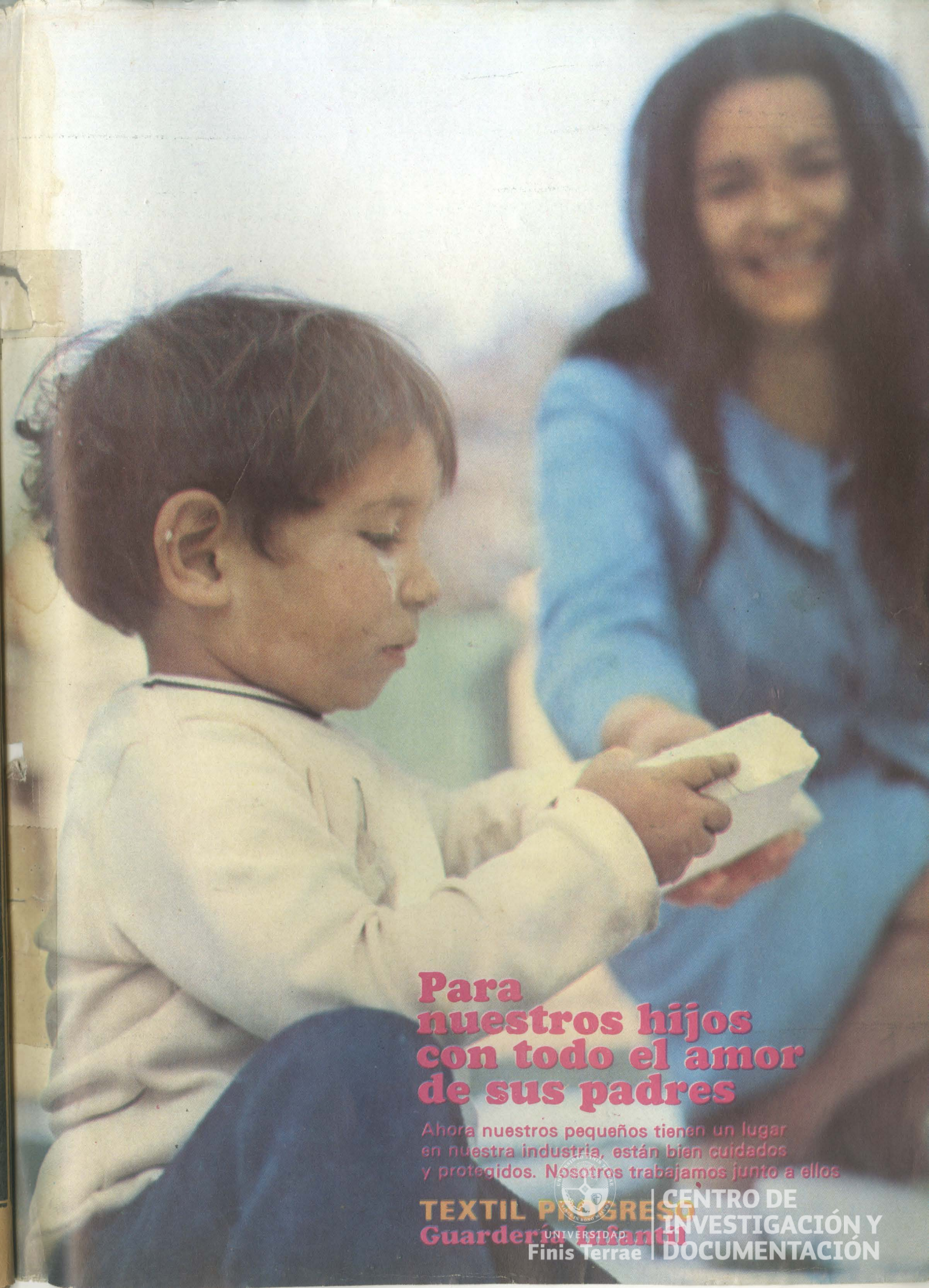
¡MI HIJO SE FUE DE LA CASA! Cuando la casa es un infierno, hasta la calle es mejor, señalan muchos de los niños que abandonan su hogar.



**PIONERAS EN LA SOLEDAD AUSTRAL.** Reportaje a las mujeres de Magallanes, a sus inquietudes, sus anhelos y sus frustraciones. Léalo para que sepa cómo son las mujeres del extremo austral chileno.



PELICULA:  
EL MENSAJERO  
DEL AMOR



**Para nuestros hijos con todo el amor de sus padres**

Ahora nuestros pequeños tienen un lugar en nuestra industria, están bien cuidados y protegidos. Nosotros trabajamos junto a ellos

TEXTIL PROGRESO  
Guardería Infantil Finis Terrae

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

# A buen entendedor...

**PISCO CONTROL** M.R.  
Un pisco auténtico  
Cooperativa Agrícola Control Pisquero de Elqui Ltda



UNIVERSIDAD Finis Terrae **CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**

UNIVERSIDAD Finis Terrae